№ 6540

Посвящается памяти
Николая Григорьевича Рубинштейна.

КАНТАТА
для
ХОРА и ОРКЕСТРА

СЛОВА ГР. А. ТОЛСТАГО

ИЗЪ ПОЭМЫ „ІОАННЪ ДАМАСКИНЪ"

Музыка

С. ТАНѢЕВА.

ОР. 1.

Оркестровая партитура.	Руб. 4.—
Фортепіанное переложеніе съ текстомъ .	„ 2.—
Хоровые голоса	„ 1.—

Собственность издателя
П. ЮРГЕНСОНА, въ МОСКВѢ,
С.-Петербургъ-у І. Юргенсона.
Электропечатня нотъ П. Юргенсона въ Москвѣ.

304271

Dem Andenken Nicolai Rubinstein's
gewidmet.

CANTATE

für

Chor und Orchester

Original Text vom Grafen A. Tolstoy

Aus dem Russichen übersetzt von Hans Schmidt.

componirt
von

S. TANÉÏEW.

OP. 1.

Orchester-Partitur	**Rbl. 4.—**
Clavierauszug mit Text	**„ 2.—**
Chorstimmen	**„ 1.—**

Eigentum des Verlegers
P. JURGENSON, in MOSKAU,
St.-Petersburg bei J. Jurgenson.
Notendruckerei von P. Jurgenson in Moskau.

M
2020

КАНТАТА.

Слова Гр. А. ТОЛСТОГО.

ИЗЪ ПОЭМЫ „ІОАННЪ ДАМАСКИНЪ."

Музыка

С. ТАНѢЕВА.

Op. 1.

KANTATE.

Original Text vom Grafen A. TOLSTOY.

Aus dem Russischen übersetzt von H. SCHMIDT.

Componirt von

S. TANÉÏEW.

I. Adagio ma non troppo.

Flauti.

Oboi.

Clarinetti in A.

Fagotti.

Corni in F I. II. III. IV.

Trombe in F.

3 Tromboni e Tuba.

Timpani in Fis. Cis.

ХОРЪ. CHOR.

Сопраны. Soprani.

Альты. Alti.

Тенора. Tenori.

Басы. Bassi.

Violini I.

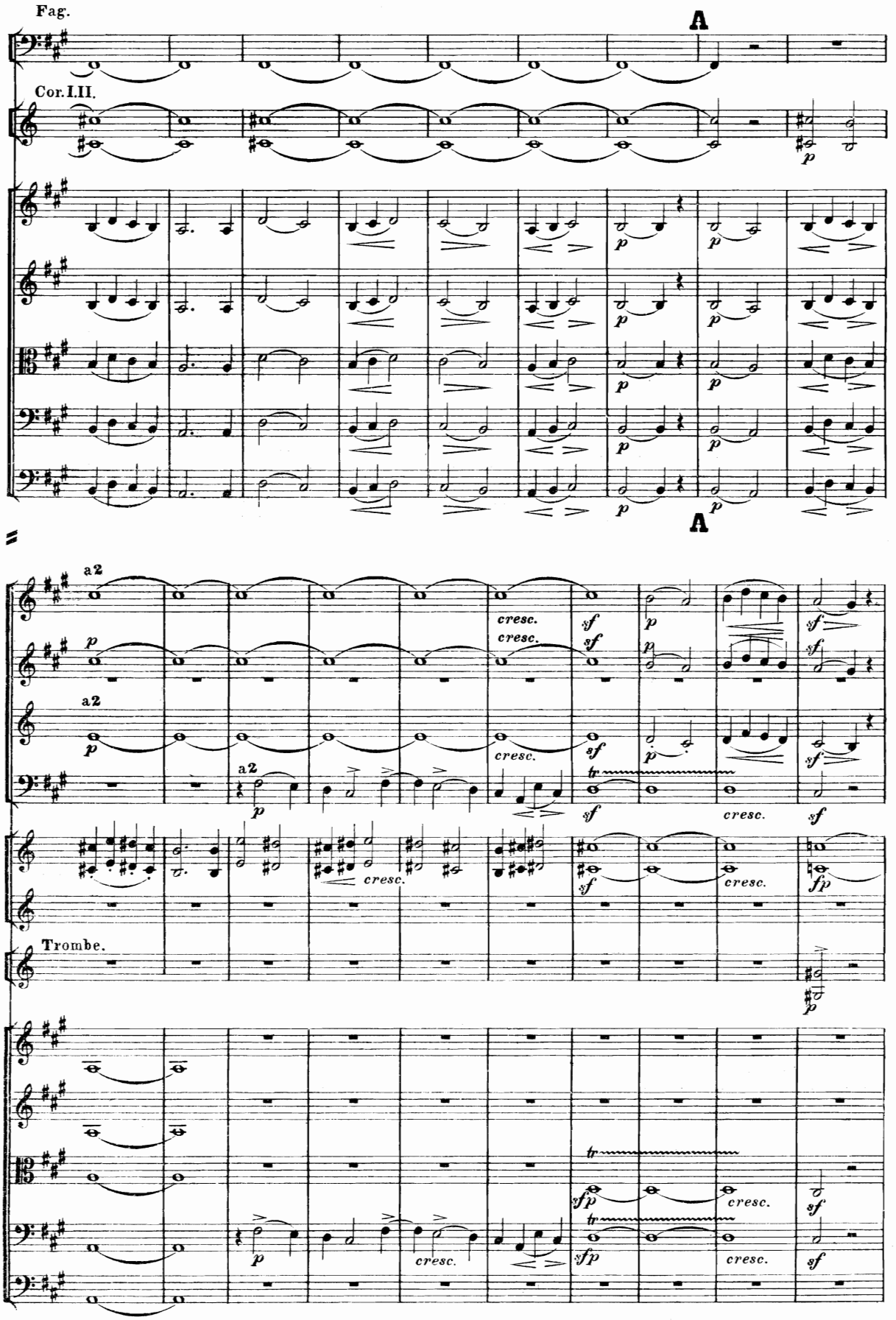
Violini II.

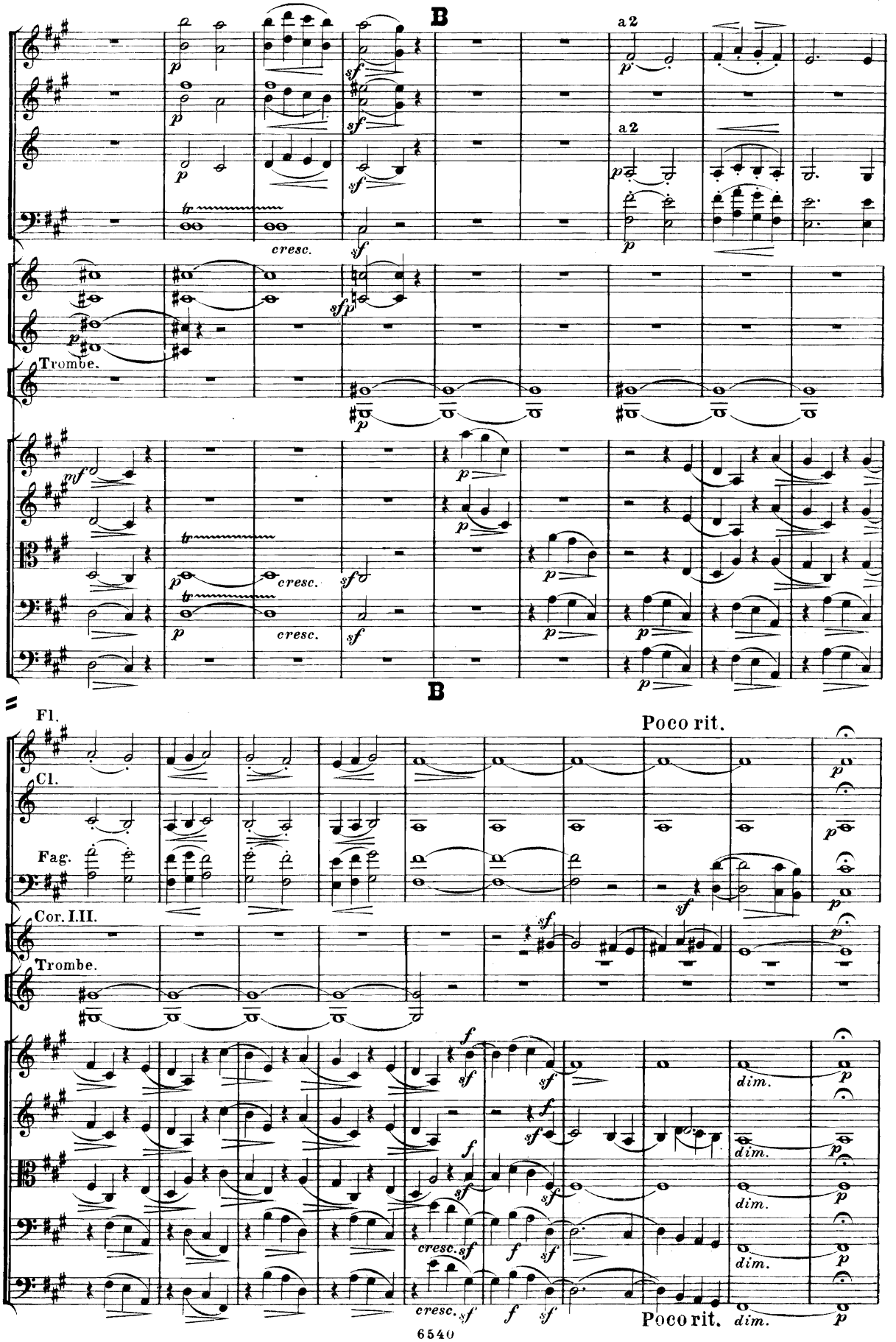
Viole.

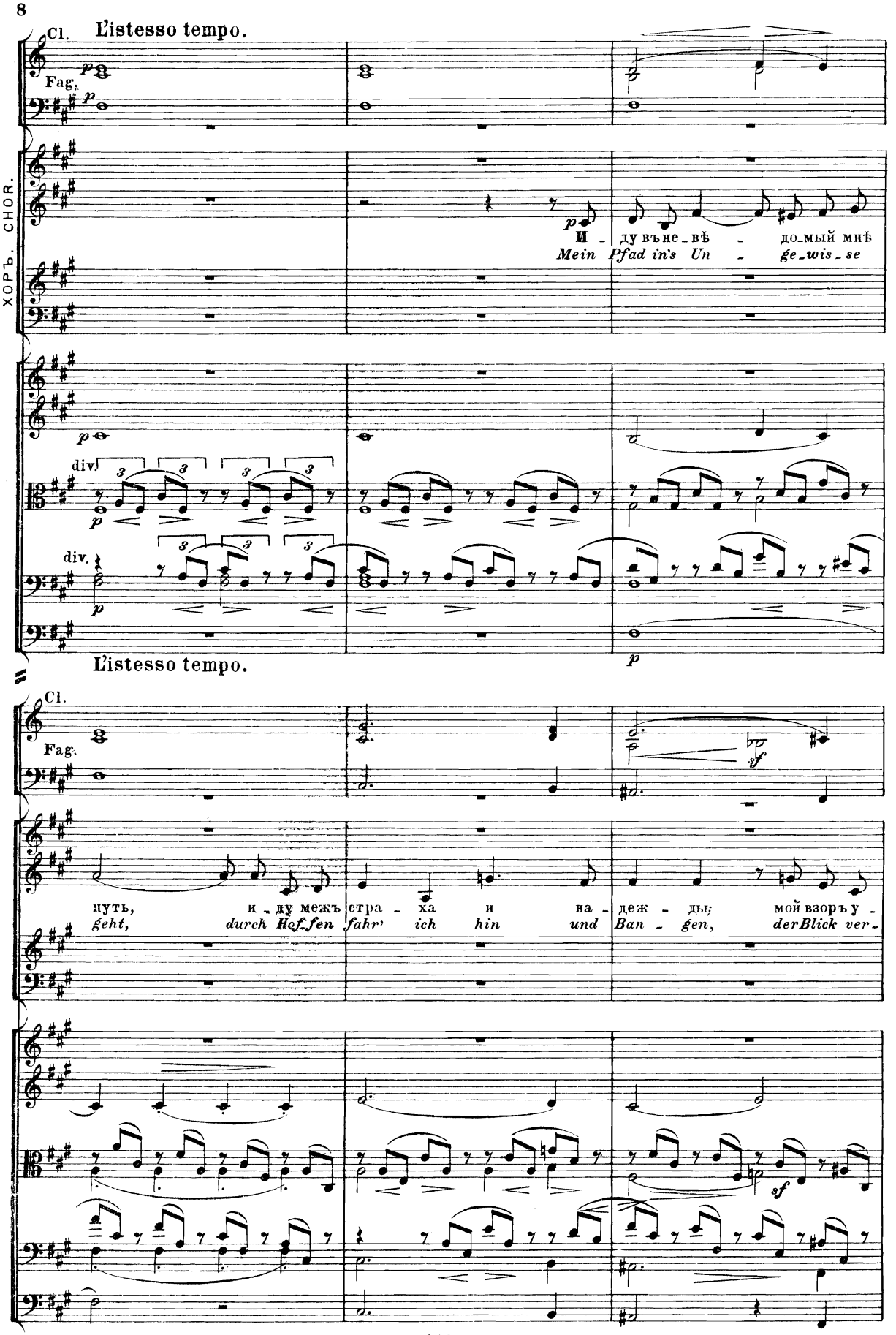
Celli.

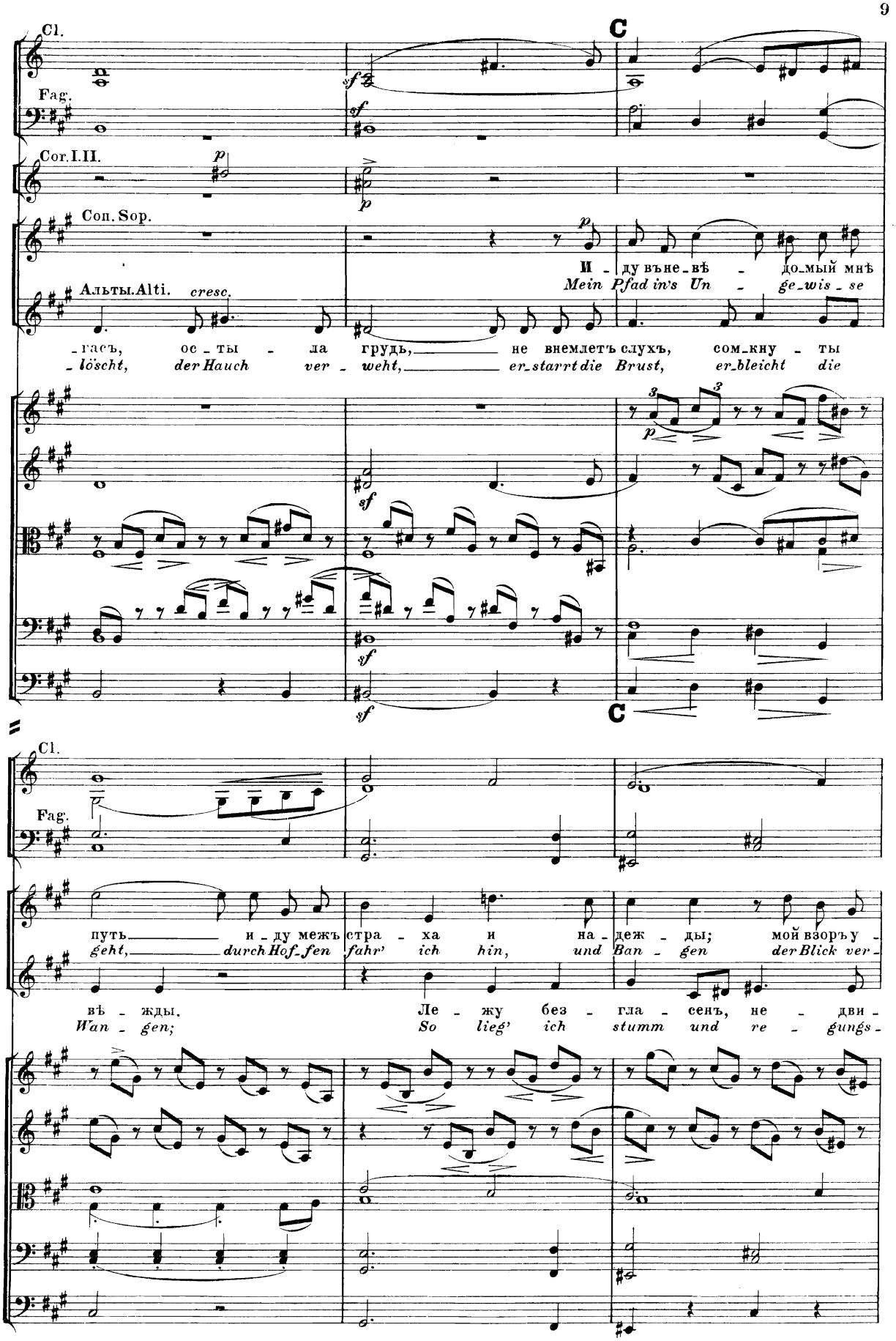
Bassi.

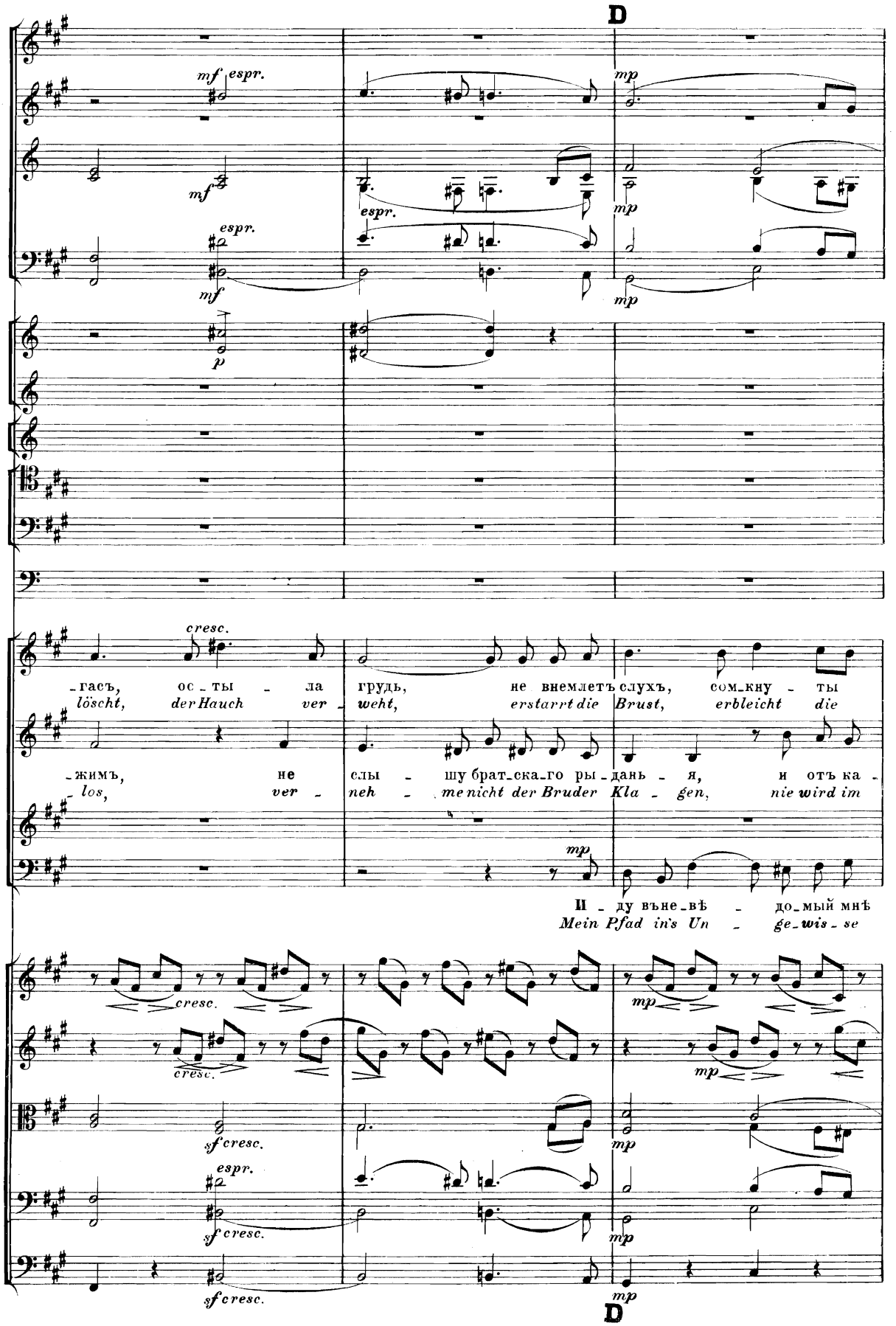
Adagio ma non troppo.

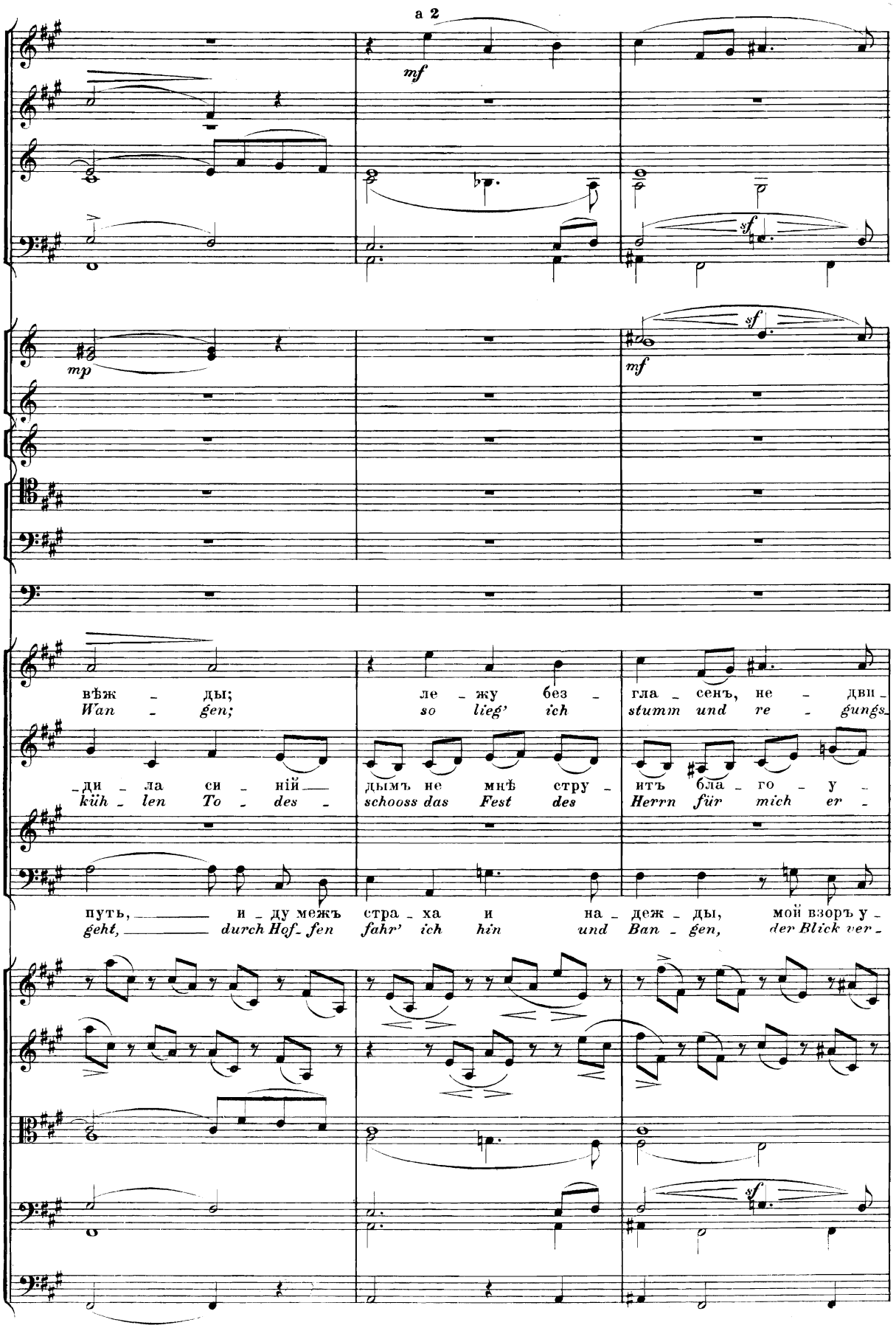

Fag.
A
Cor. I.II.
p
A
a2
cresc.
sf
fp
Trombe.
tr
sfp

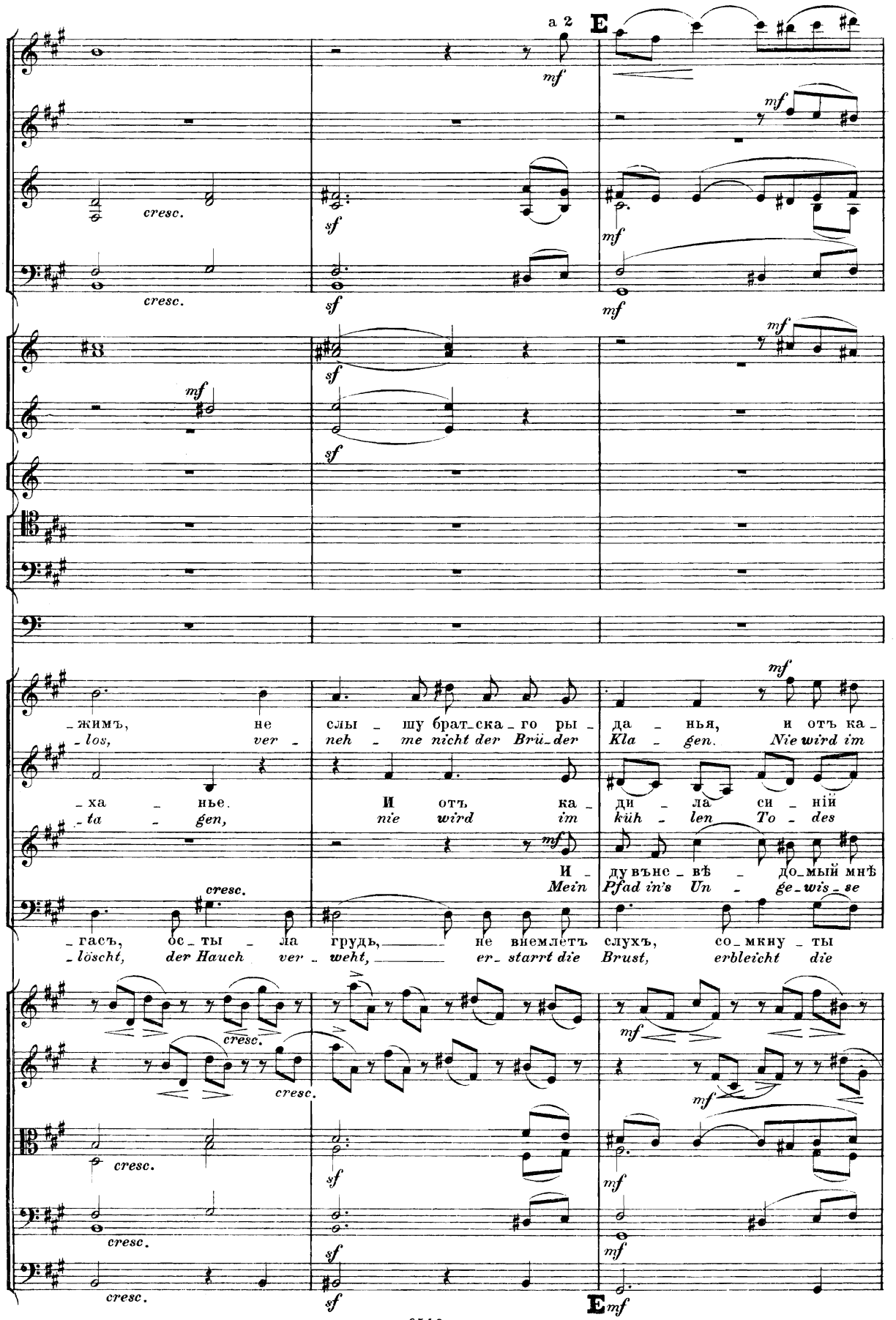

B
a 2
a 2
cresc.
Trombe.
B
Fl.
Cl.
Fag.
Cor. I. II.
Trombe.
Poco rit.
cresc.
dim.
Poco rit.
dim.

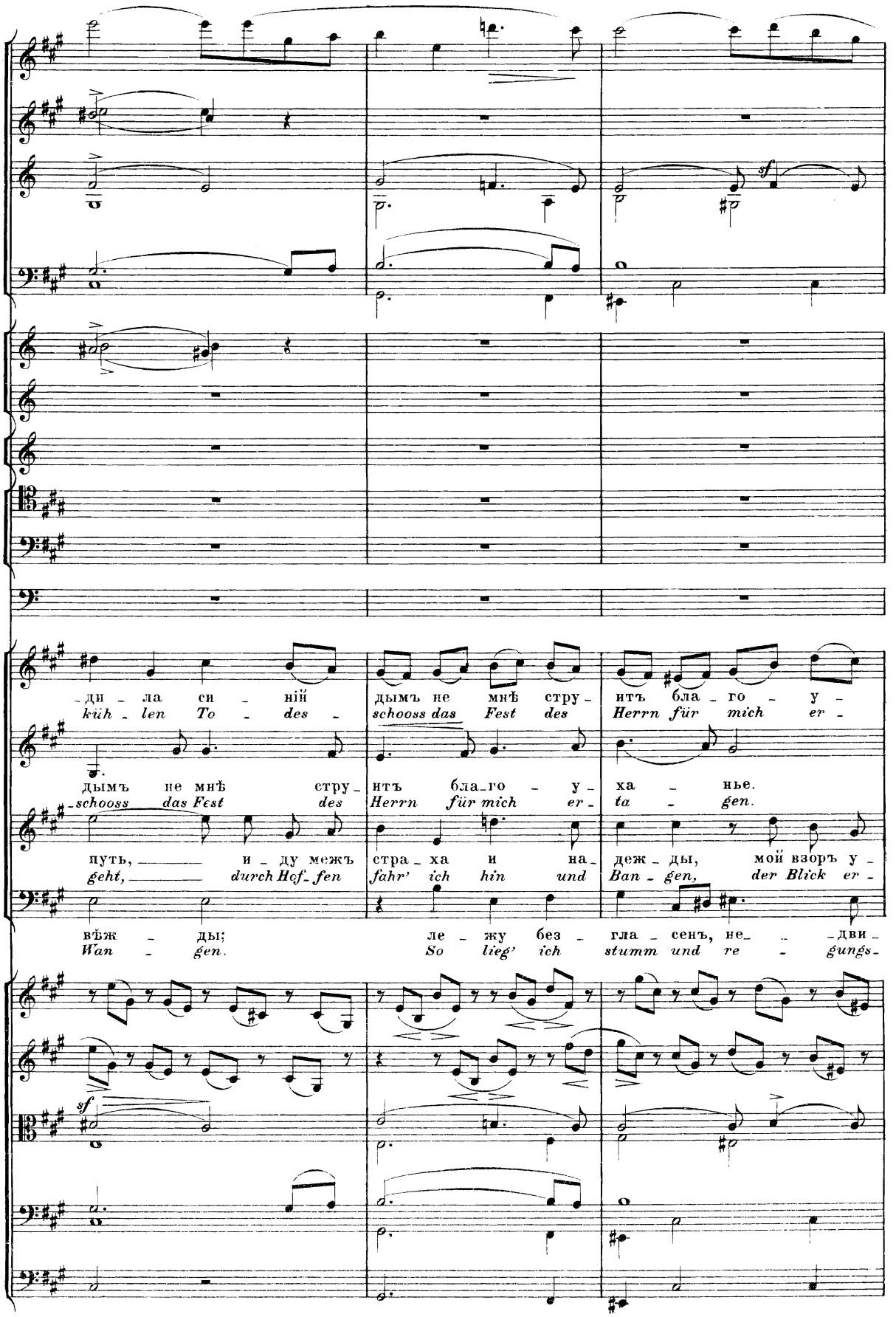

Cl.
L'istesso tempo.
Fag.
ХОРЪ. CHOR.
И - ду въне - вѣ - домый мнѣ
Mein Pfad in's Un - ge - wis - se
div.
div.
L'istesso tempo.
Cl.
Fag.
путь, и - ду межъ стра - ха и на - деж - ды; мой взоръ у -
geht, durch Hof - fen fahr' ich hin und Ban - gen, der Blick ver -

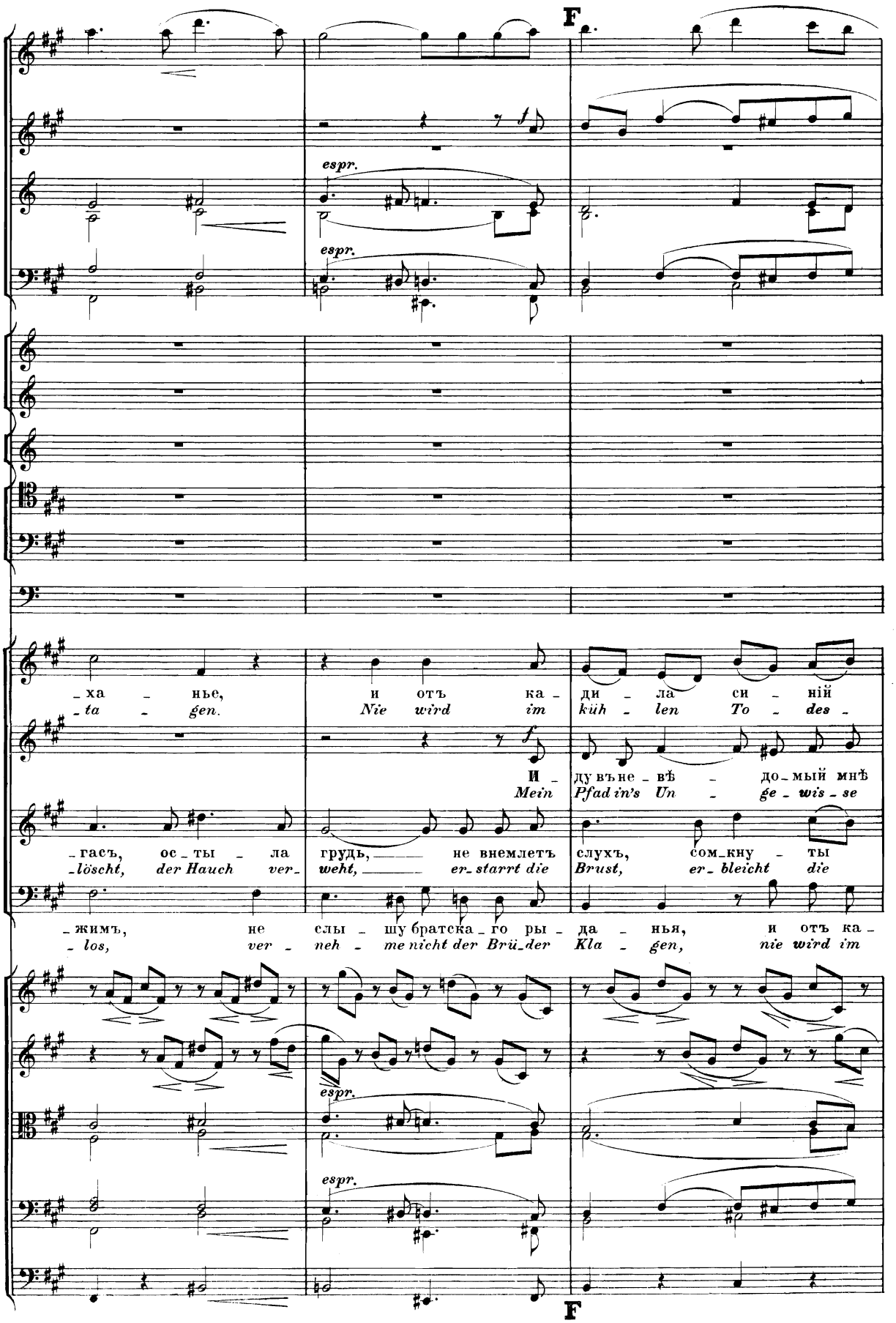

Cl.
Fag.
Cor. I. II.
Con. Sop.
Альты. Alti.
cresc.
C
И - ду въне - вѣ - домый мнѣ
Mein Pfad in's Un - ge - wis - se
- гасъ, ос - ты - ла грудь, не внемлетъ слухъ, сом - кну - ты
- lö'scht, der Hauch ver - weht, er - starrt die Brust, er - bleicht die
путь и - ду межъ стра - ха и на - деж - ды; мой взоръ у -
geht, durch Hof - fen fahr' ich hin, und Ban - gen der Blick ver -
вѣ - жды. Ле - жу без - гла - сенъ, не - дви -
Wan - gen; So lieg' ich stumm und re - gungs -

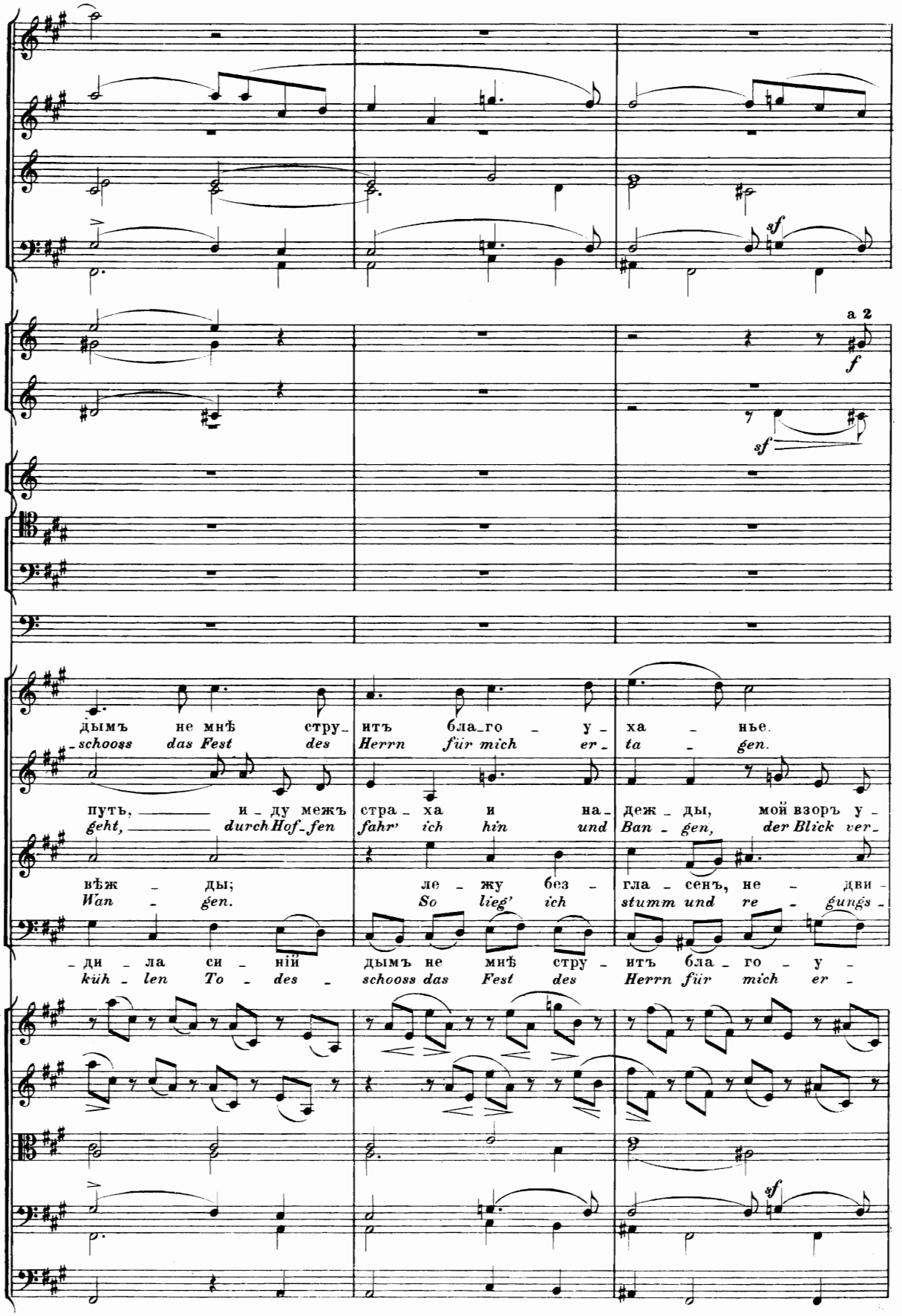

D
mf espr.
mf
espr.
mf
espr.
p
mp
mp
mp
cresc.
-гасъ, ос - ты - ла грудь, не внемлетъ слухъ, сом-кну - ты
löscht, der Hauch ver - weht, erstarrt die Brust, erbleicht die
-жимъ, не слы - шу брат-ска-го ры-дань - я, и отъ ка -
- los, ver - neh - me nicht der Bruder Kla - gen, nie wird im
mp
И - ду вне-въ - до-мый мнѣ
Mein Pfad in's Un - ge-wis-se
cresc.
cresc.
mp
mp
sf cresc.
mp
espr.
sf cresc.
mp
sf cresc.
mp
D

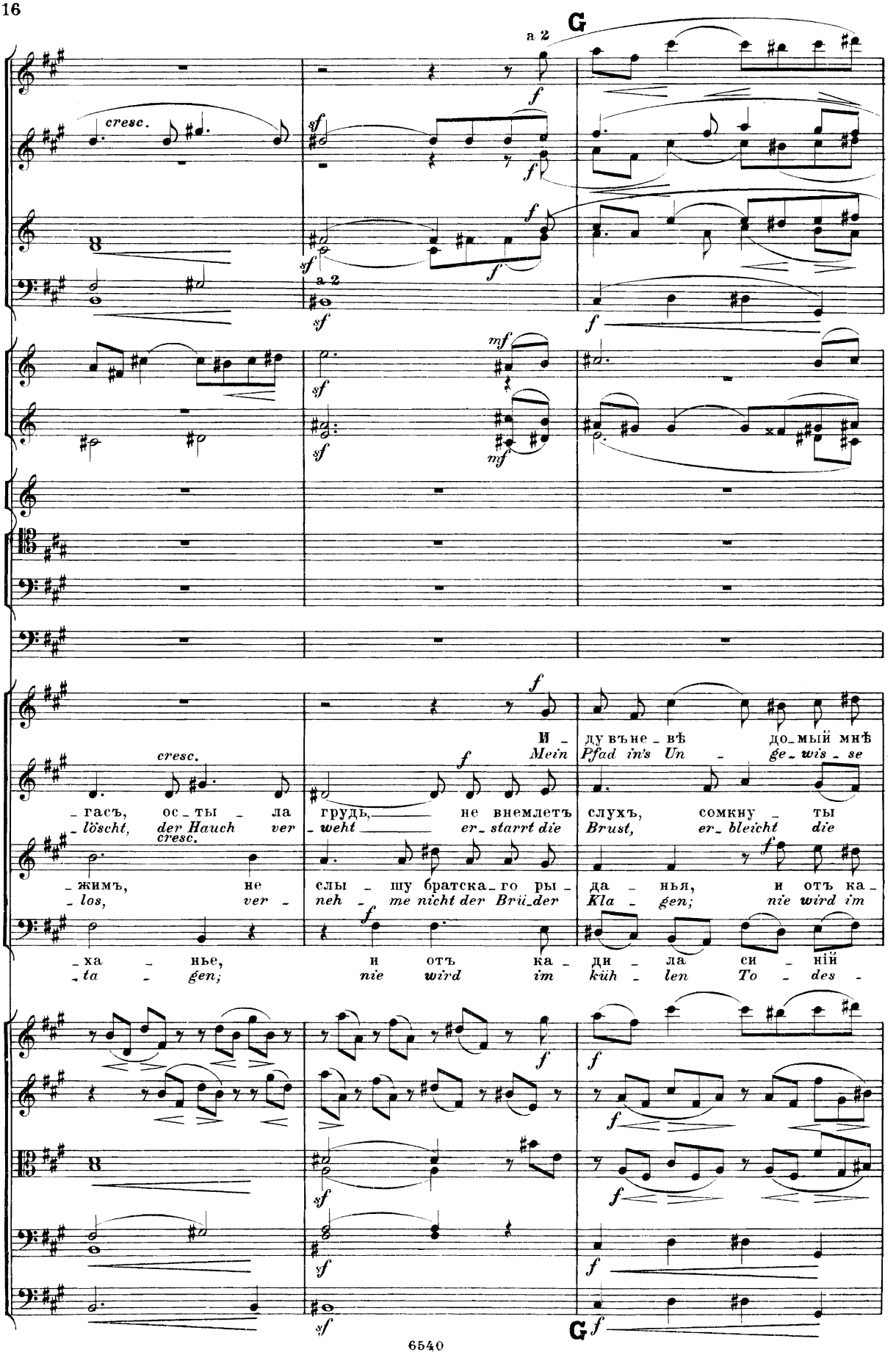

a 2
mf
sf
mp
sf
mf
вѣж - ды; ле - жу без - гла - сенъ, не - дви -
Wan - gen; so lieg' ich stumm und re - gungs-
-ди - ла си - ній дымъ не мнѣ стру - итъ бла - го - у -
küh - len To - des - schooss das Fest des Herrn für mich er -
путь, и - ду межъ стра - ха и на - деж - ды, мой взоръ у -
geht, durch Hof - fen fahr' ich hin und Ban - gen, der Blick ver -
sf

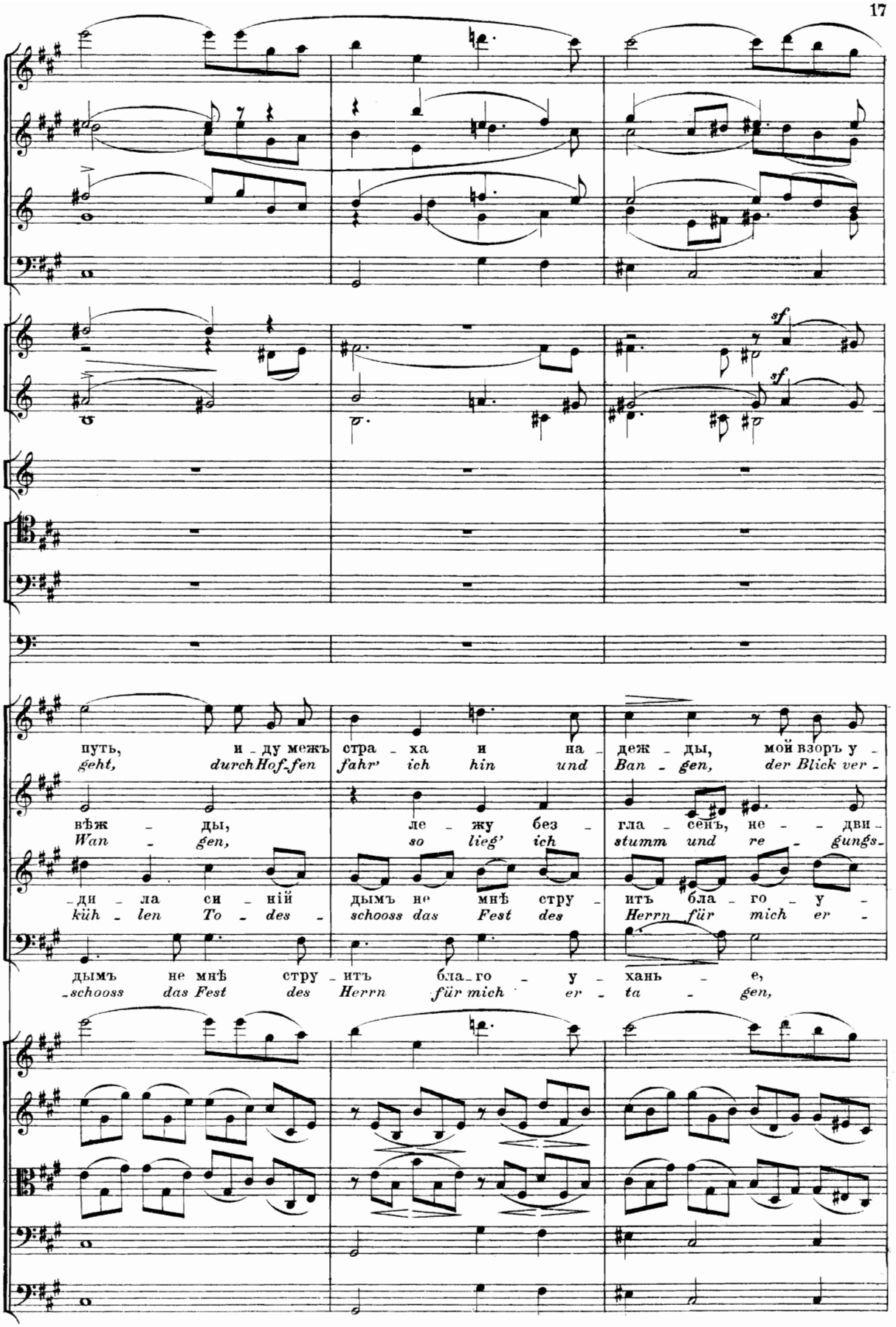

a 2
E
mf
cresc.
sf
жимъ, не слы шу брат ска го ры да нья, и отъ ка
los, ver neh me nicht der Brü der Kla gen. Nie wird im
ха нье. И отъ ка ди ла си ній
ta gen, nie wird im küh len To des
И ду вънс вѣ до мый мнѣ
Mein Pfad in's Un ge wis se
гасъ, ос ты ла грудь, не внемлетъ слухъ, со мкну ты
lösch't, der Hauch ver weht, er starrt die Brust, erbleicht die
E
6540

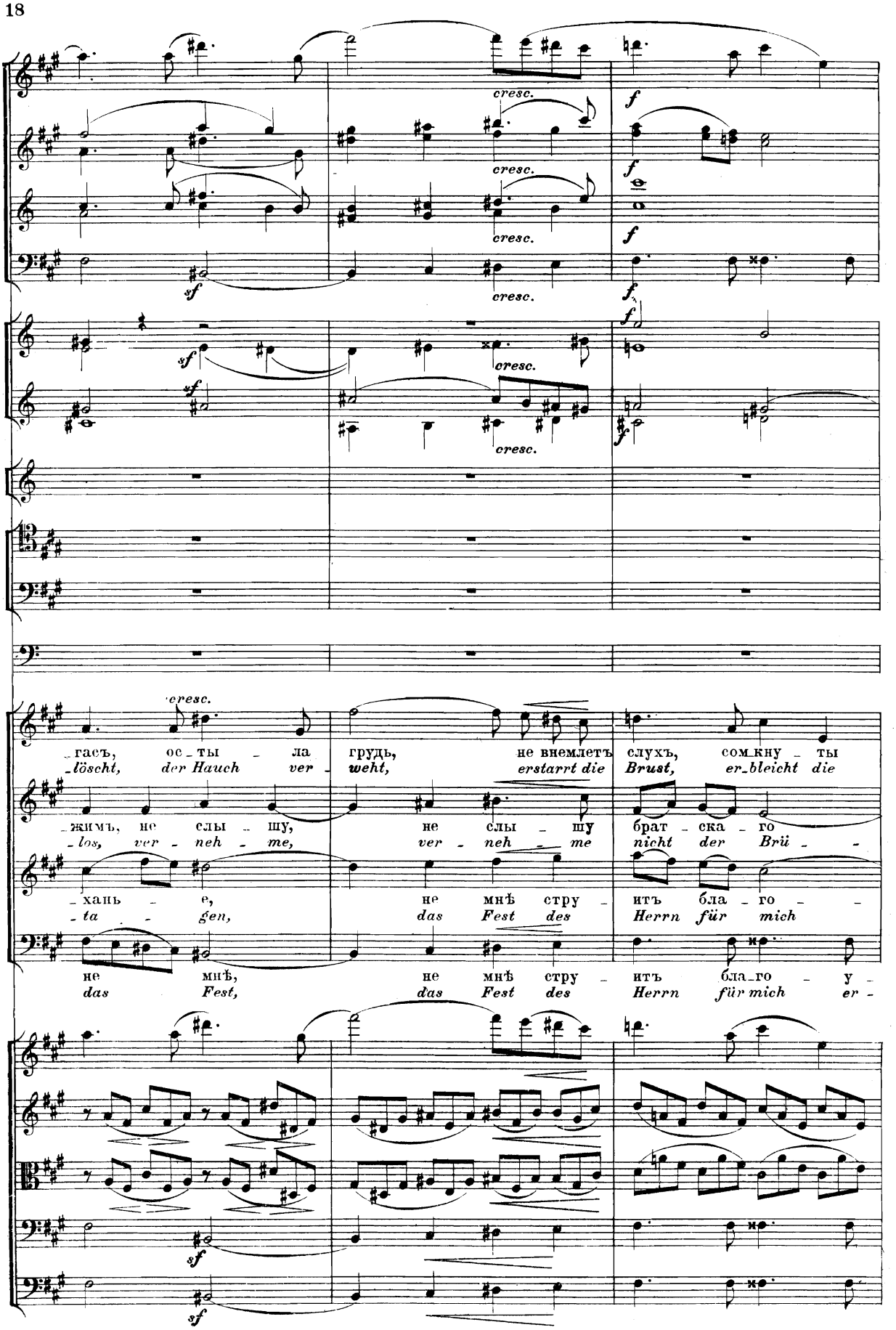

-ди - ла си - ній дымъ не мнѣ стру- итъ бла - го - у -
küh - len To - des schooss das Fest des Herrn für mich er -
дымъ не мнѣ стру- итъ бла-го - у- ха - нье.
schooss das Fest des Herrn für mich er- ta - gen.
путь, и - ду межъ стра - ха и на- деж - ды, мой взоръ у -
geht, durch Hof- fen fahr' ich hin und Ban - gen, der Blick er -
вѣж - ды; ле - жу без - гла - сенъ, не- - -дви -
Wan - gen. So lieg' ich stumm und re - gungs-
sf
sf

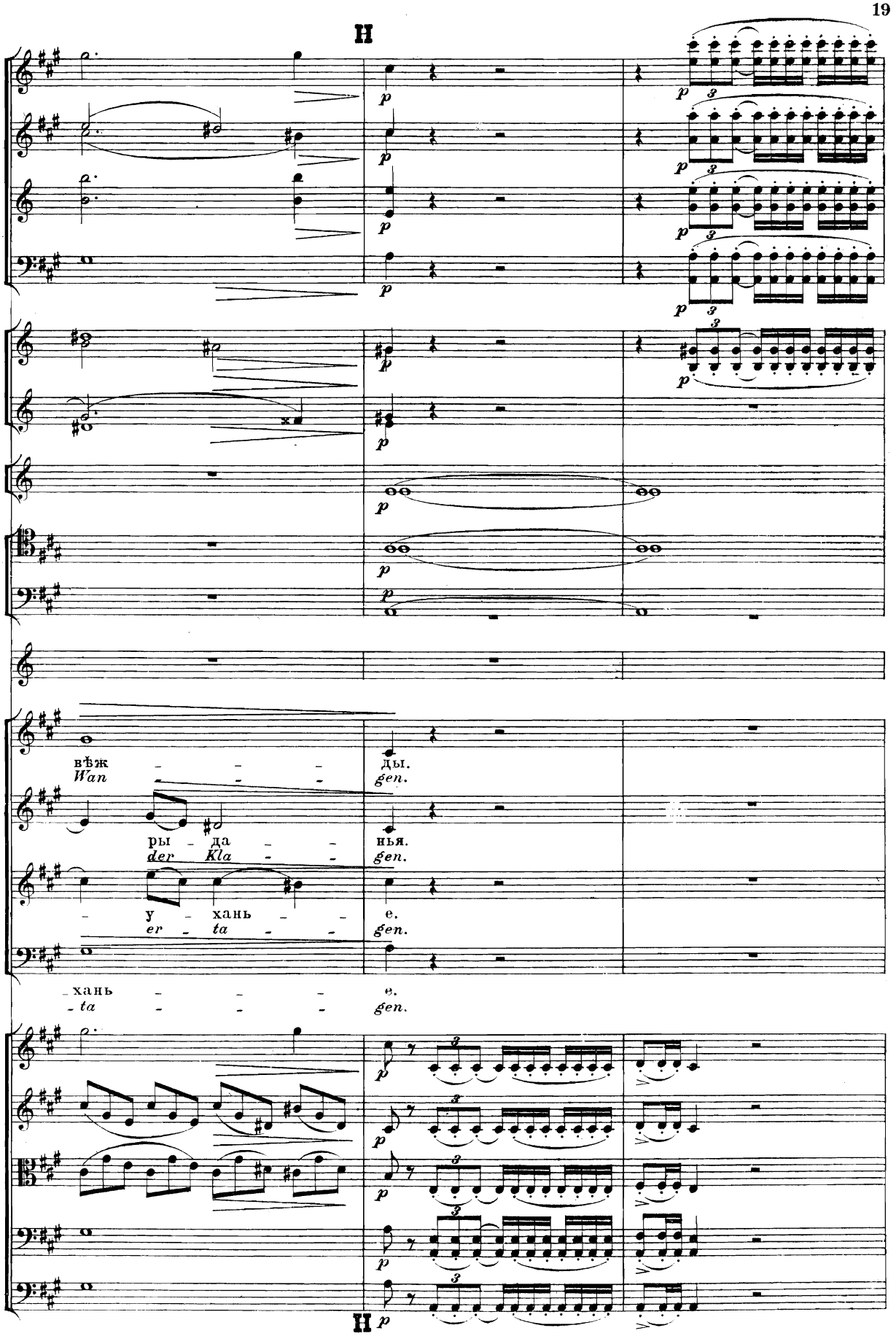

F
espr.
espr.
_ха _ нье,
_ta _ gen.
и отъ ка _
Nie wird im
ди _ ла си _ ній
küh _ len To _ des _
И _
Mein
ду въ не _ вѣ _ до _ мый мнѣ
Pfad in's Un _ ge _ wis _ se
_ гасъ, ос _ ты _ ла
_ löscht, der Hauch ver _
грудь, не внемлетъ
weht, er _ starrt die
слухъ, сом _ кну _ ты
Brust, er _ bleicht die
_ жимъ, не слы _ шу братска _ го ры _ да _ нья, и отъ ка _
_ los, ver _ neh _ me nicht der Brü _ der Kla _ gen, nie wird im
espr.
espr.
F

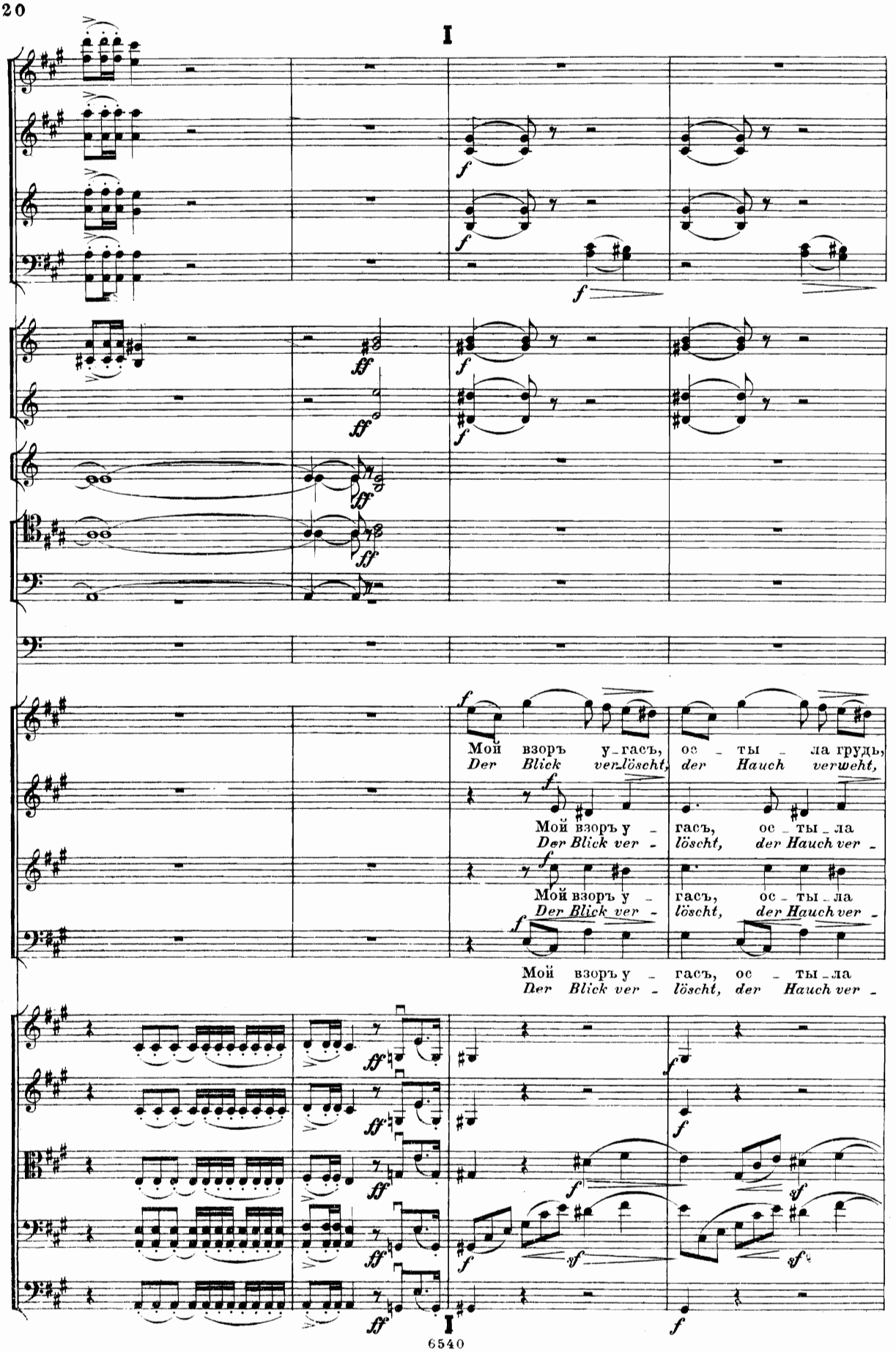

a 2
дымъ не мнѣ стру_ итъ бла_го _ у_ ха _ нье.
schooss das Fest des Herrn für mich er_ ta _ gen.
путь, _____ и _ ду межъ стра _ ха и на_ деж _ ды, мой взоръ у_
geht, _____ durch Hof_fen fahr' ich hin und Ban _ gen, der Blick ver_
вѣж _ ды; ле _ жу без _ гла _ сенъ, не _ дви_
Wan _ gen. So lieg' ich stumm und re _ gungs_
_ ди _ ла си _ ній дымъ не мнѣ стру _ итъ бла _ го _ у _
küh _ len To _ des _ schooss das Fest des Herrn für mich er _

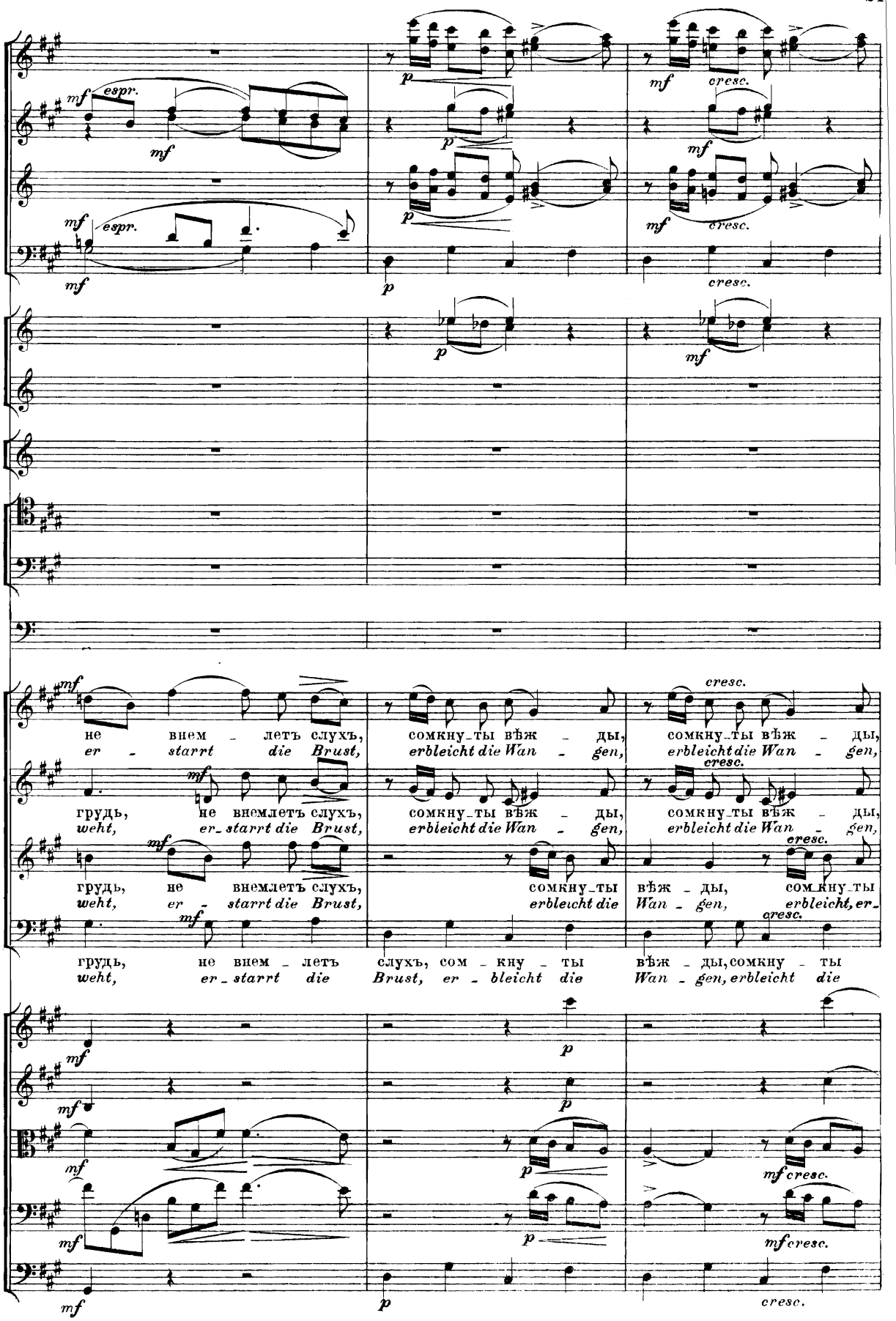

G
a 2
cresc.
a 2
И _ ду въ не _ вѣ до _ мый мнѣ
Mein Pfad in's Un _ ge _ wis _ se
_ гасъ, ос _ ты _ ла грудь, не внемлетъ слухъ, сомкну _ ты
_ löscht, der Hauch ver _ weht er _ starrt die Brust, er _ bleicht die
_ жимъ, не слы _ шу братска _ го ры _ да _ нья, и отъ ка _
_ los, ver _ neh _ me nicht der Brü _ der Kla _ gen; nie wird im
_ ха _ нье, и отъ ка _ ди _ ла си _ ній
_ ta _ gen; nie wird im küh _ len To _ des _
G

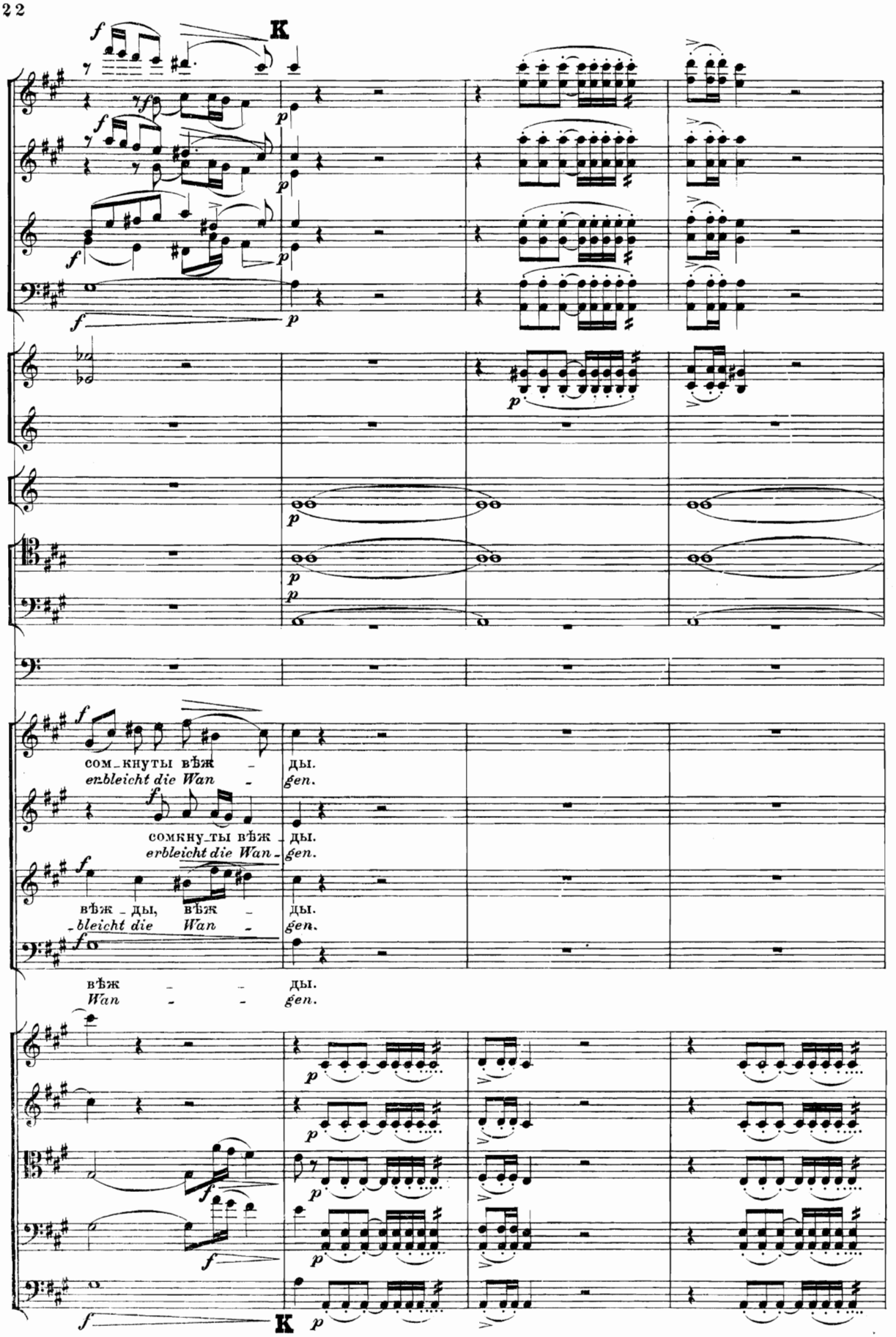

sf
sf
путь, и - ду межъ стра - ха и на - деж - ды, мой взоръ у -
geht, durch Hof - fen fahr' ich hin und Ban - gen, der Blick ver -
вѣж - ды, ле - жу без - гла - сенъ, не - - дви -
Wan - gen, so lieg' ich stumm und re - gungs -
- ди - ла си - ній дымъ не мнѣ стру - итъ бла - го - у -
küh - len To - des - schooss das Fest des Herrn für mich er -
дымъ не мнѣ стру - итъ бла - го - у - хань - е,
- schooss das Fest des Herrn für mich er - ta - gen,

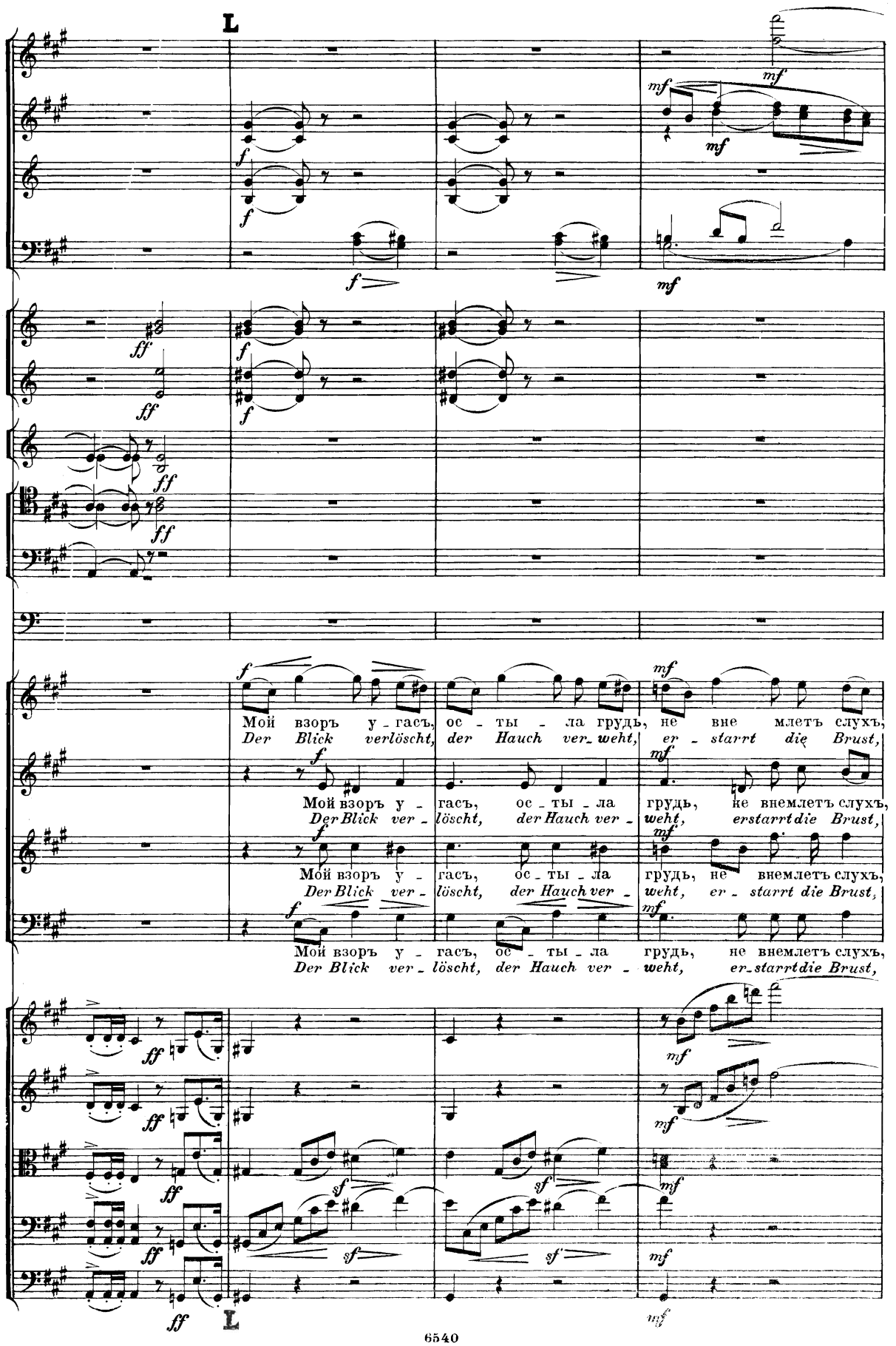

cresc.
f
sf
ff
_гасъ, ос_ты_ла грудь, не внемлетъ слухъ, сом_кну_ты
löscht, der Hauch ver weht, erstarrt die Brust, er_bleicht die
_жимъ, не слы_шу, не слы_шу брат_ска_го
_los, ver_neh_me, ver_neh_me nicht der Brü_
_хань_е, не мнѣ стру_итъ бла_го_
_ta_gen, das Fest des Herrn für mich
не мнѣ, не мнѣ стру_итъ бла_го_у_
das Fest, das Fest des Herrn für mich er_

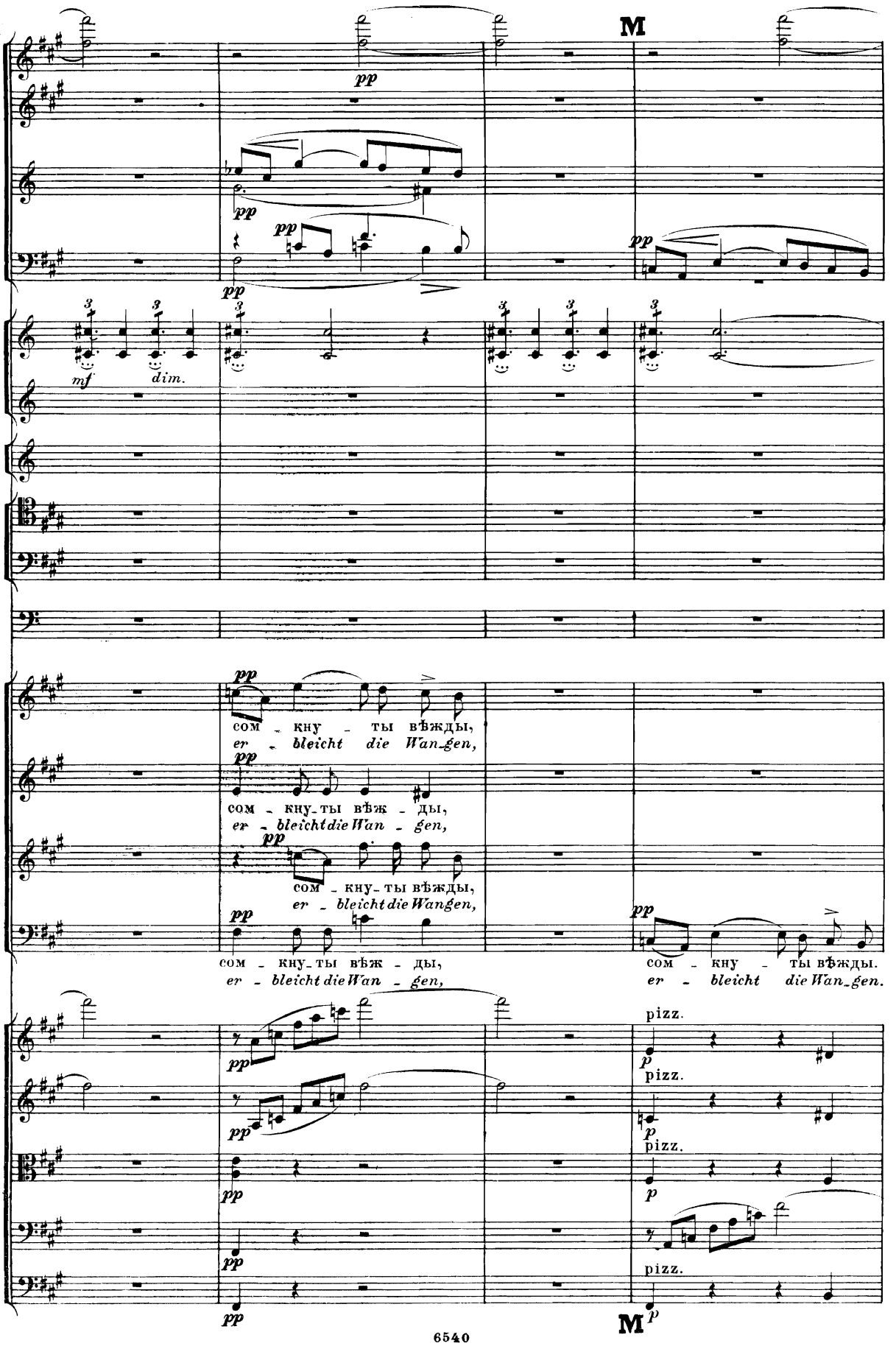

H
вѣж
Wan
ды.
gen.
ры да
der Kla
нья.
gen.
у хань
er ta
е.
gen.
хань
ta
е.
gen.
H

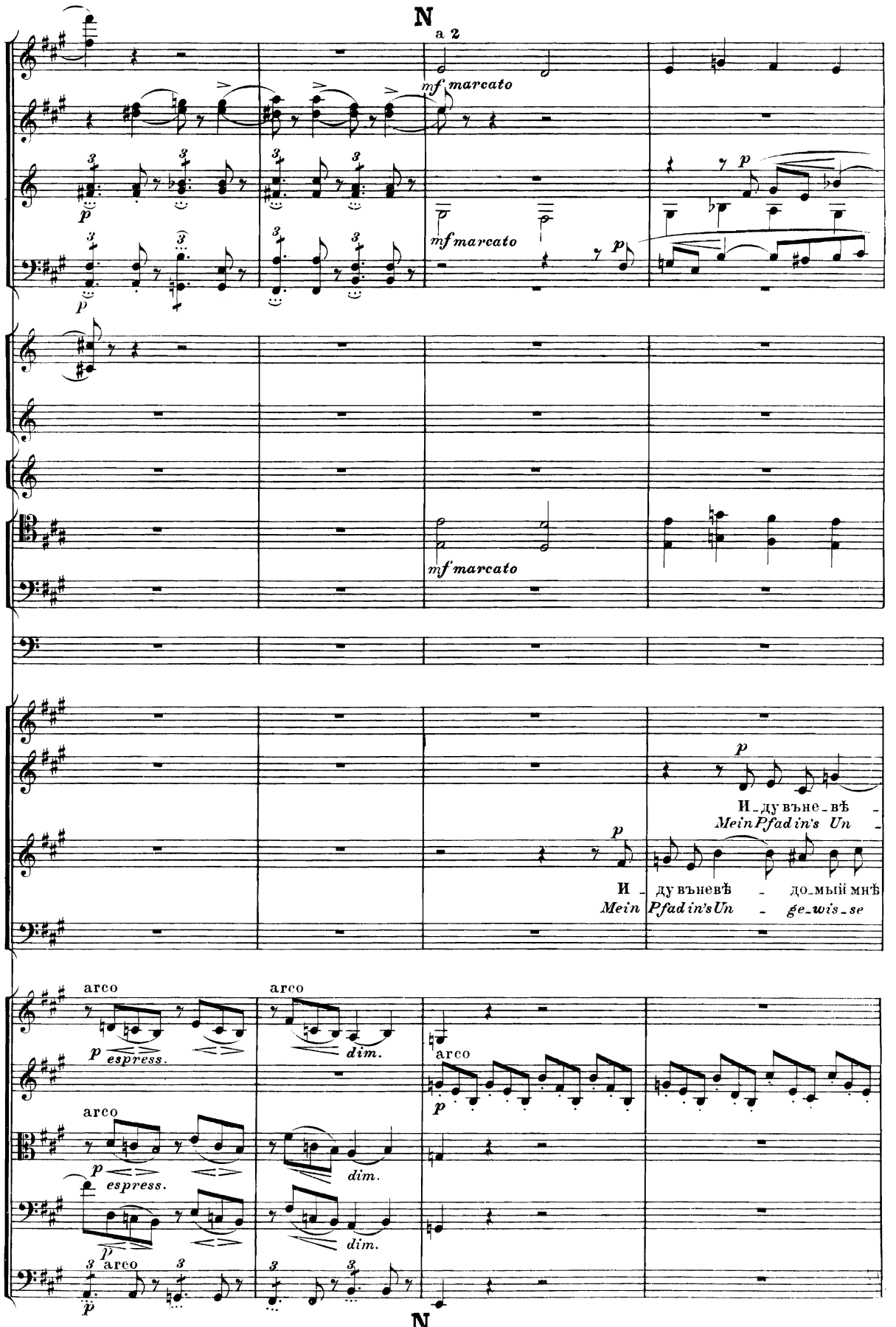

I
Мой взоръ у_гасъ, ос_ты_ла грудь,
Der Blick ver_löscht, der Hauch verweht,
Мой взоръ у_гасъ, ос_ты_ла
Der Blick ver_löscht, der Hauch ver_
Мой взоръ у_гасъ, ос_ты_ла
Der Blick ver_löscht, der Hauch ver_
Мой взоръ у_гасъ, ос_ты_ла
Der Blick ver_löscht, der Hauch ver_
I

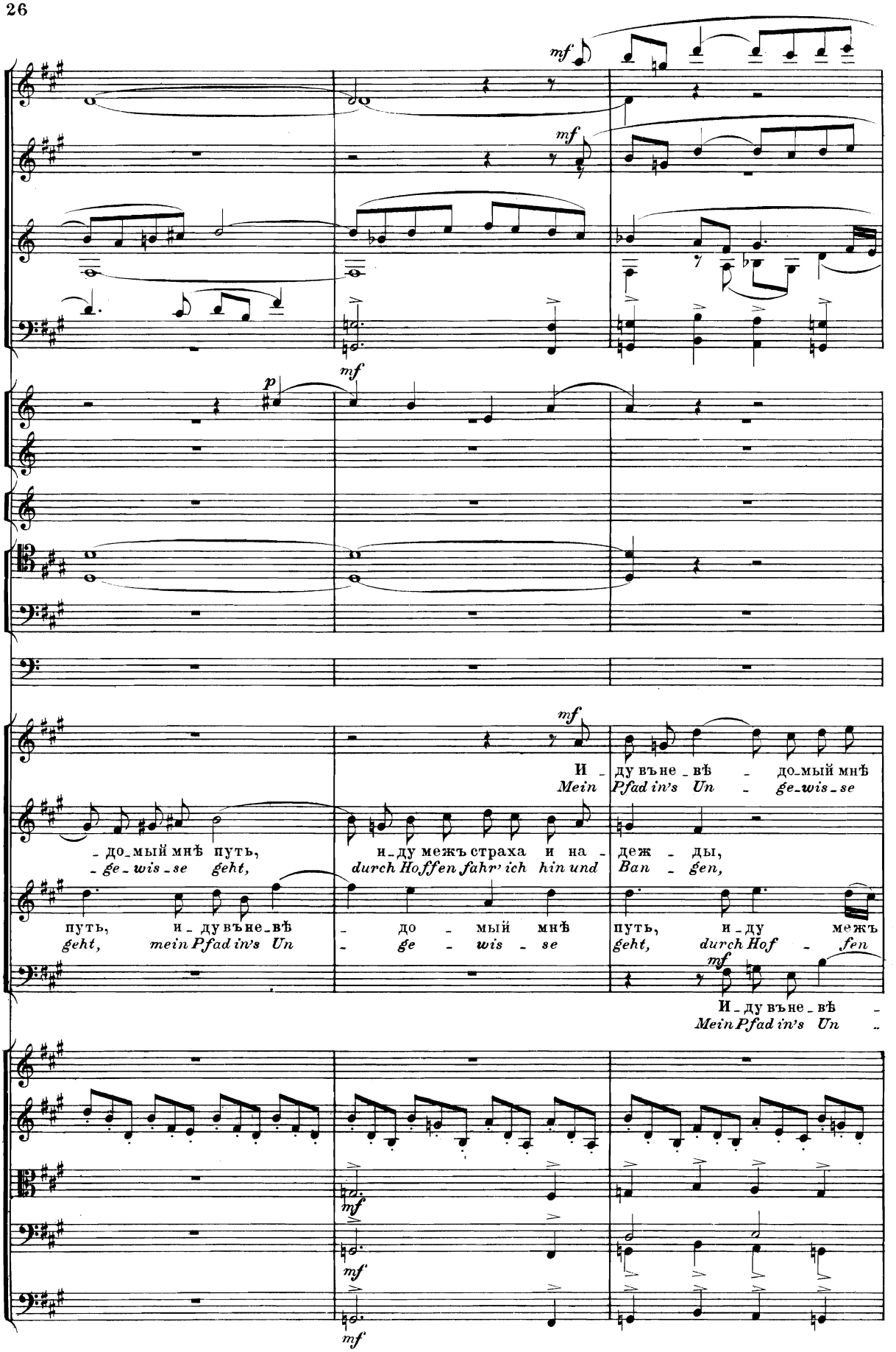

mf espr.
mf
p
mf cresc.
не внем - летъ слухъ, сомкну-ты вѣж - ды, сомкну-ты вѣж - ды,
er - starrt die Brust, erbleicht die Wan - gen, erbleicht die Wan - gen,
грудь, не внемлетъ слухъ, сомкну-ты вѣж - ды, сомкну-ты вѣж - ды,
weht, er-starrt die Brust, erbleicht die Wan - gen, erbleicht die Wan - gen,
грудь, не внемлетъ слухъ, сомкну-ты вѣж - ды, сом-кну-ты
weht, er - starrt die Brust, erbleicht die Wan - gen, erbleicht, er-
грудь, не внем - летъ слухъ, сом - кну - ты вѣж - ды, сомкну - ты
weht, er-starrt die Brust, er - bleicht die Wan - gen, erbleicht die

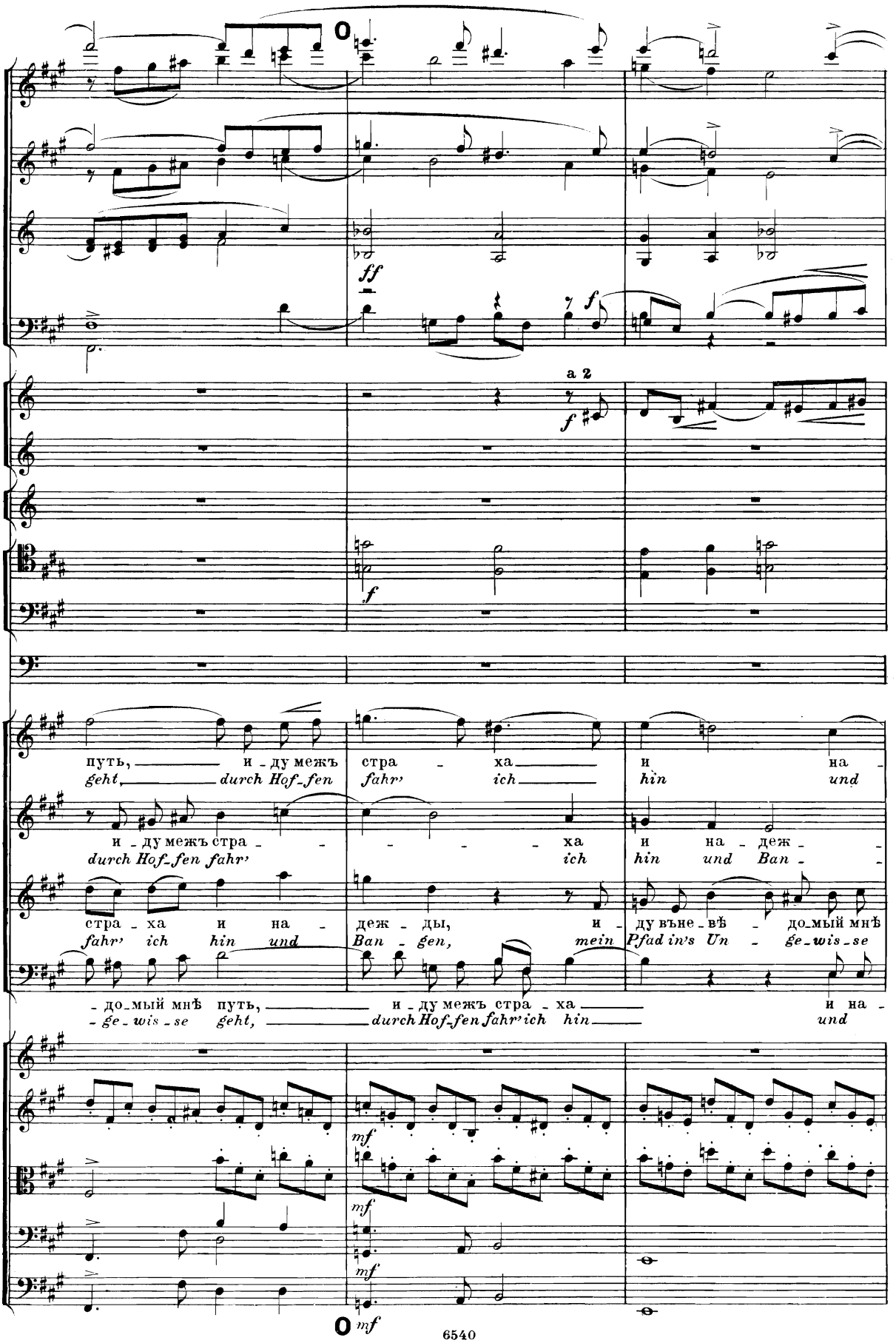

K
сом_кнуты вѣж – ды.
erbleicht die Wan – gen.
сомкну_ты вѣж – ды.
erbleicht die Wan – gen.
вѣж – ды, вѣж – ды.
bleicht die Wan – gen.
вѣж – – ды.
Wan – – gen.
K

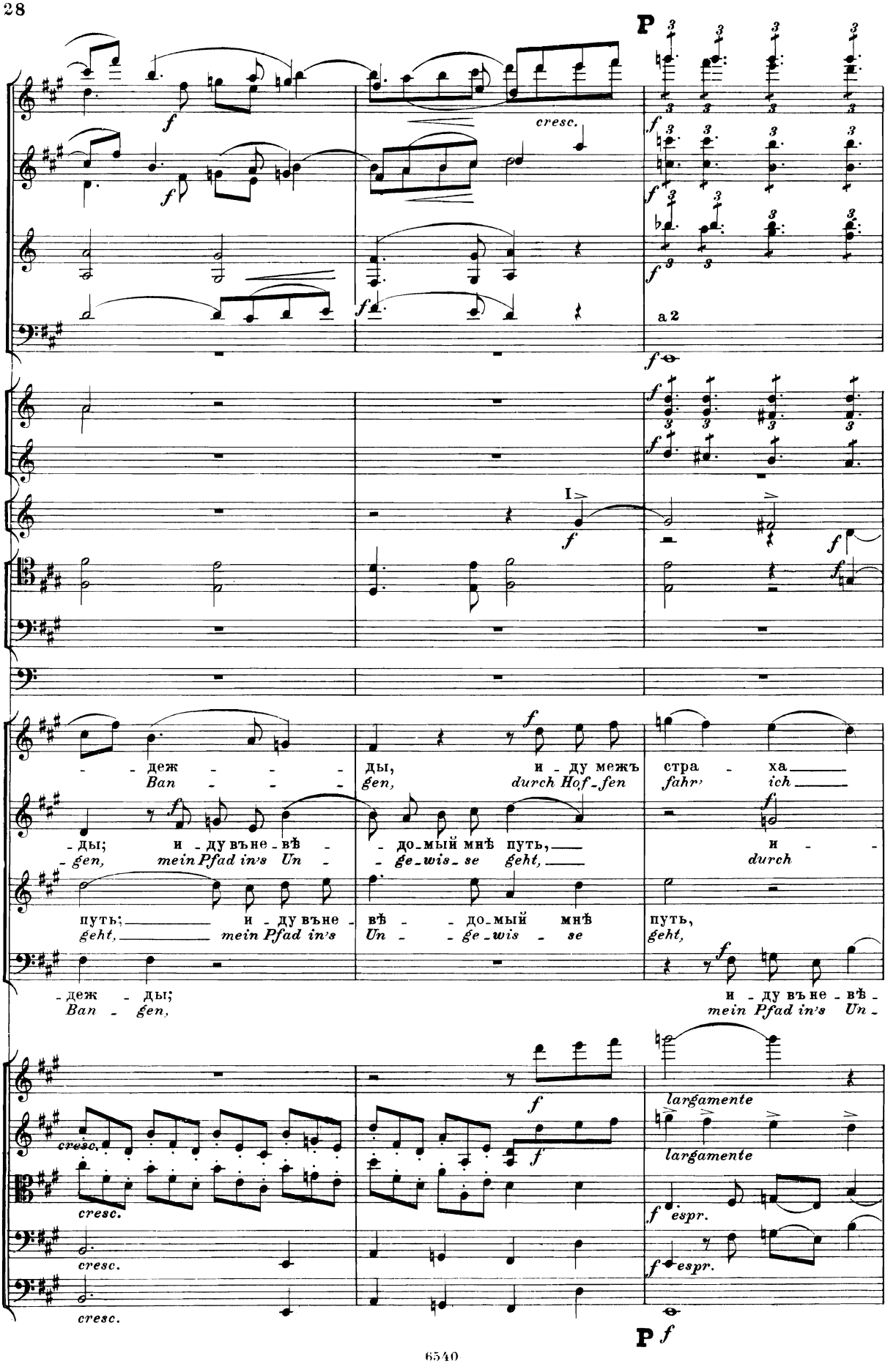

L
Мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь, не вне млетъ слухъ,
Der Blick verlöscht, der Hauch ver - weht, er - starrt die Brust,
Мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь, не внемлетъ слухъ,
Der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht, erstarrt die Brust,
Мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь, не внемлетъ слухъ,
Der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht, er - starrt die Brust,
Мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь, не внемлетъ слухъ,
Der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht, er - starrt die Brust,
L

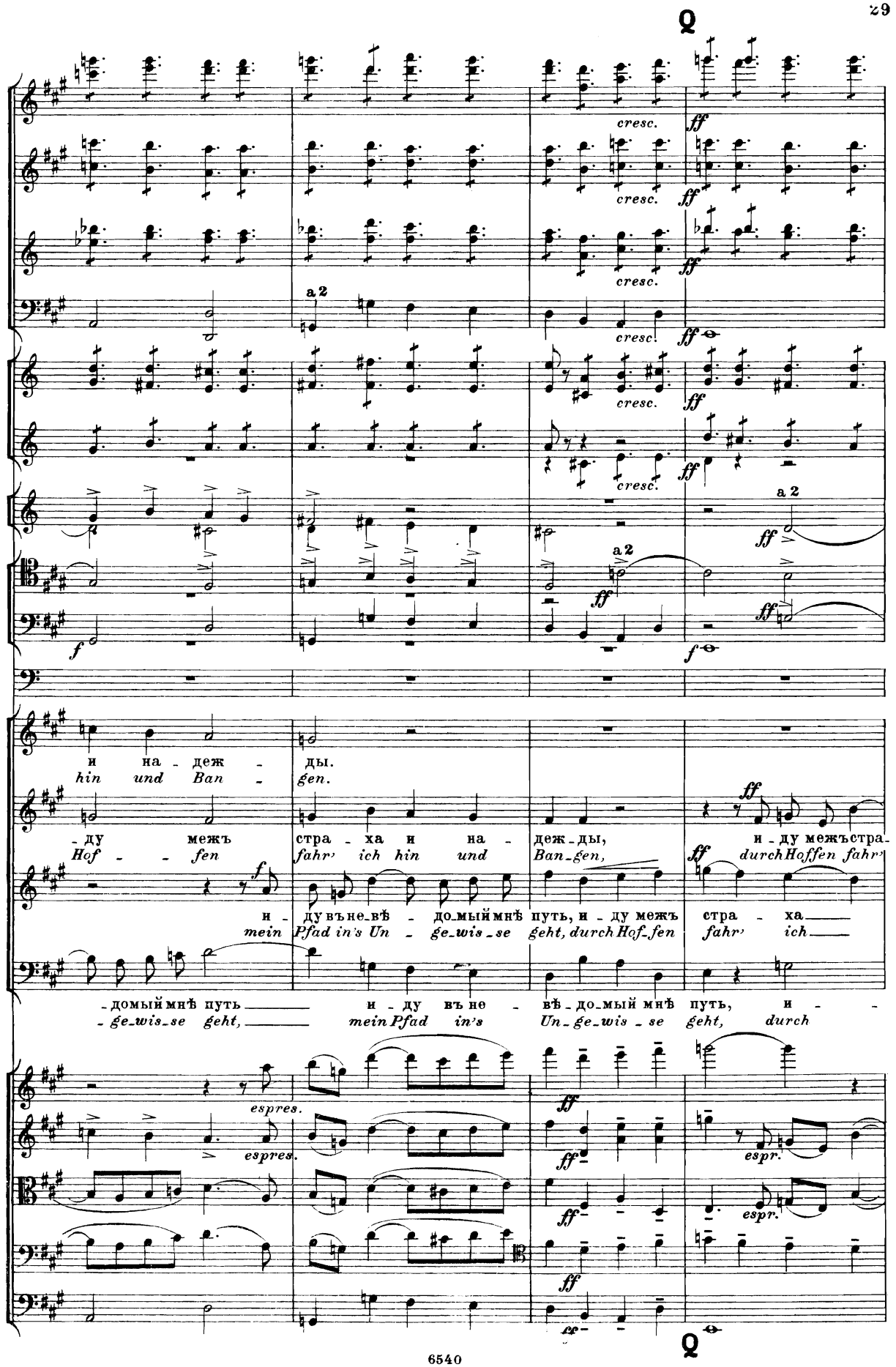

M
pp
mf
dim.
сом - кну - ты вѣжды,
er - bleicht die Wan-gen,
сом - кну-ты вѣж - ды,
er - bleicht die Wan - gen,
сом - кну-ты вѣжды,
er - bleicht die Wangen,
сом - кну-ты вѣж - ды,
er - bleicht die Wan - gen,
сом - кну - ты вѣжды.
er - bleicht die Wan-gen.
pizz.
M

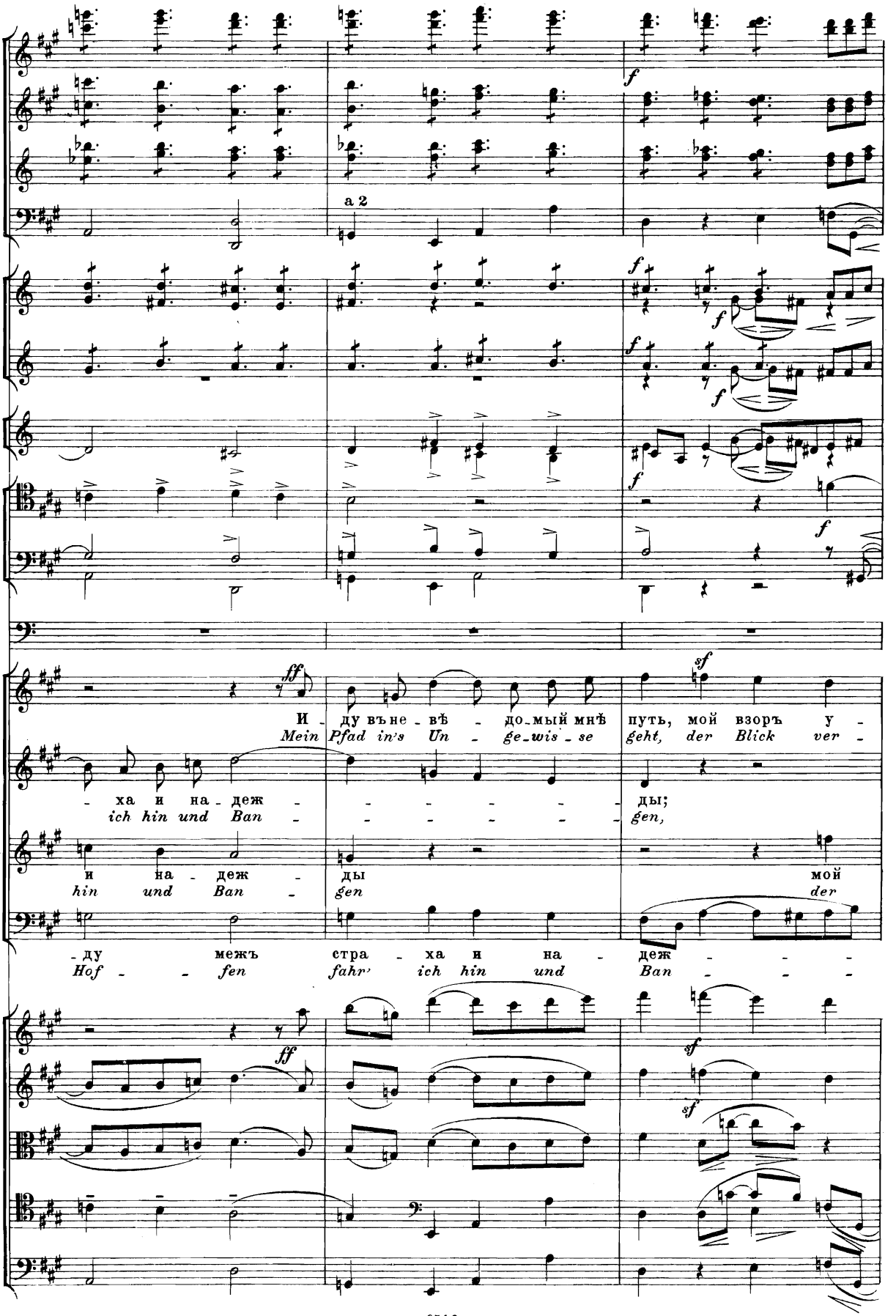

N
a 2
mf marcato
p
mf marcato
p
mf marcato
p
И - ду въне - вѣ -
Mein Pfad in's Un -
p
И - ду вьневѣ - до - мый мнѣ
Mein Pfad in's Un - ge - wis - se
arco
p espress.
dim.
arco
p espress.
dim.
arco
p
dim.
arco
p
arco
N
6540

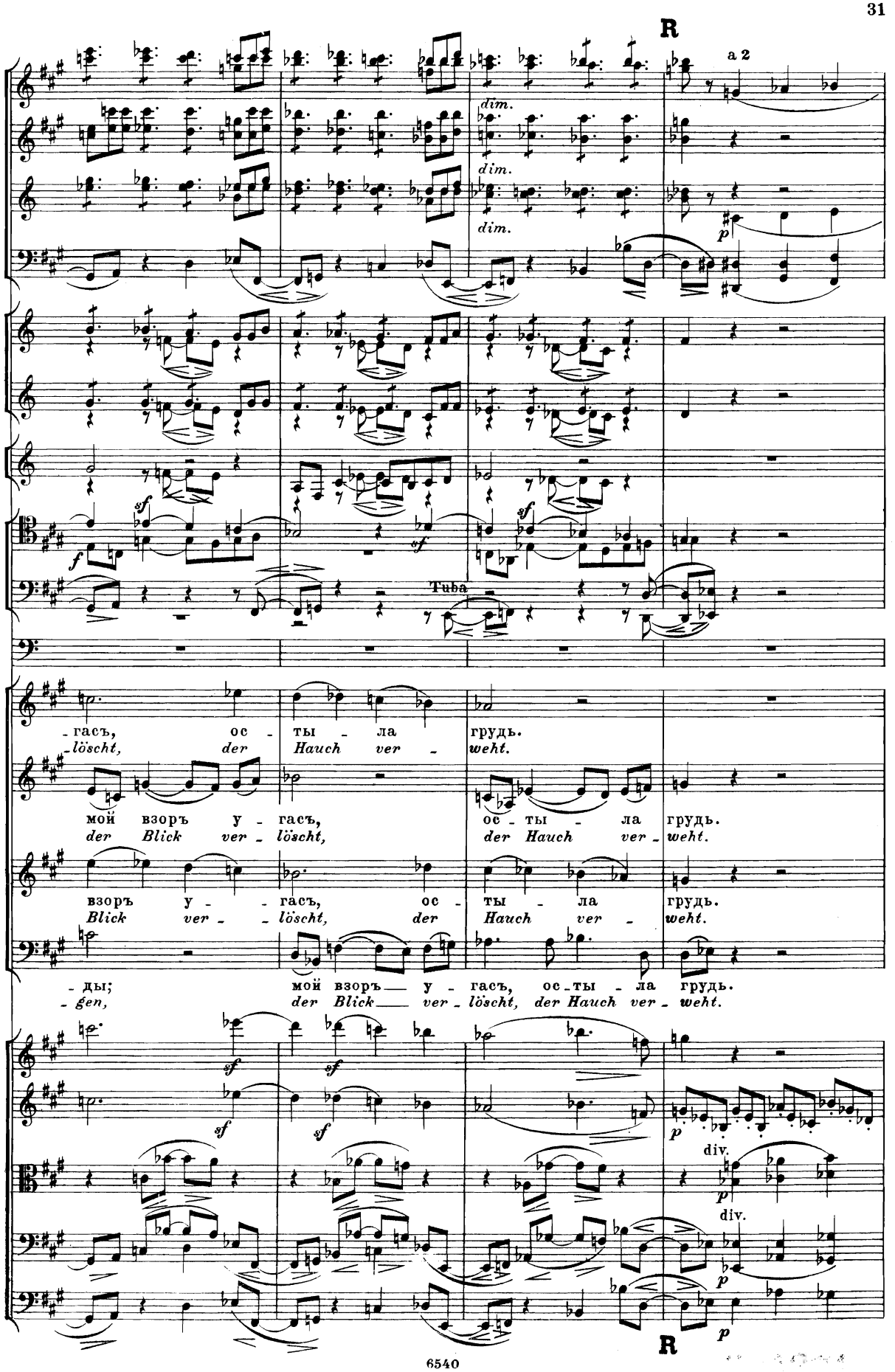

mf
mf
p
mf
mf
И - ду въне - вѣ - до - мый мнѣ
Mein Pfad in's Un - ge - wis - se
- до - мый мнѣ путь,
- ge - wis - se geht,
и - ду межъ страха и на - деж - ды,
durch Hoffen fahr' ich hin und Ban - gen,
путь, и - ду въне - вѣ
geht, mein Pfad in's Un
- до - мый мнѣ
- ge - wis - se
путь, и - ду межъ
geht, durch Hof - fen
mf
И - ду въне - вѣ -
Mein Pfad in's Un -
mf
mf
mf

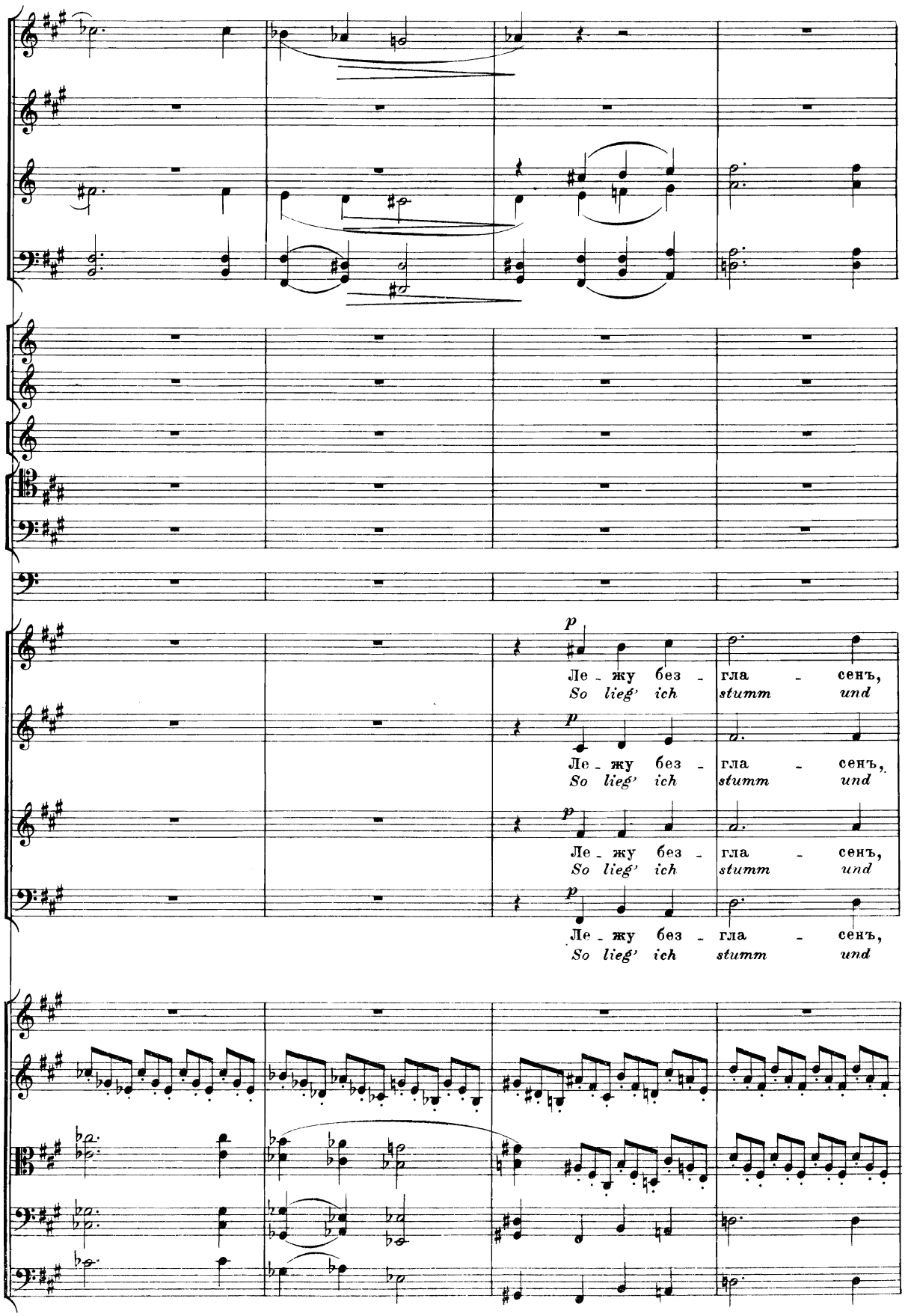

ff
f
a 2
f
f
путь, и - ду межъ стра - ха и на -
geht, durch Hof-fen fahr' ich hin und
и - ду межъ стра - ха и на - деж -
durch Hof-fen fahr' ich hin und Ban -
стра - ха и на - деж - ды, и - ду вне - вѣ - до-мый мнѣ
fahr' ich hin und Ban - gen, mein Pfad in's Un - ge-wis-se
- до-мый мнѣ путь, и - ду межъ стра - ха и на -
- ge-wis-se geht, durch Hof-fen fahr' ich hin und
mf
mf
mf
mf

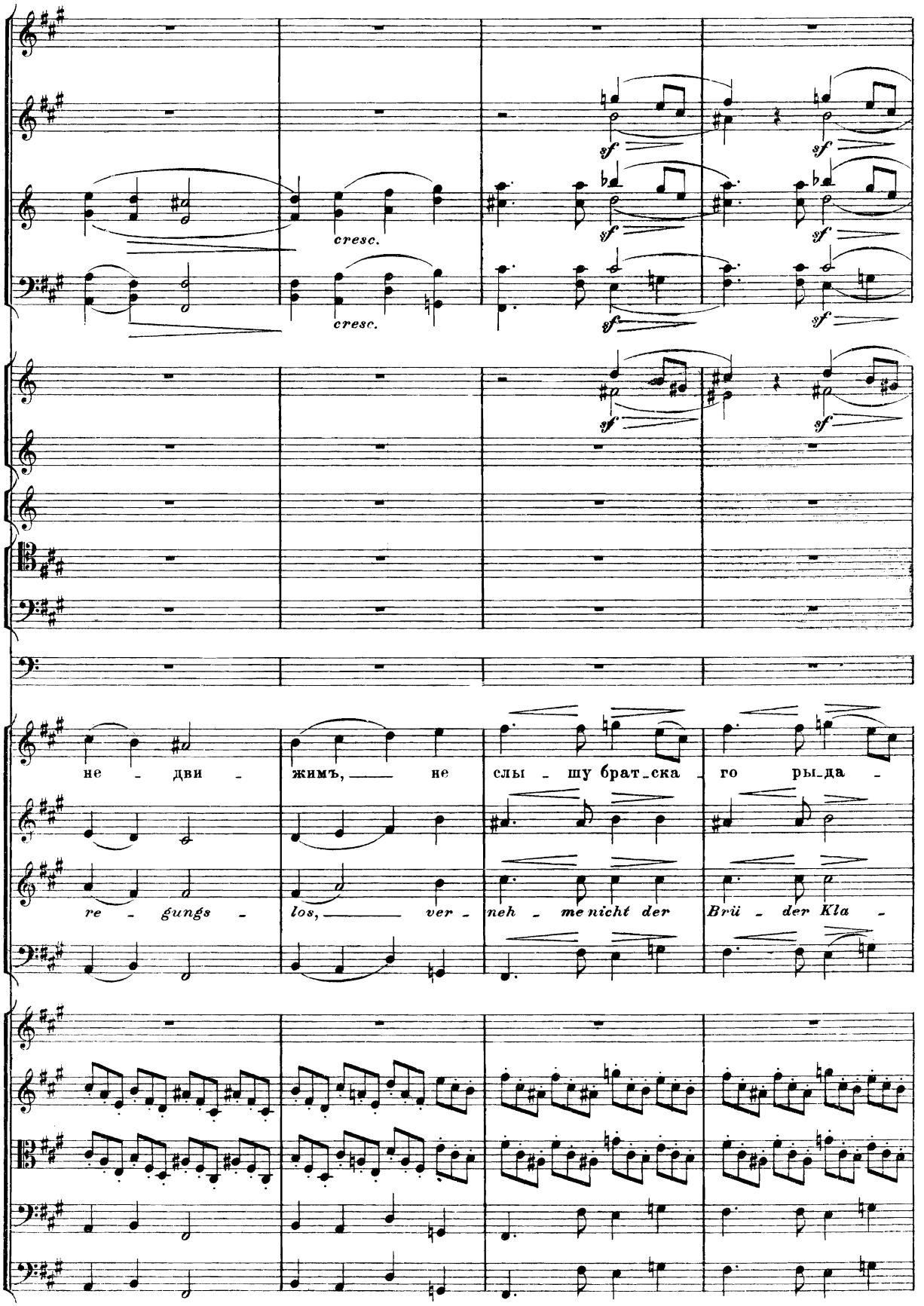

P
cresc.
a 2
I
- деж - - - ды, и - ду межъ стра - ха
Ban - - - gen, durch Hof - fen fahr' ich
- ды; и - ду въ не - вѣ - до - мый мнѣ путь, и -
- gen, mein Pfad in's Un - ge - wis - se geht, durch
путь; и - ду въ не - вѣ - до - мый мнѣ путь,
geht, mein Pfad in's Un - ge - wis - se geht,
- деж - ды; и - ду въ не - вѣ -
Ban - gen, mein Pfad in's Un -
largamente
cresc.
espr.
P

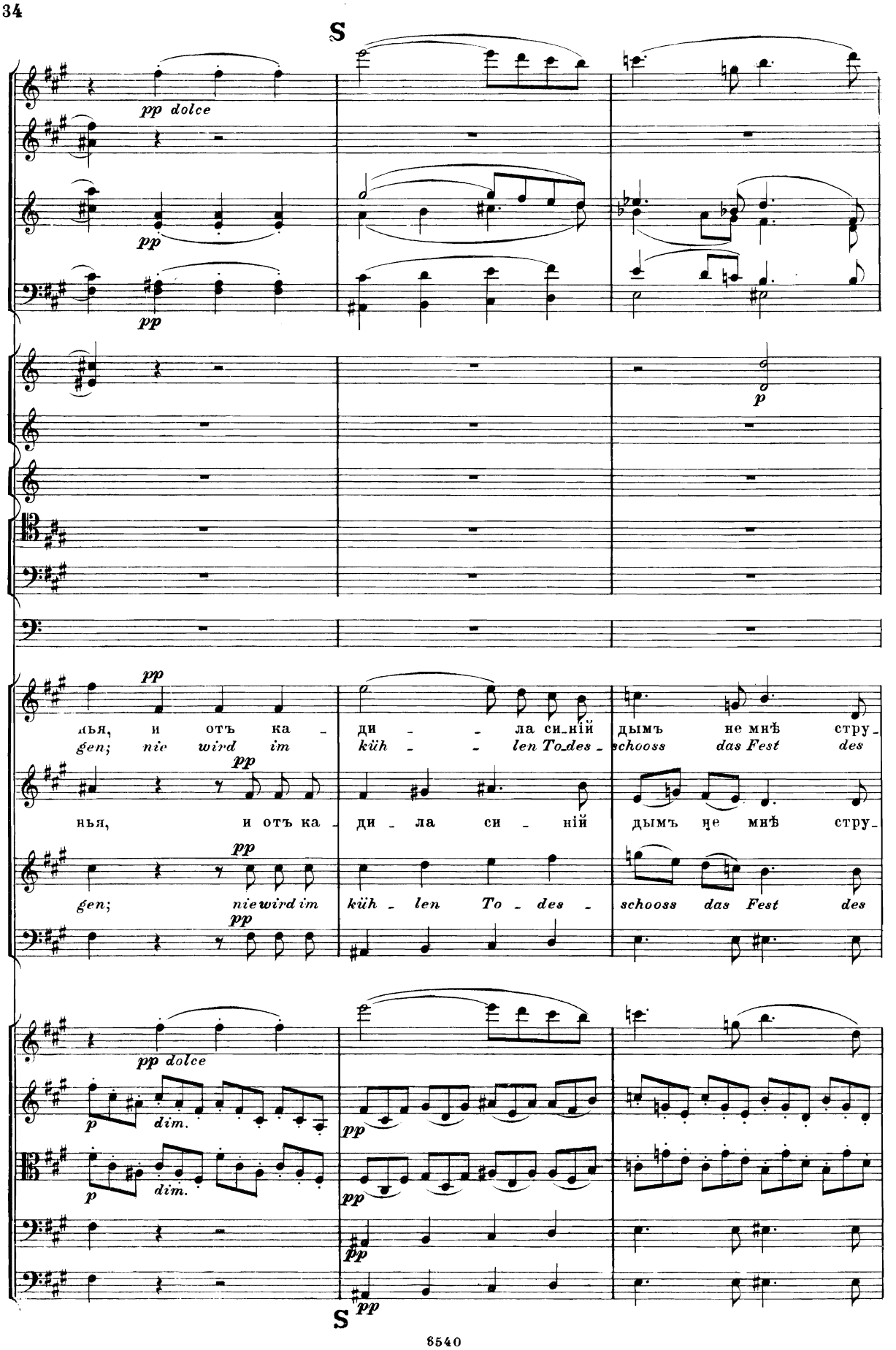

cresc.
ff
a 2
f
и на - деж - ды.
hin und Ban - gen.
-ду межъ стра - ха и на - деж-ды, и-ду межъстра-
Hof - - fen fahr' ich hin und Ban-gen, durchHoffen fahr'
и - ду въне-вѣ - до-мыймнѣ путь, и - ду межъ стра - ха
mein Pfad in's Un - ge-wis-se geht, durchHof-fen fahr' ich
-домыймнѣ путь и-ду въне - вѣ-до-мый мнѣ путь, и -
-ge-wis-se geht, mein Pfad in's Un-ge-wis-se geht, durch
espres.
espr.

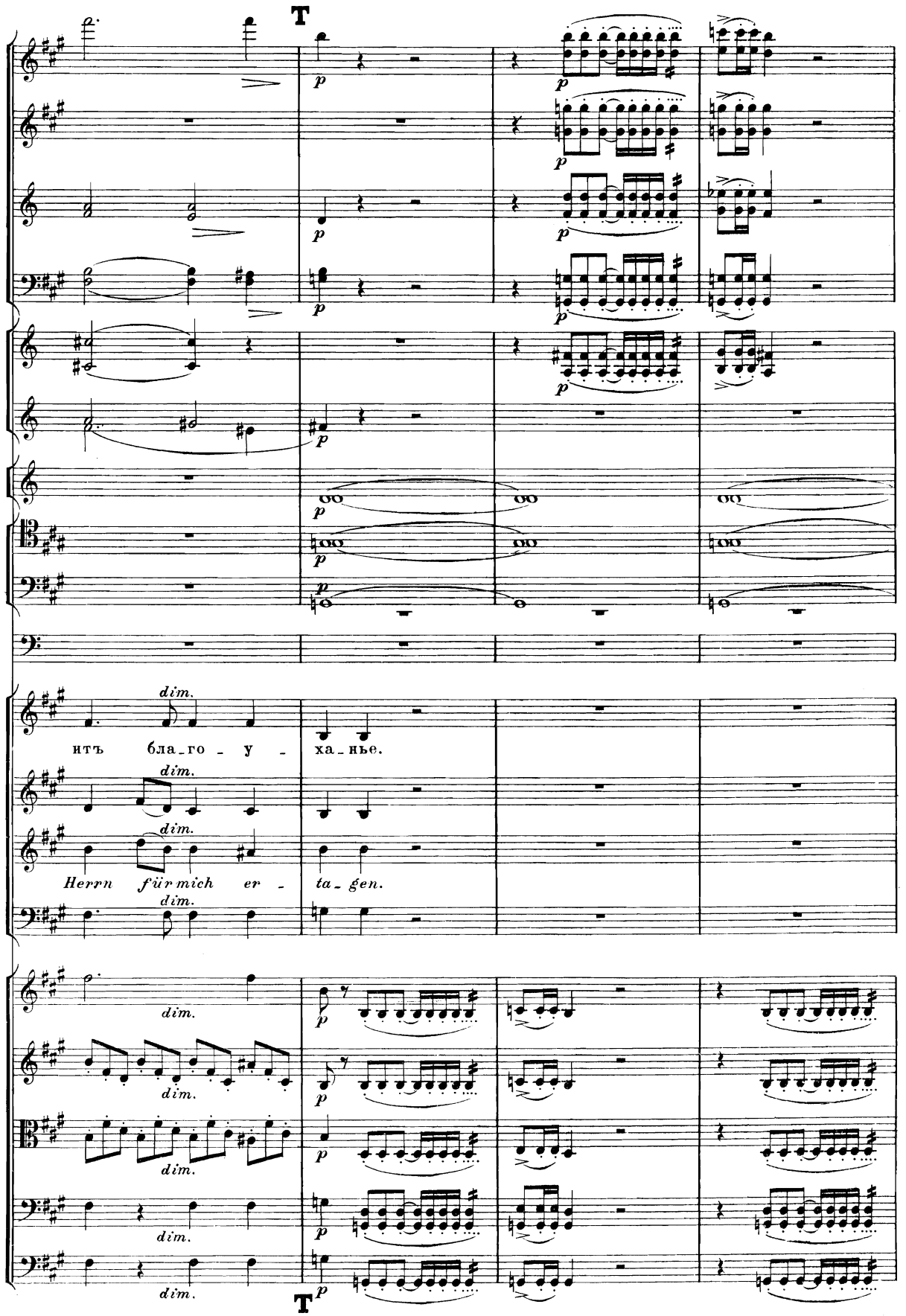

a 2
И - ду въне - вѣ - до-мый мнѣ путь, мой взоръ у -
Mein Pfad in's Un - ge-wis-se geht, der Blick ver -
- ха и на - деж - ды;
ich hin und Ban - gen,
и на - деж - ды мой
hin und Ban - gen der
- ду межъ стра - ха и на - деж - - -
Hof - - fen fahr' ich hin und Ban - - -

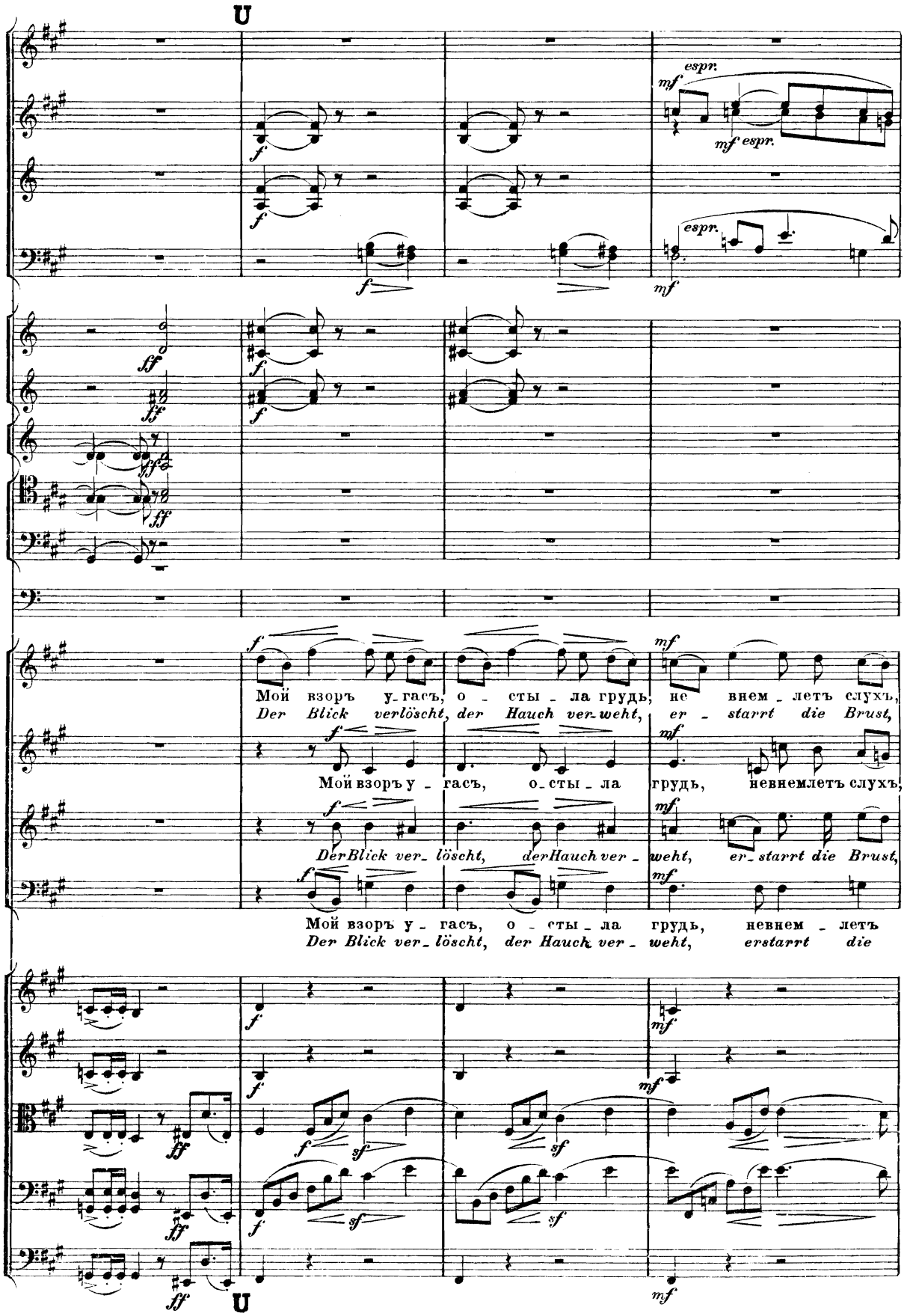

R
a 2
dim.
dim.
dim.
p
sf
f
sf
sf
Tuba
-гасъ, ос - ты - ла грудь.
-löscht, der Hauch ver - weht.
мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь.
der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht.
взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь.
Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht.
-ды; мой взоръ у - гасъ, ос - ты - ла грудь.
-gen, der Blick ver - löscht, der Hauch ver - weht.
sf
sf
sf
sf
p
div.
p
div.
p
p
R

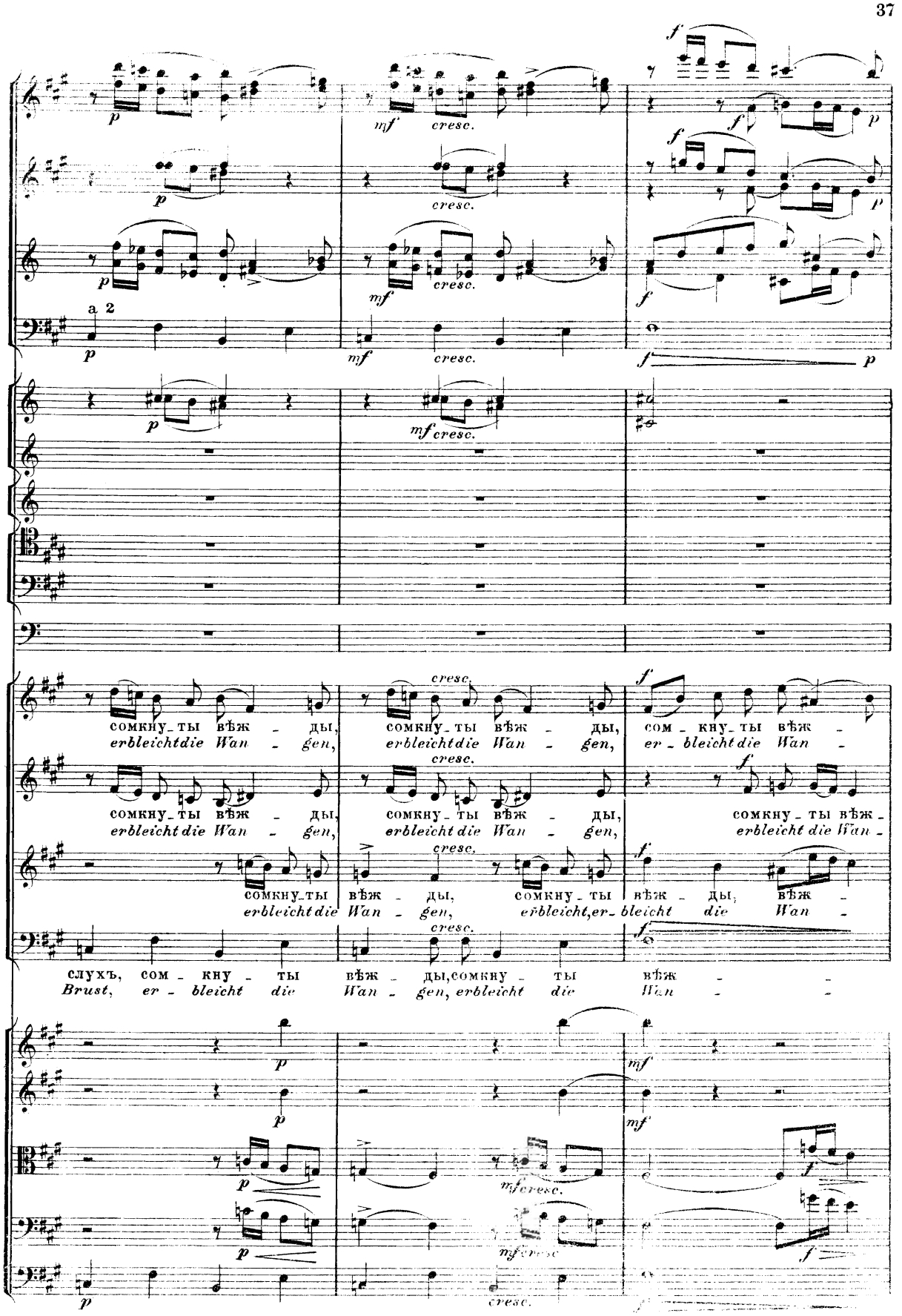

p
Ле - жу без - гла - сенъ,
So lieg' ich stumm und
p
Ле - жу без - гла - сенъ,
So lieg' ich stumm und
p
Ле - жу без - гла - сенъ,
So lieg' ich stumm und
p
Ле - жу без - гла - сенъ,
So lieg' ich stumm und

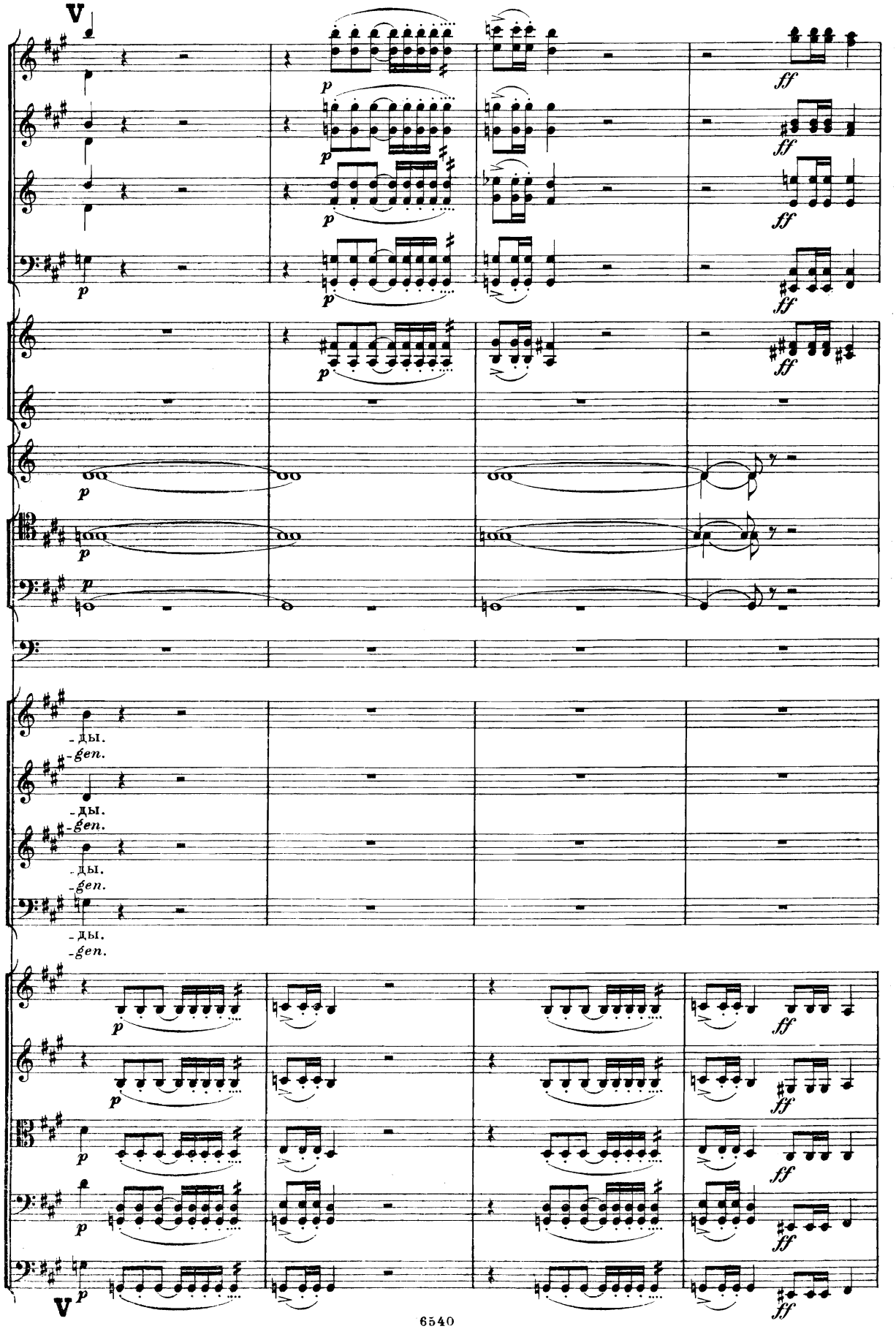

cresc.
cresc.
sf
не - дви - жимъ, не слы - шу брат-ска - го ры-да -
re - gungs - los, ver - neh - me nicht der Brü - der Kla -

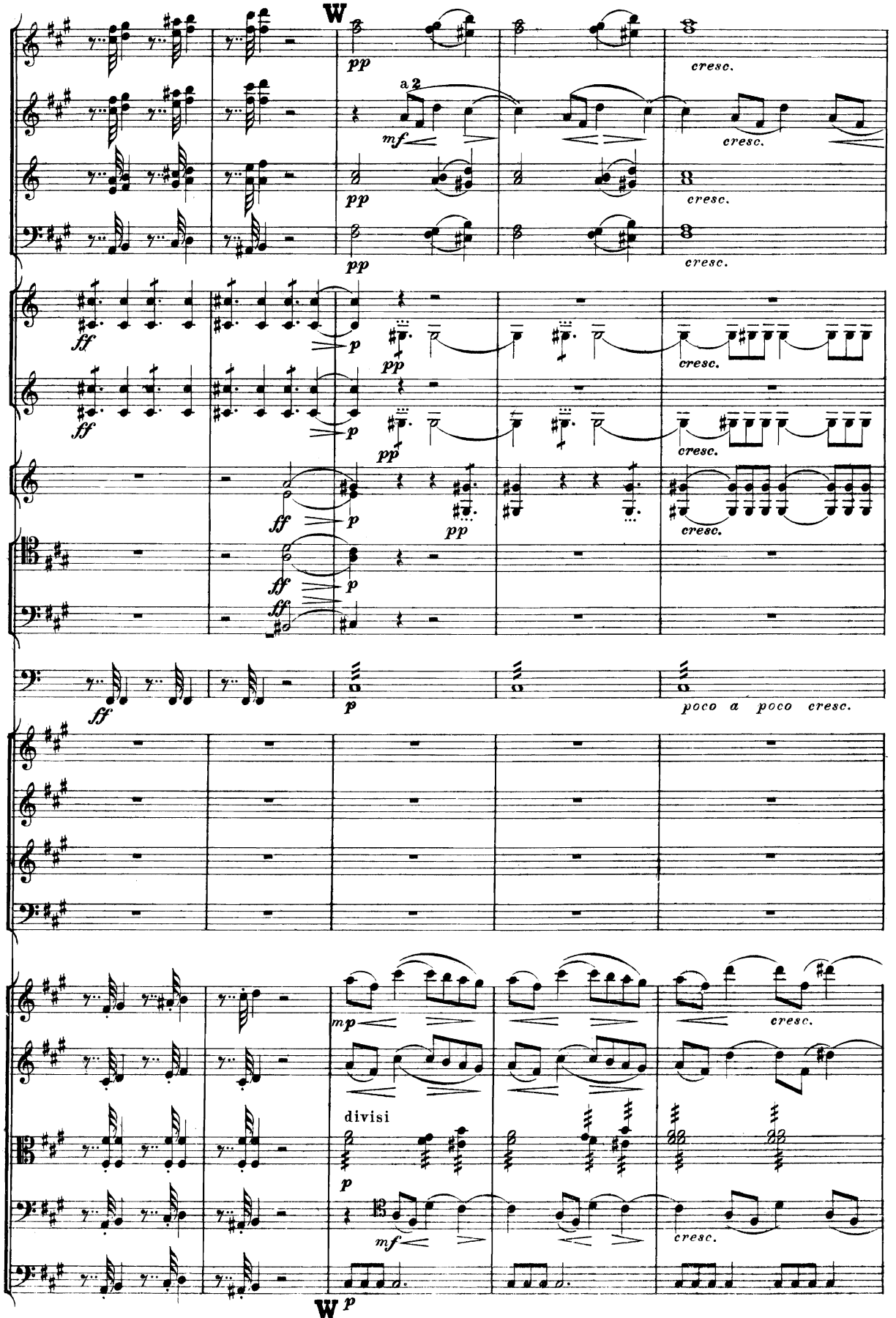

S
pp dolce
pp
pp
p
pp
нья, и отъ ка - ди - - ла си_ній дымъ не мнѣ стру-
gen; nie wird im küh - - len To_des - schooss das Fest des
pp
нья, и отъ ка - ди - ла си - ній дымъ не мнѣ стру-
pp
gen; niewird im küh - len To - des - schooss das Fest des
pp
pp dolce
p dim.
p dim.
pp
pp
pp
pp
S

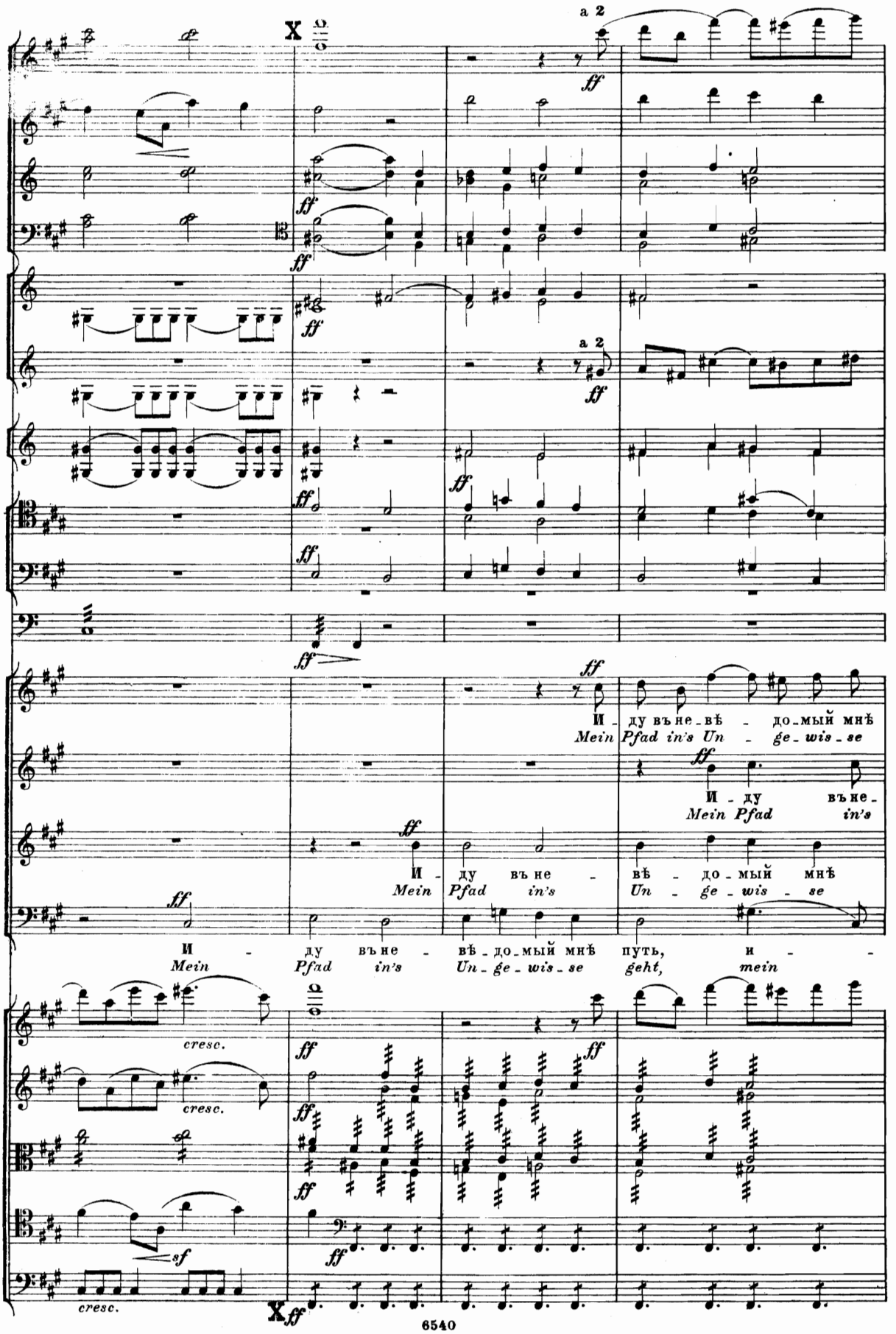

T
p
dim.
итъ бла_го _ у _ ха_нье.
Herrn für mich er _ ta_gen.
T

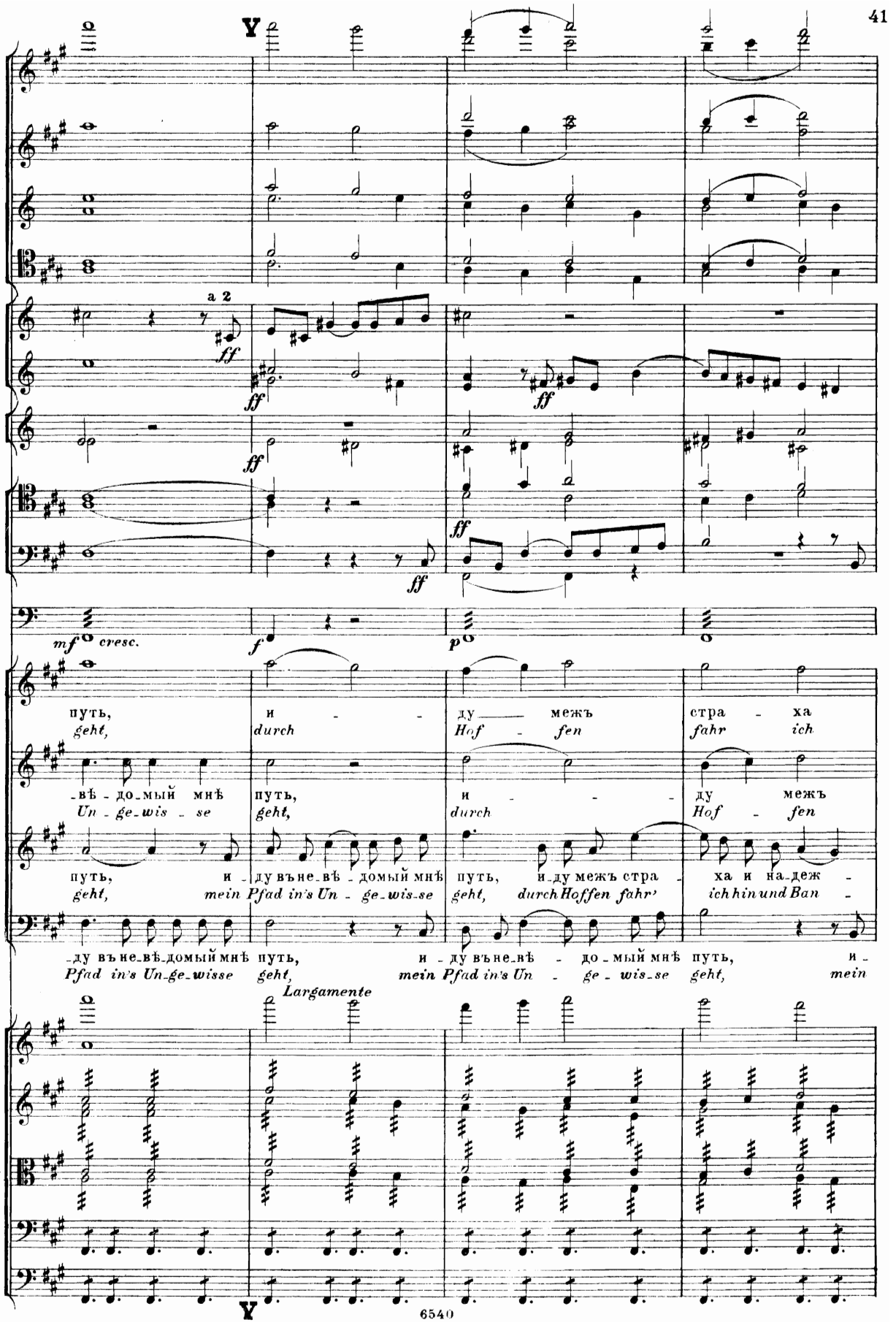

U
espr.
espr.
espr.
Мой взоръ у-гасъ, о-сты-ла грудь, не внем-летъ слухъ,
Der Blick verlöscht, der Hauch ver-weht, er-starrt die Brust,
Мой взоръ у-гасъ, о-сты-ла грудь, невнемлетъ слухъ,
Der Blick ver-löscht, der Hauch ver-weht, er-starrt die Brust,
Мой взоръ у-гасъ, о-сты-ла грудь, невнем-летъ
Der Blick ver-löscht, der Hauch ver-weht, erstarrt die
U

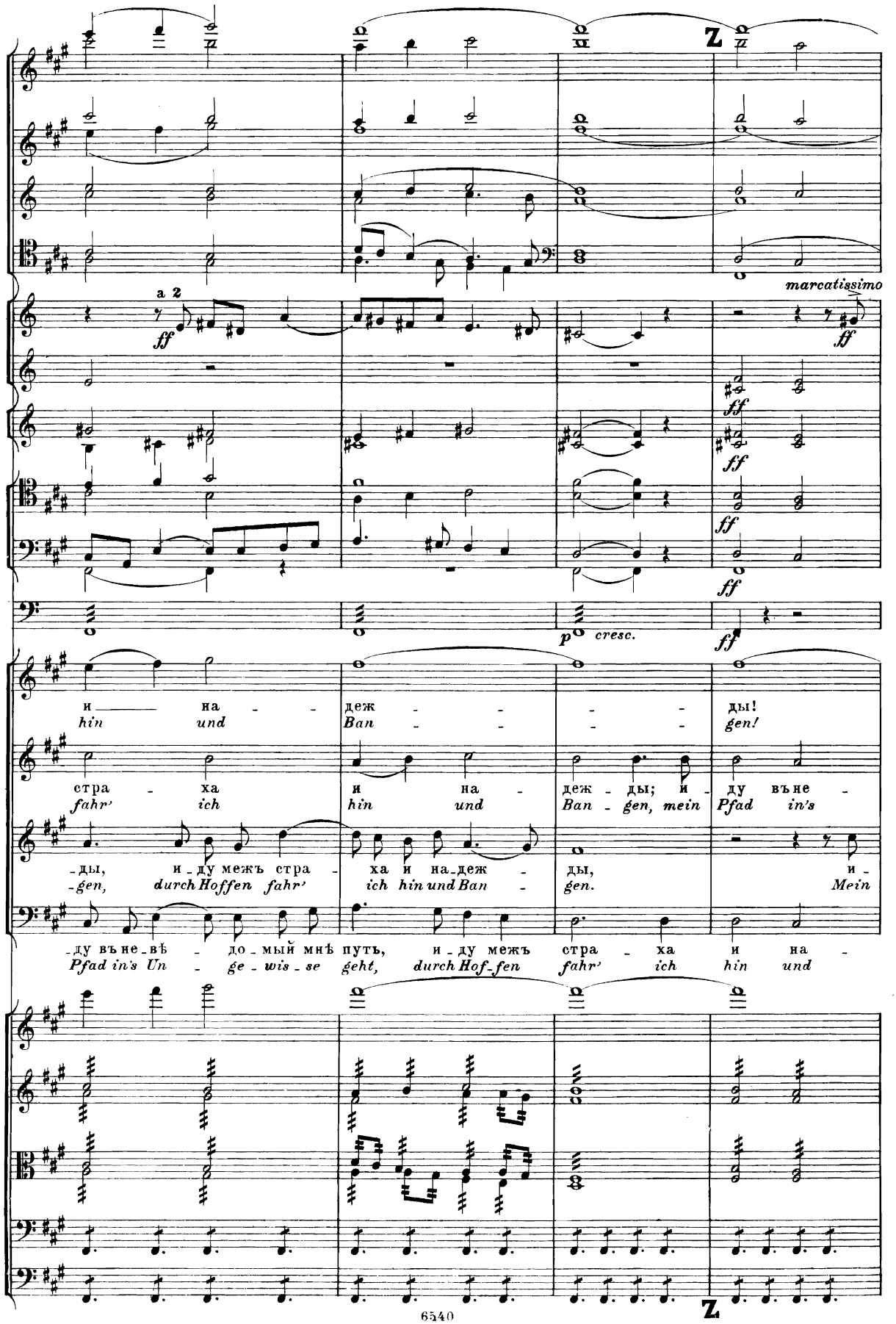

a 2
сомкну_ты вѣж – ды,
erbleicht die Wan – gen,
сомкну_ты вѣж – ды,
erbleicht die Wan – gen,
сом – кну_ты вѣж –
er – bleicht die Wan –
сомкну_ты вѣж – ды,
erbleicht die Wan – gen,
сомкну_ты вѣж – ды,
erbleicht die Wan – gen,
сомкну_ты вѣж –
erbleicht die Wan –
сомкну_ты вѣж – ды, сомкну_ты вѣж – ды, вѣж –
erbleicht die Wan – gen, erbleicht, er – bleicht die Wan –
слухъ, сом – кну – ты вѣж – ды, сомкну – ты вѣж – –
Brust, er – bleicht die Wan – gen, erbleicht die Wan – –

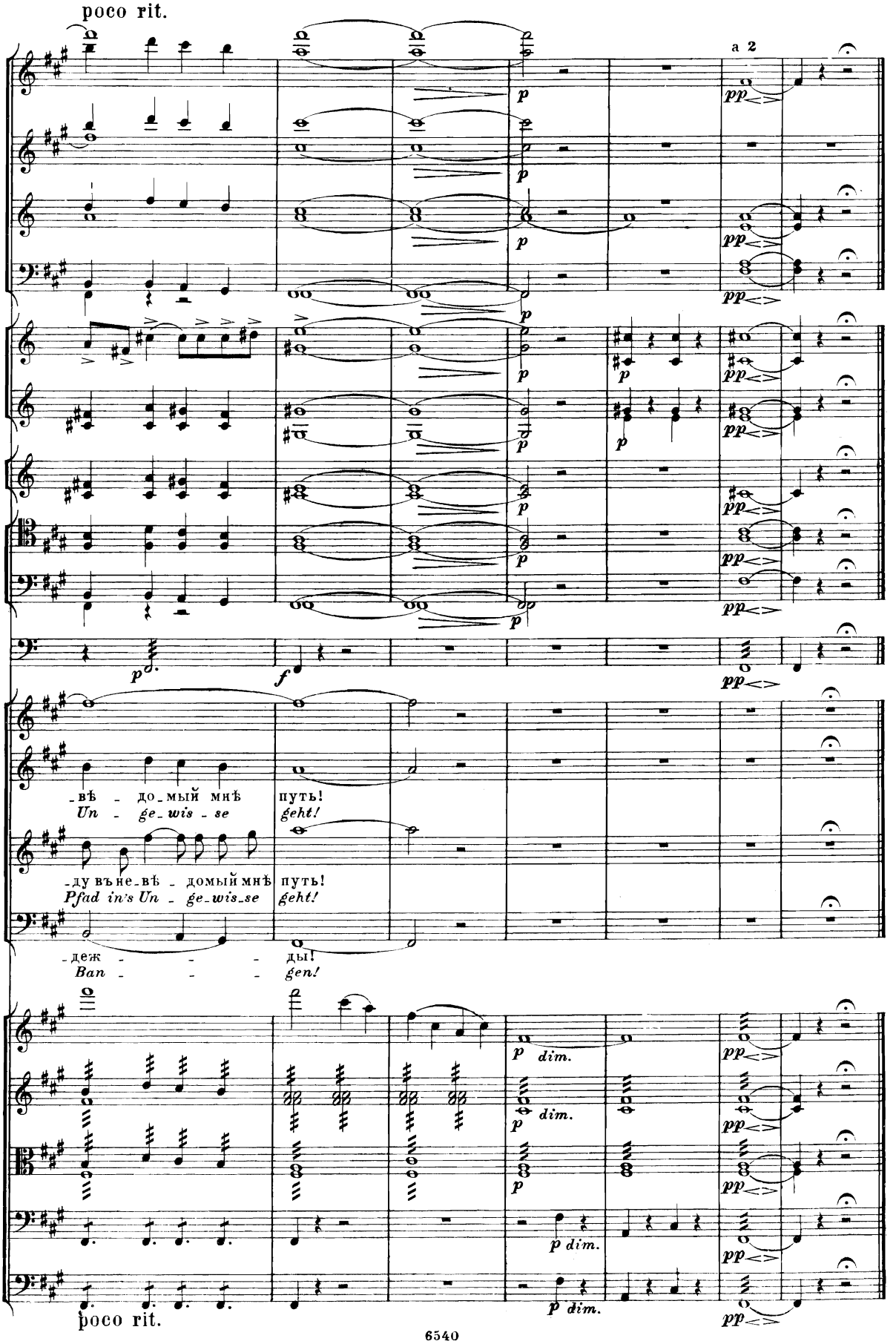

V
p
ff
-ды.
-gen.
V


W
pp
a 2
mf
cresc.
ff
p
poco a poco cresc.
mp
divisi
W p

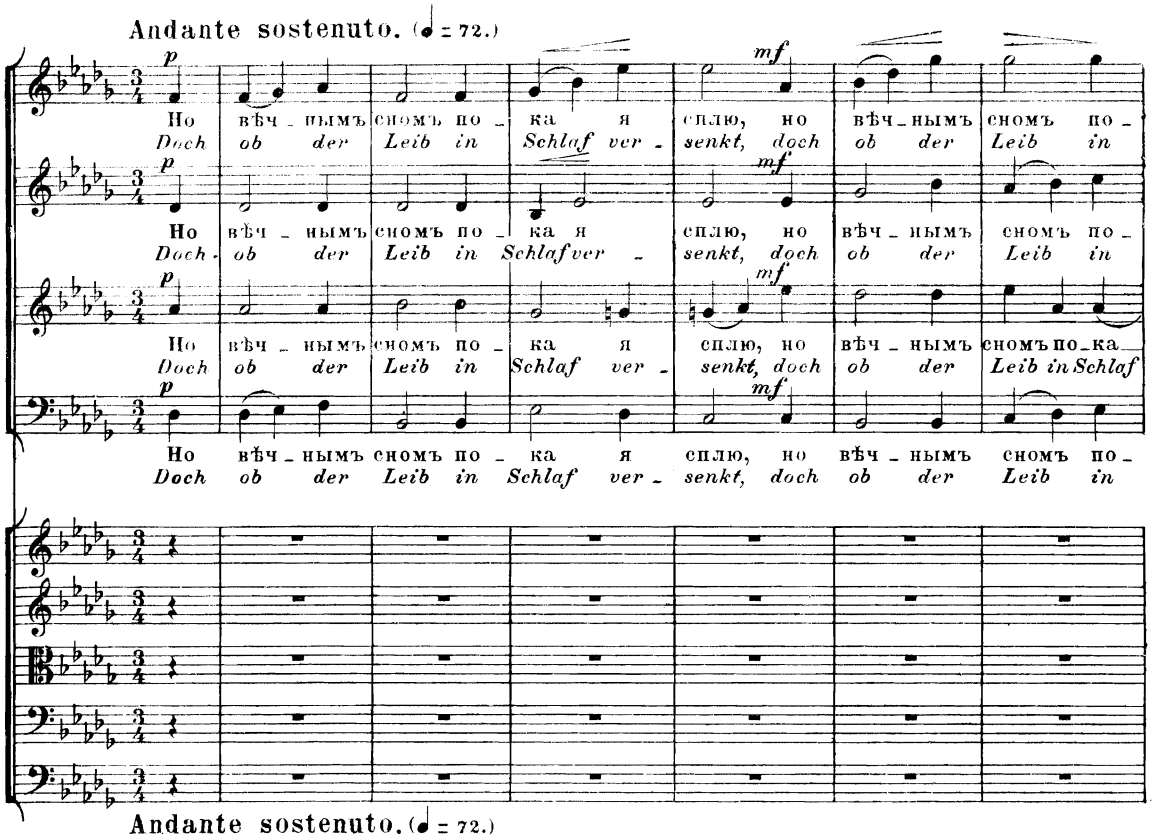

a 2
ff
И - ду въне - вѣ - до - мый мнѣ
Mein Pfad in's Un - ge - wis - se
И - ду въне -
Mein Pfad in's
И - ду въне - вѣ - до - мый мнѣ
Mein Pfad in's Un - ge - wis - se
И - ду въне - вѣ - до - мый мнѣ путь, и -
Mein Pfad in's Un - ge - wis - se geht, mein
cresc.
sf
X
6540

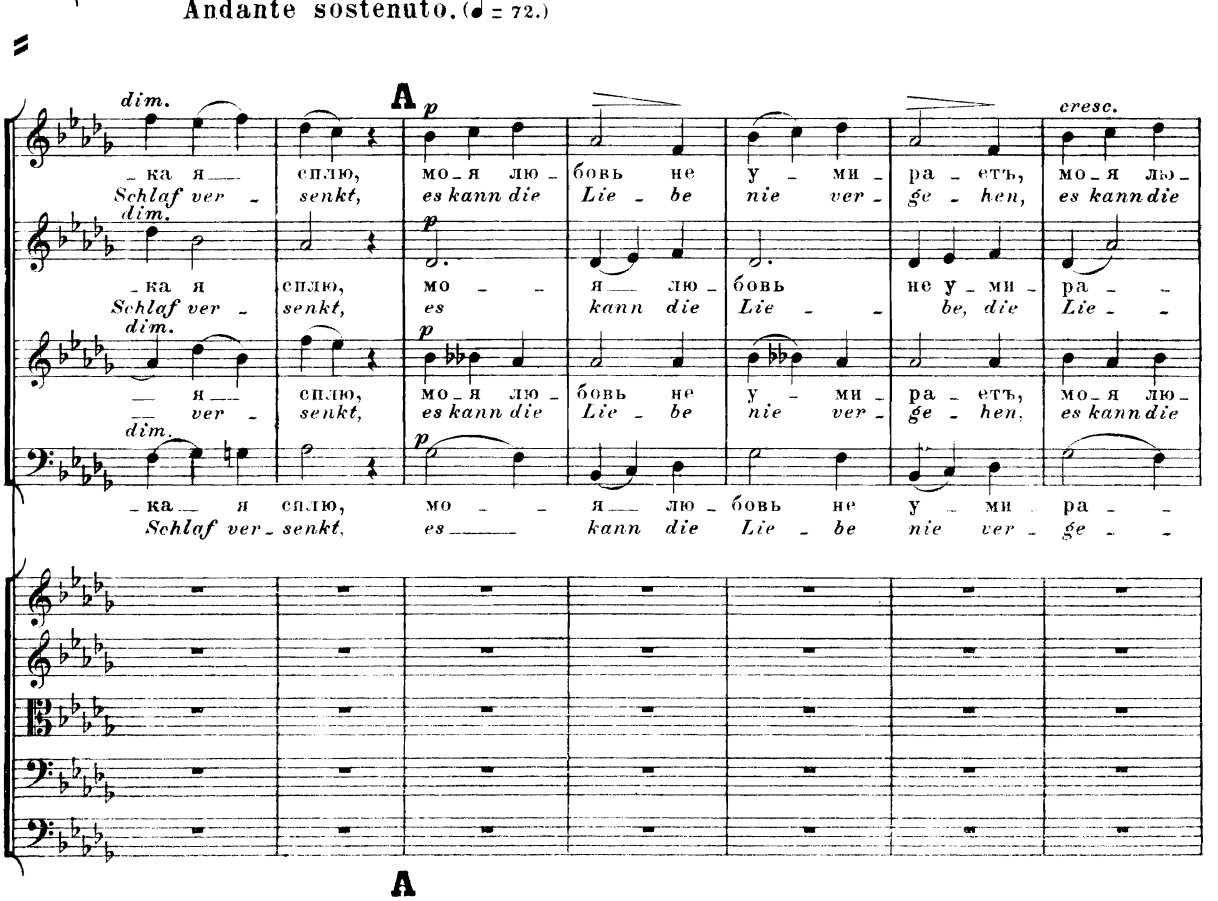

a 2
ff
mf cresc.
f
p
путь, и - ду — межъ стра - ха
geht, durch Hof - fen fahr ich
-вѣ - до-мый мнѣ путь, и - ду межъ
Un - ge-wis - se geht, durch Hof - fen
путь, и - ду въ не-вѣ - домый мнѣ путь, и - ду межъ стра - ха и на-деж -
geht, mein Pfad in's Un - ge-wis-se geht, durch Hoffen fahr' ich hin und Ban -
-ду въ не-вѣ-домый мнѣ путь, и - ду въ не-вѣ - до-мый мнѣ путь, и -
Pfad in's Un-ge-wisse geht, mein Pfad in's Un - ge - wis-se geht, mein
Largamente

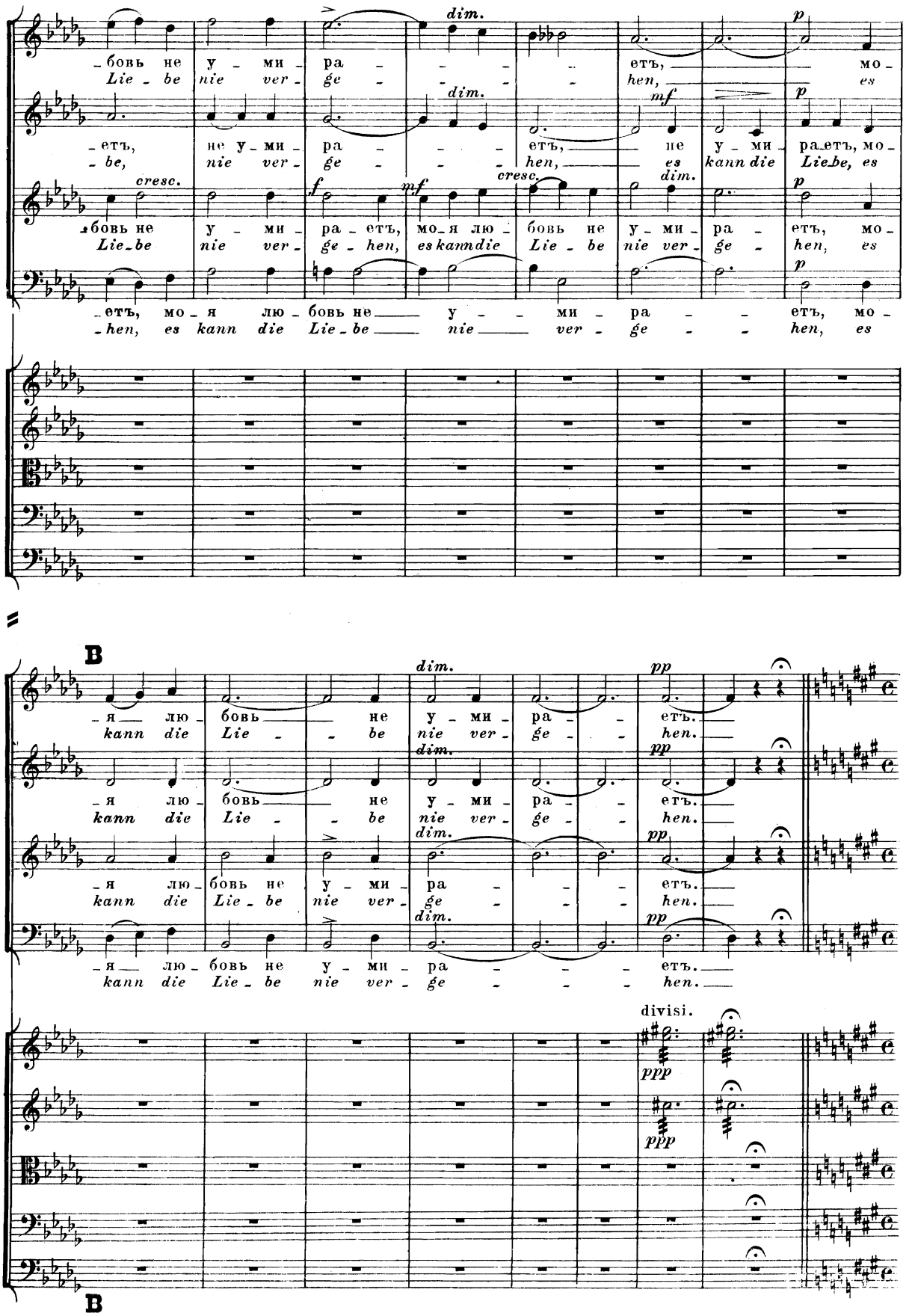

Z
a 2
ff
marcatissimo
ff
ff
ff
ff
ff
p cresc.
ff
и на - деж - - - - ды!
hin und Ban - - - - gen!
стра - ха и на - деж - ды; и - ду въ не -
fahr' ich hin und Ban - gen, mein Pfad in's
- ды, и - ду межъ стра - ха и на - деж - ды, и -
- gen, durch Hoffen fahr' ich hin und Ban - gen. Mein
- ду въ не - вѣ - до - мый мнѣ путь, и - ду межъ стра - ха и на -
Pfad in's Un - ge - wis - se geht, durch Hof - fen fahr' ich hin und
Z

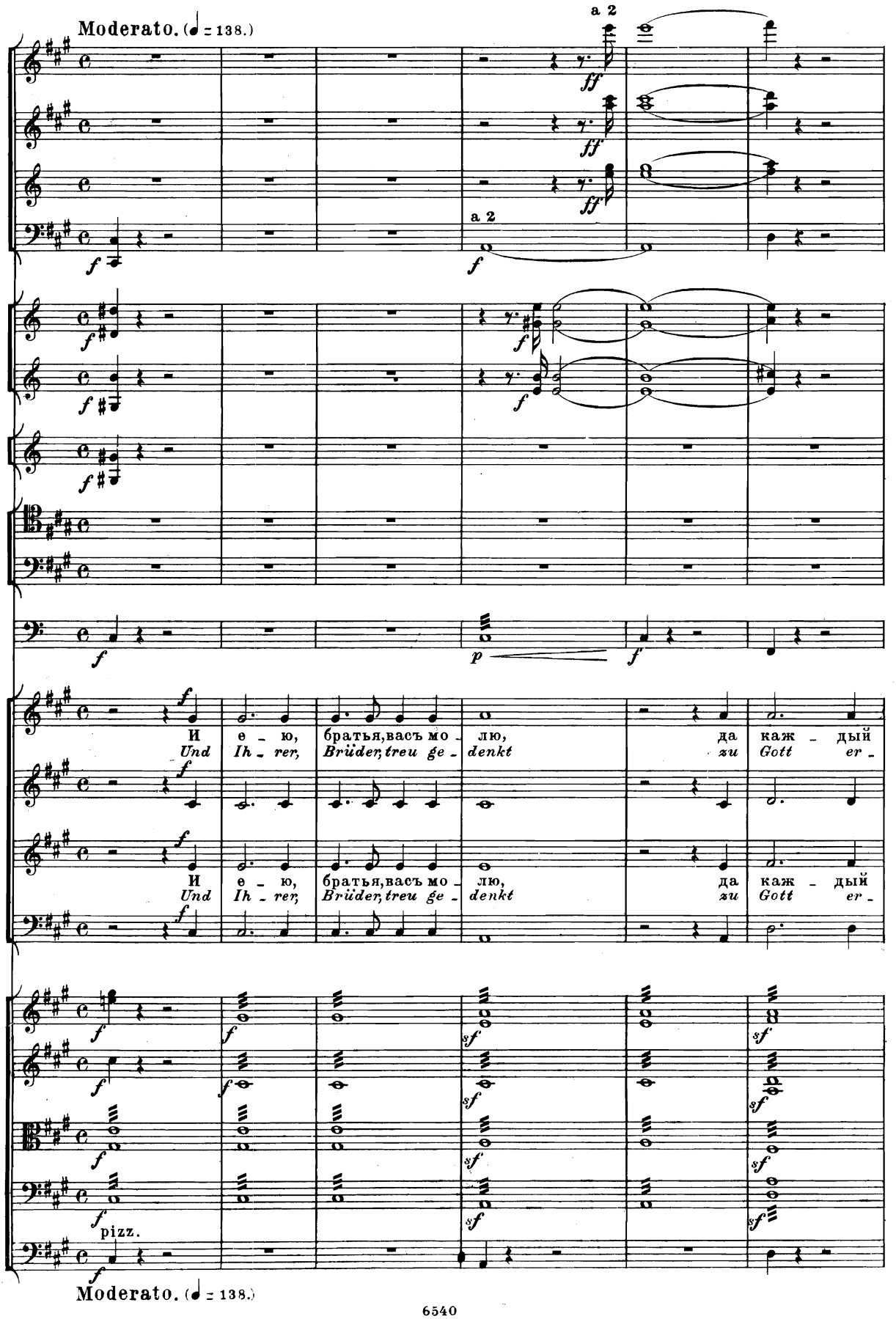

poco rit.
a 2
-вѣ - до-мый мнѣ путь!
Un - ge-wis-se geht!
-ду въ не-вѣ - домый мнѣ путь!
Pfad in's Un - ge-wis-se geht!
-деж - - - ды!
Ban - - - gen!
poco rit.

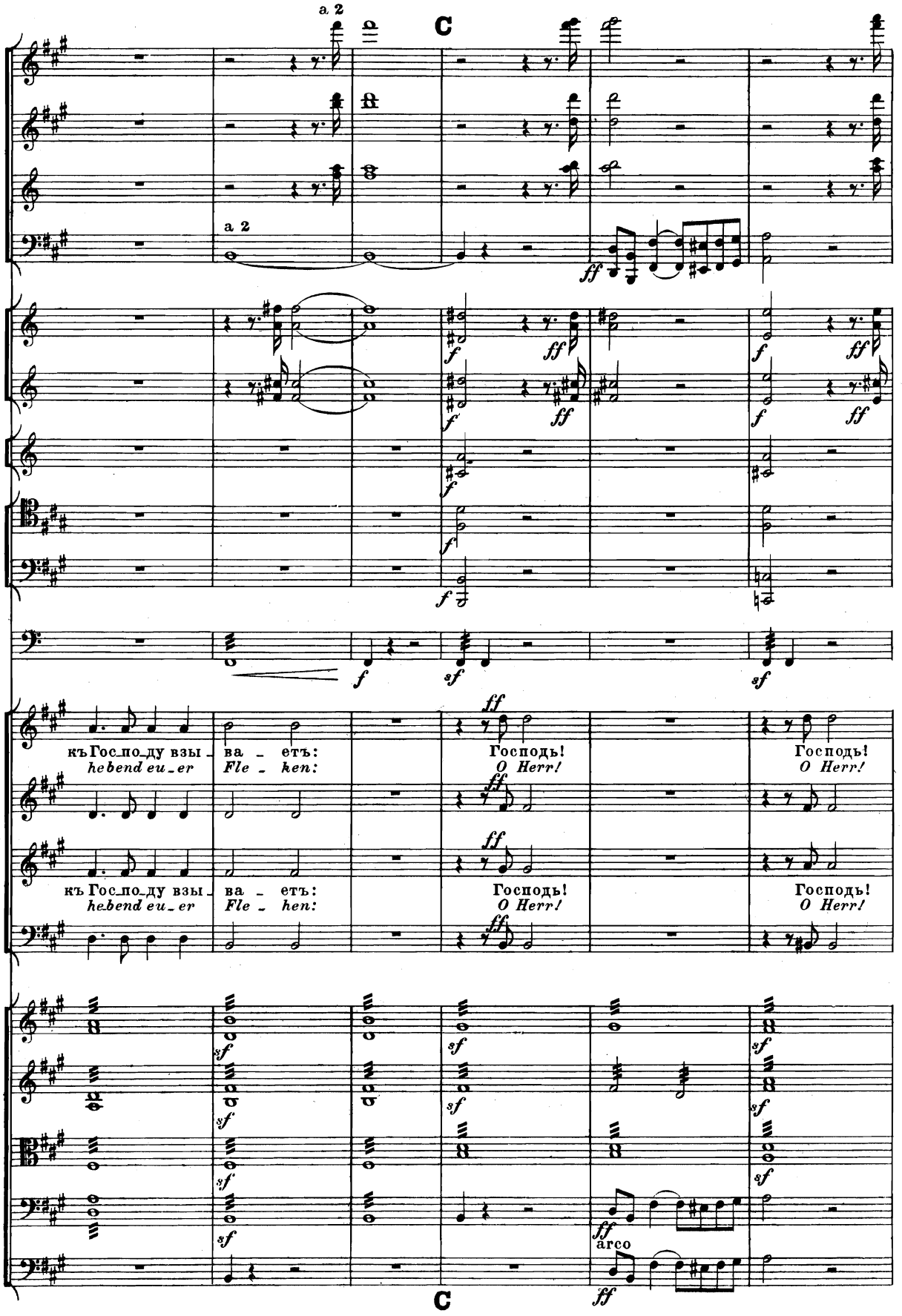
II.

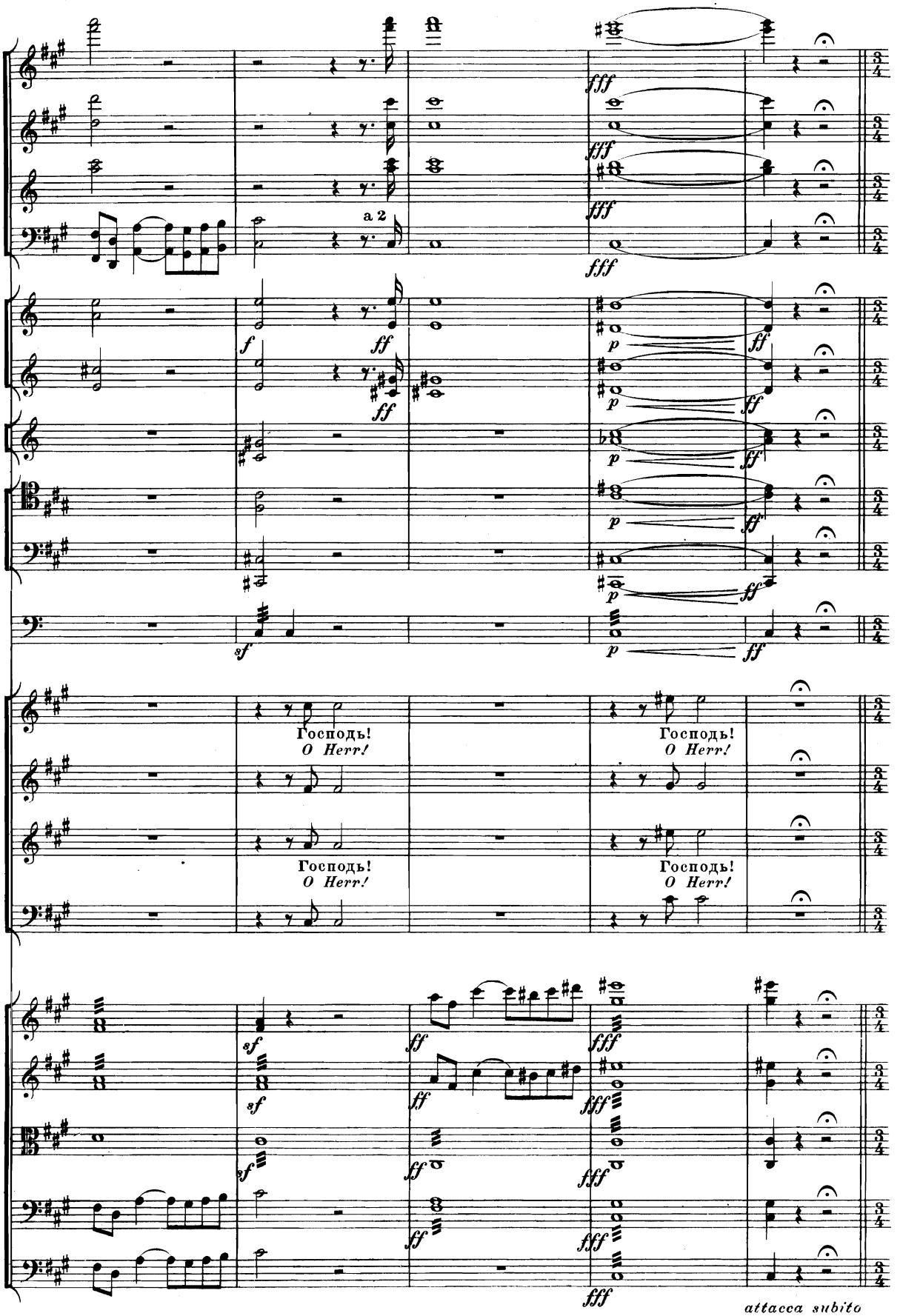

Andante sostenuto. (♩ = 72.)
p
mf
Но вѣч - нымъ сномъ по - ка я сплю, но вѣч - нымъ сномъ по -
Doch ob der Leib in Schlaf ver - senkt, doch ob der Leib in
Но вѣч - нымъ сномъ по - ка я сплю, но вѣч - нымъ сномъ по - ка
Doch ob der Leib in Schlaf ver - senkt, doch ob der Leib in Schlaf


Andante sostenuto. (♩ = 72.)
A
dim.
p
cresc.
- ка я сплю, мо - я лю - бовь не у - ми - ра - етъ, мо - я лю -
Schlaf ver - senkt, es kann die Lie - be nie ver - ge - hen, es kann die
- ка я сплю, мо - я лю - бовь не у - ми - ра -
Schlaf ver - senkt, es kann die Lie - be, die Lie -
- ка я сплю, мо - я лю - бовь не у - ми - ра - етъ, мо - я лю -
Schlaf ver - senkt, es kann die Lie - be nie ver - ge - hen, es kann die
- ка я сплю, мо - я лю - бовь не у - ми - ра -
Schlaf ver - senkt, es kann die Lie - be nie ver - ge -
A

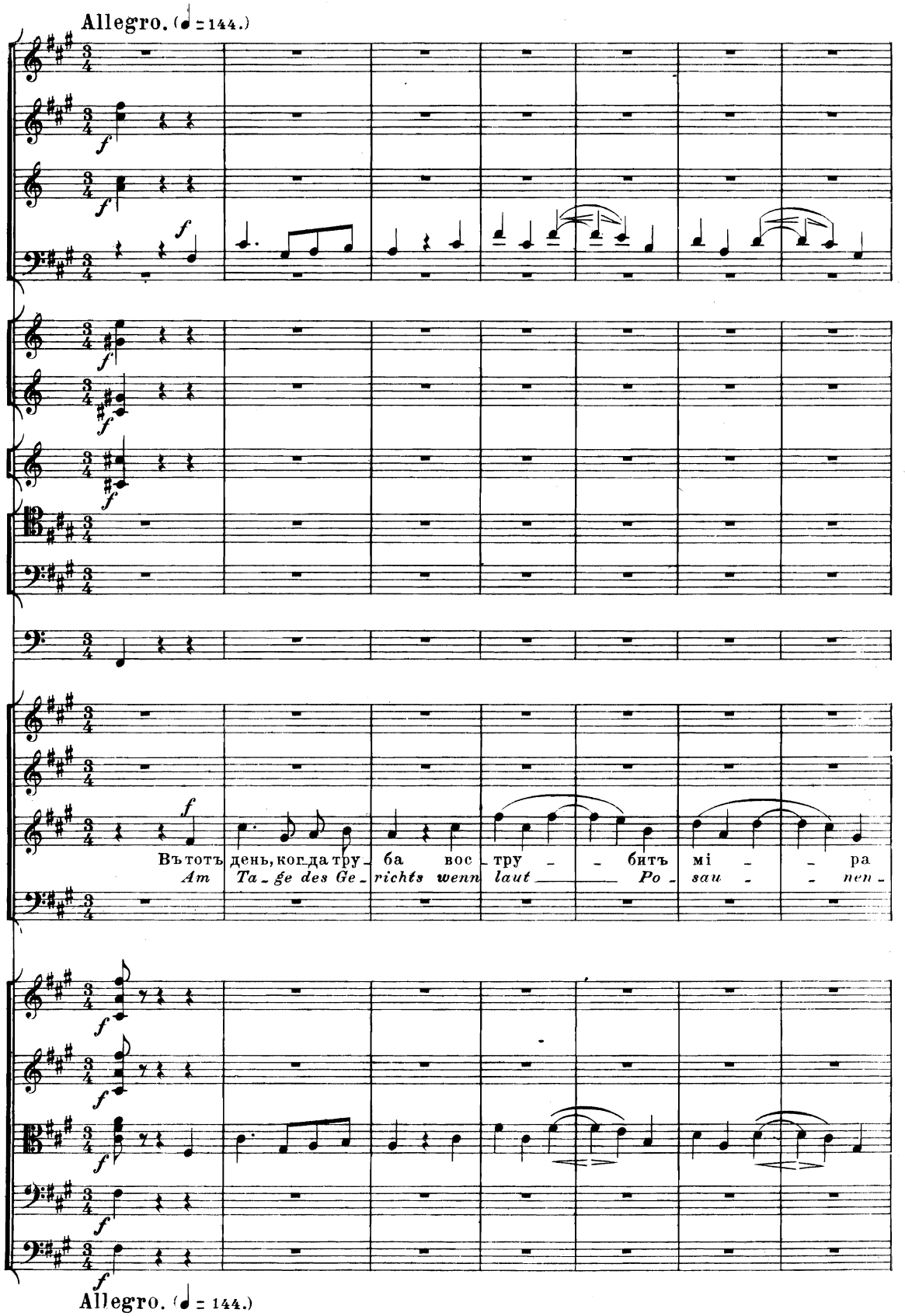

dim.
p
-бовь не у - ми - ра - - - - - етъ, мо -
Lie - be nie ver - ge - - - - - hen, es
dim.
mf
p
-етъ, не у - ми - ра - - - - етъ, не у - ми - ра - етъ, мо -
- be, nie ver - ge - - - - hen, es kann die Lie - be, es
cresc.
f
mf
cresc.
dim.
p
-бовь не у - ми - ра - етъ, мо - я лю - бовь не у - ми - ра - етъ, мо -
Lie - be nie ver - ge - hen, es kann die Lie - be nie ver - ge - hen, es
p
-етъ, мо - я лю - бовь не у - - ми - ра - - - етъ, мо -
- hen, es kann die Lie - be nie ver - ge - - hen, es
B
dim.
pp
-я лю - бовь не у - ми - ра - - етъ.
kann die Lie - - be nie ver - ge - - hen.
dim.
pp
-я лю - бовь не у - ми - ра - - етъ.
kann die Lie - - be nie ver - ge - - hen.
dim.
pp
-я лю - бовь не у - ми - ра - - - етъ.
kann die Lie - be nie ver - ge - - - hen.
dim.
pp
-я лю - бовь не у - ми - ра - - - - етъ.
kann die Lie - be nie ver - ge - - - - hen.
divisi.
ppp
ppp
B

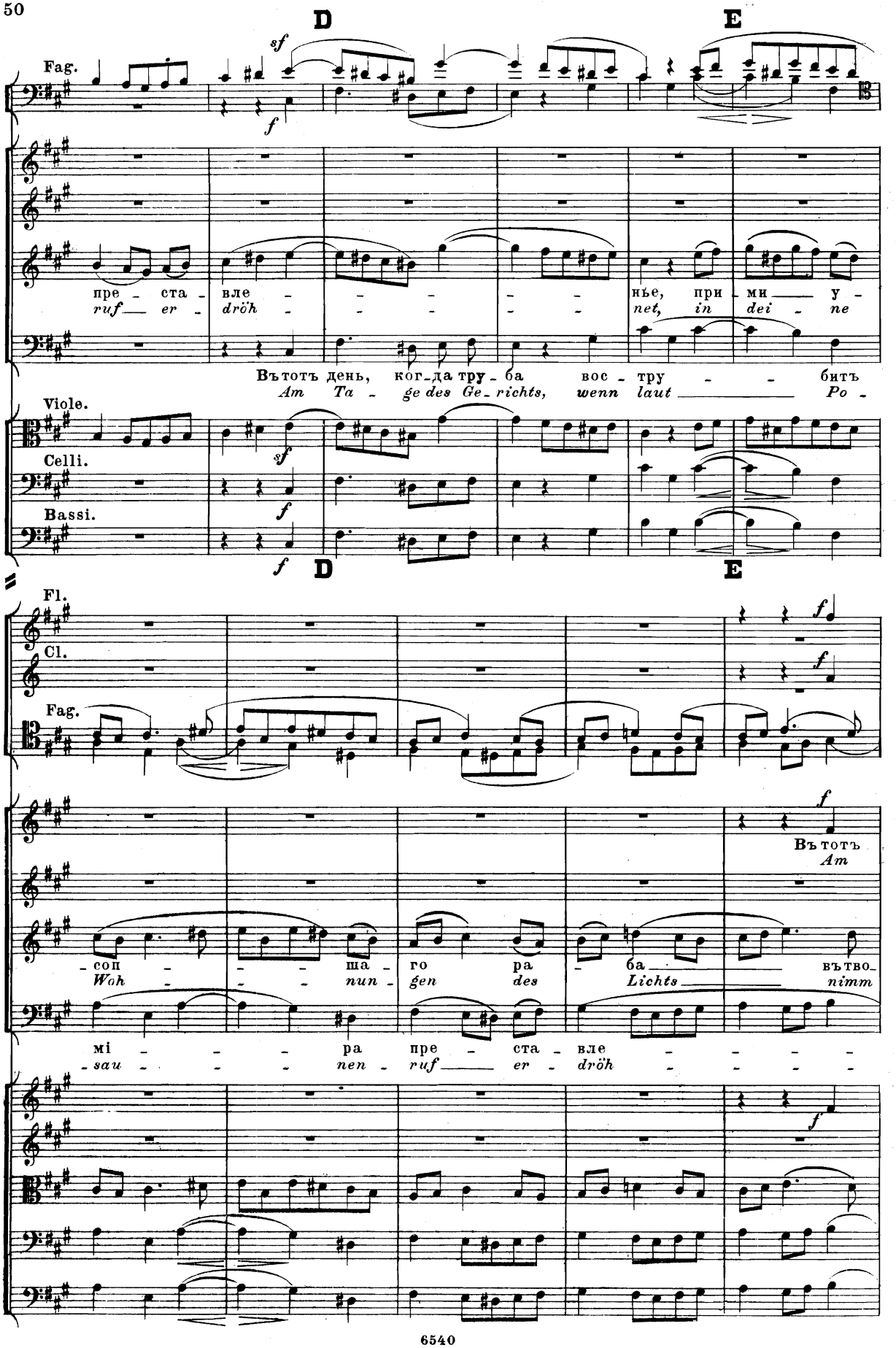

Moderato. (♩ = 138.)
a 2
a 2
И е – ю, братья, васъ мо – лю, да каж – дый
Und Ih – rer, Brüder, treu ge – denkt zu Gott er –
И е – ю, братья, васъ мо – лю, да каж – дый
Und Ih – rer, Brüder, treu ge – denkt zu Gott er –
pizz.
Moderato. (♩ = 138.)

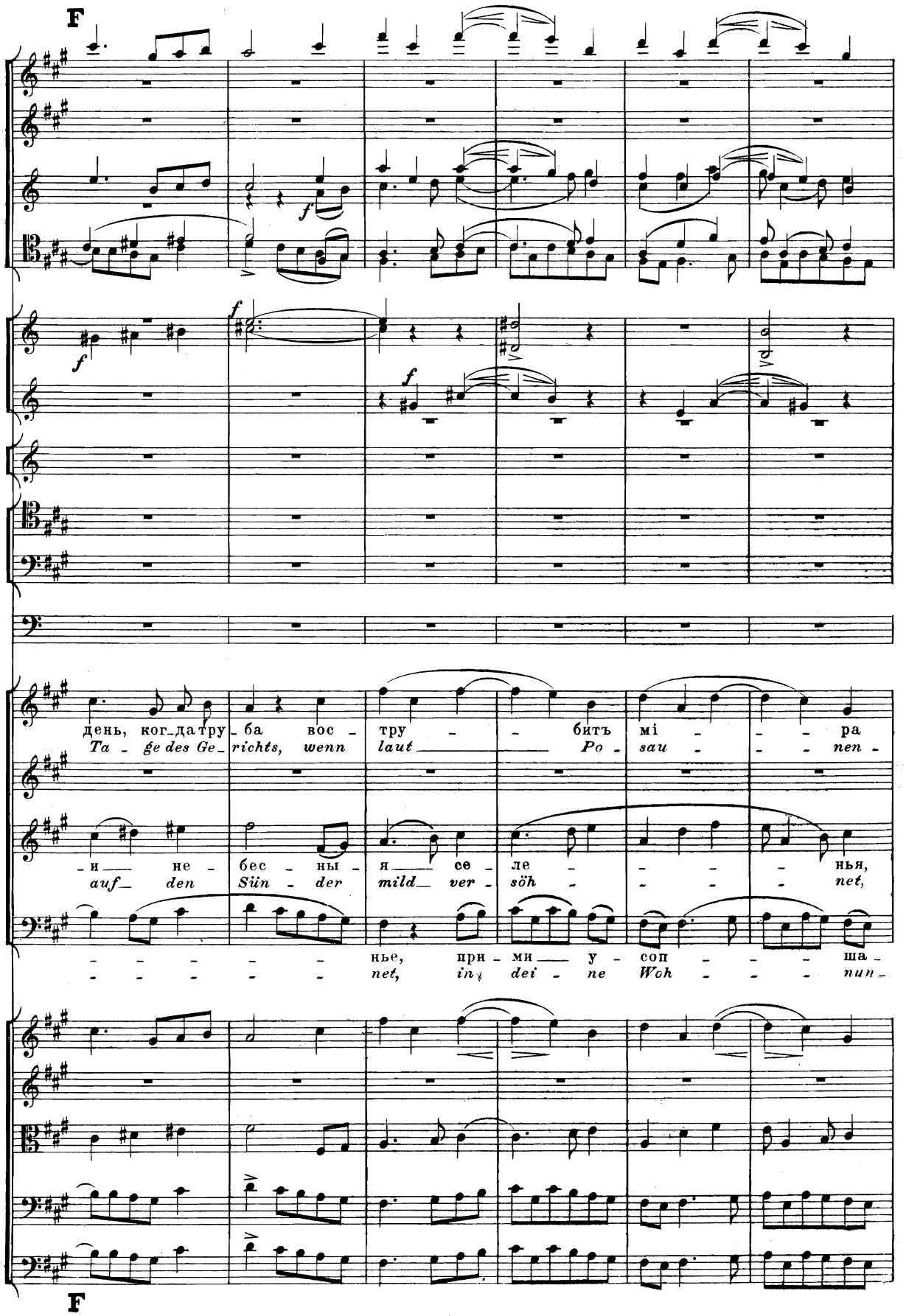

a 2
C
a 2
ff
f
sf
къ Гос_по_ду взы_ва_етъ:
he bend eu_er Fle_hen:
Господь!
O Herr!
Господь!
O Herr!
къ Гос_по_ду взы_ва_етъ:
he bend eu_er Fle_hen:
Господь!
O Herr!
Господь!
O Herr!
arco
C

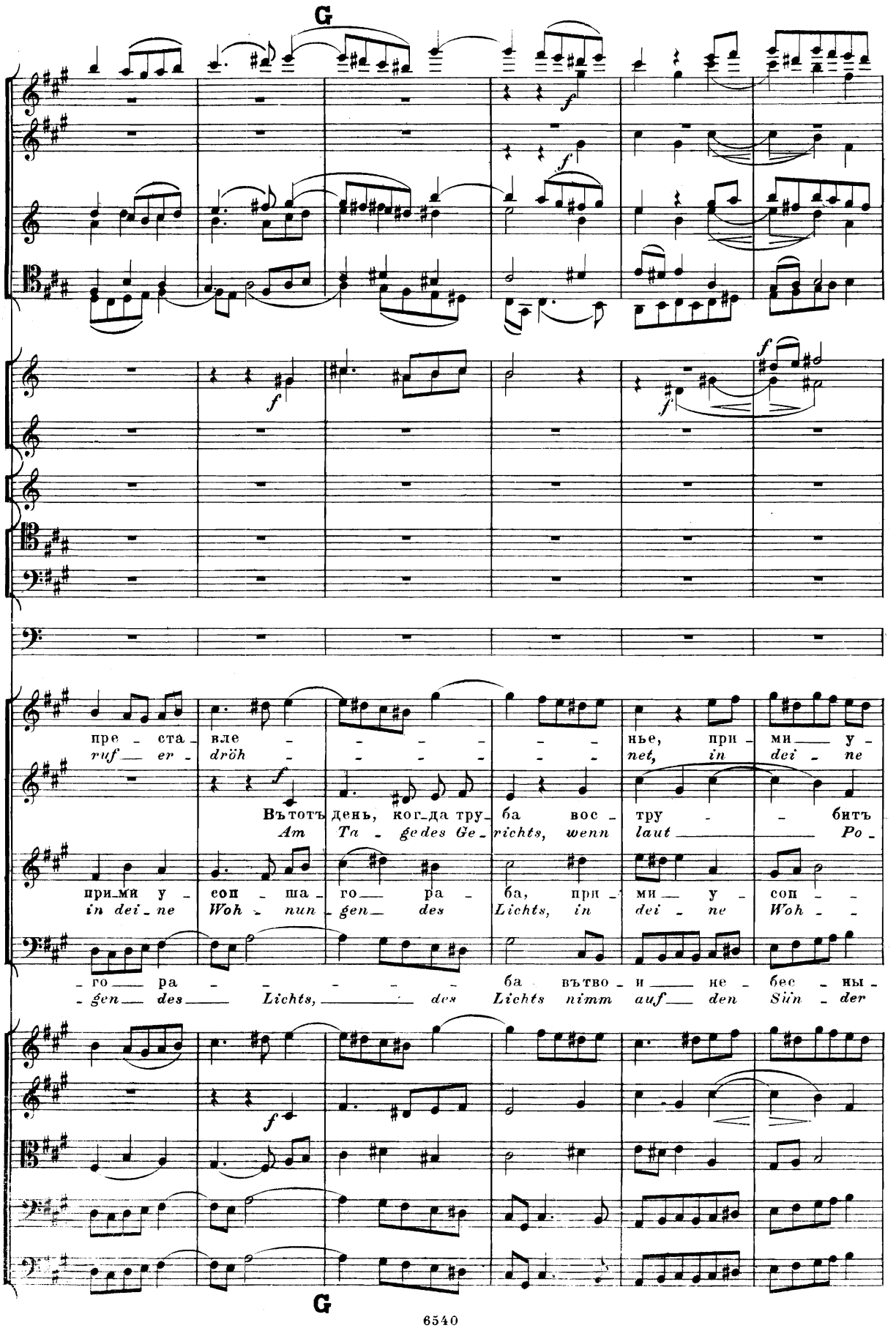

a 2
Господь!
O Herr!
Господь!
O Herr!
Господь!
O Herr!
Господь!
O Herr!
attacca subito

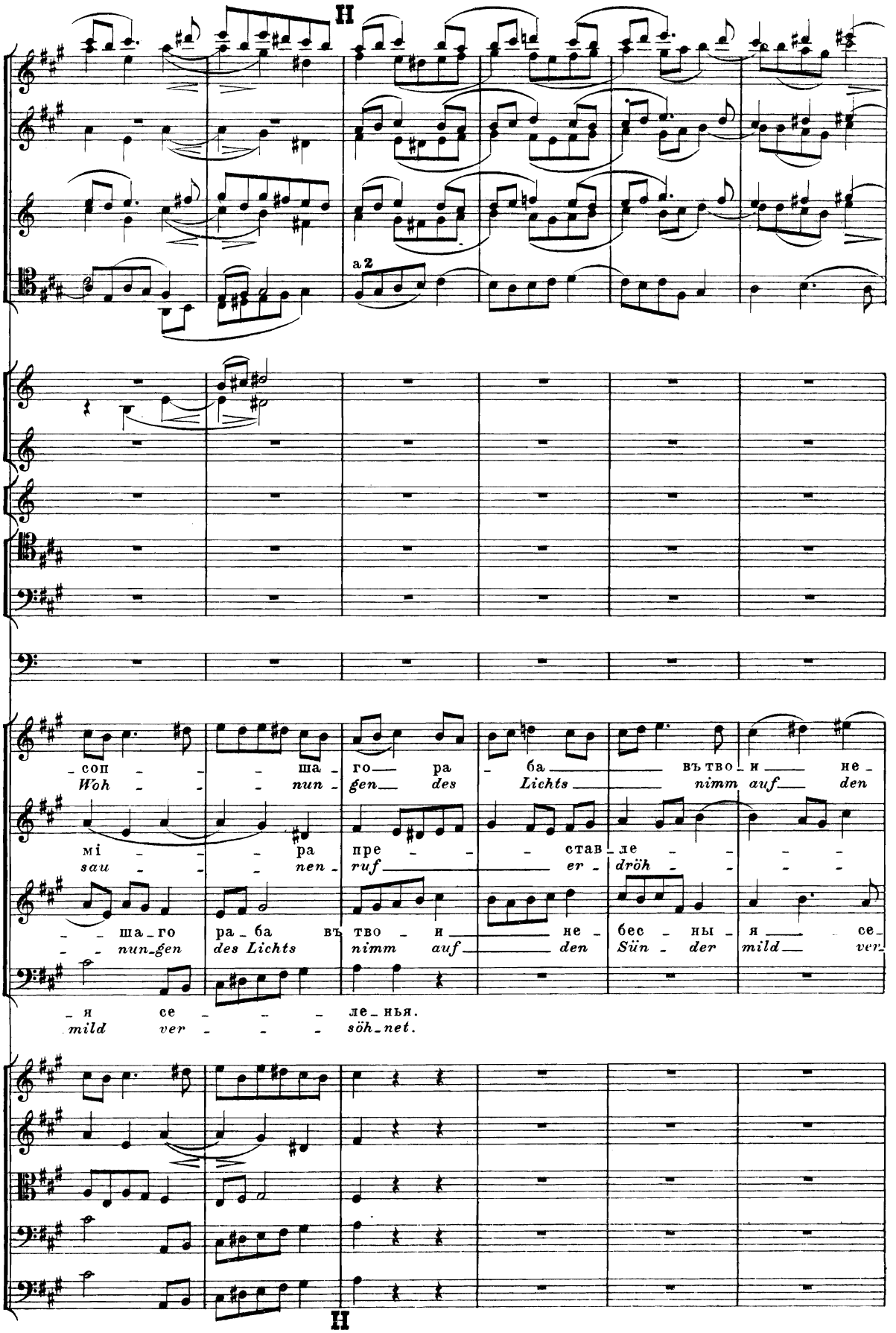
III. Fuga.

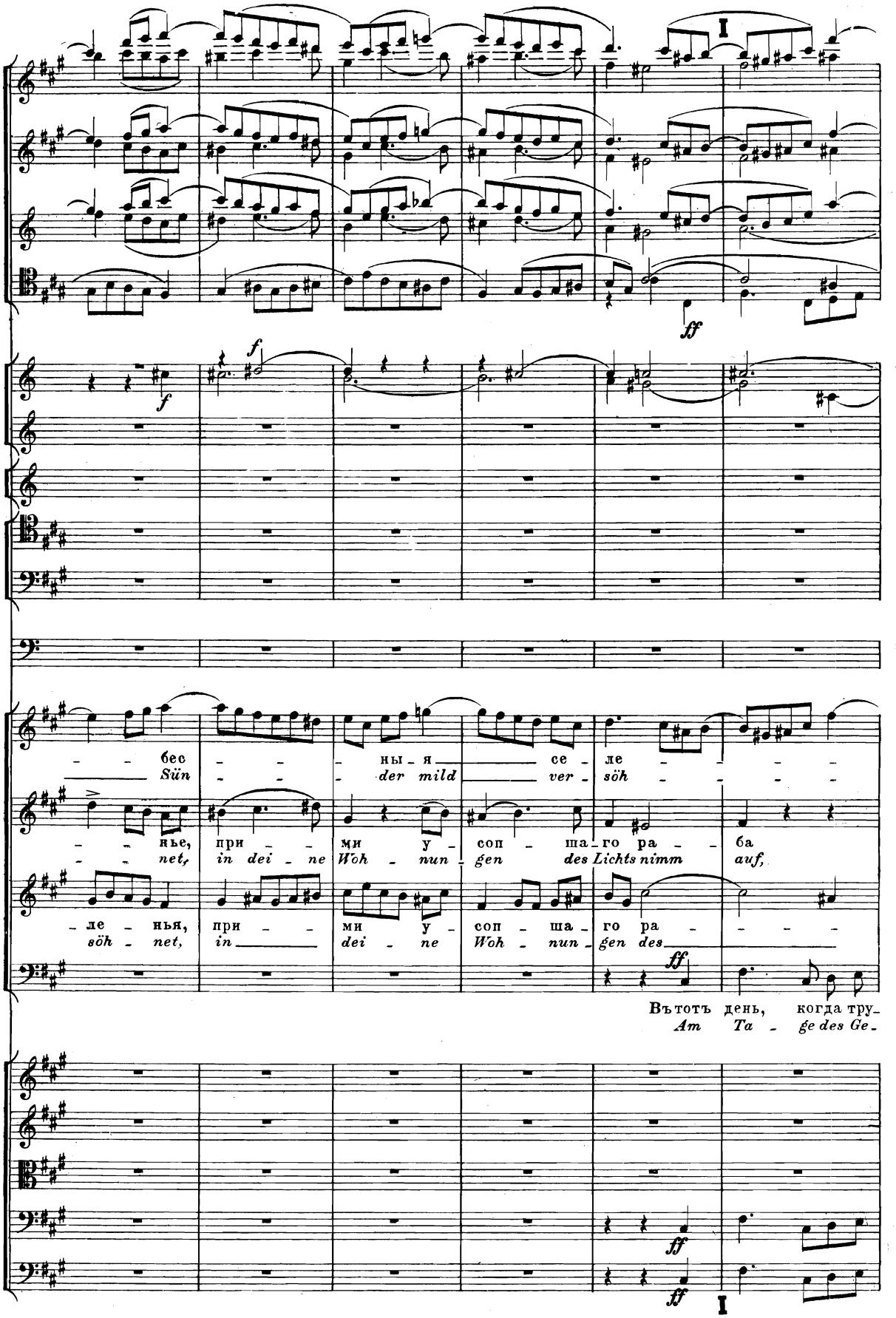

Allegro. (♩ = 144.)
Въ тотъ день, когда тру ба вос тру – – битъ мі – – ра
Am Ta ge des Ge richts wenn laut Po sau nen
Allegro. (♩ = 144.)

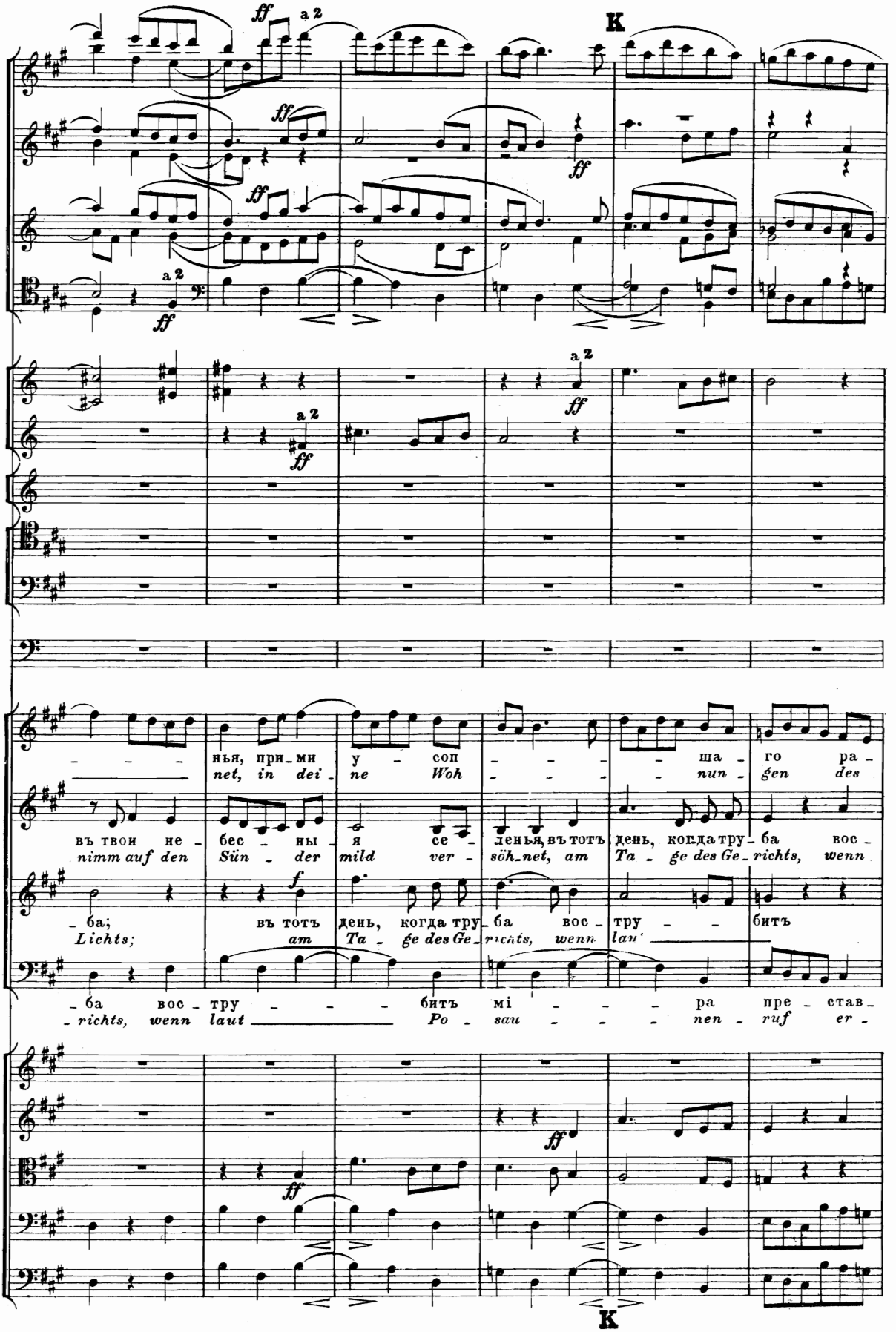

D
E
Fag.
sf
f
пре - ста - вле - - - - - нье, при - ми - у -
ruf - er - dröh - - - - - net, in dei - ne
Въ тотъ день, ког-да тру - ба вос - тру - - битъ
Am Ta - ge des Ge - richts, wenn laut Po -
Viole.
Celli.
Bassi.
D
E
Fl.
Cl.
Fag.
Въ тотъ
Am
- соп - - - ша - го ра - ба - въ тво -
Woh - - - nun - gen des Lichts - nimm
мі - - - ра пре - ста - вле - - - -
- sau - - - nen - ruf - er - dröh - - - -

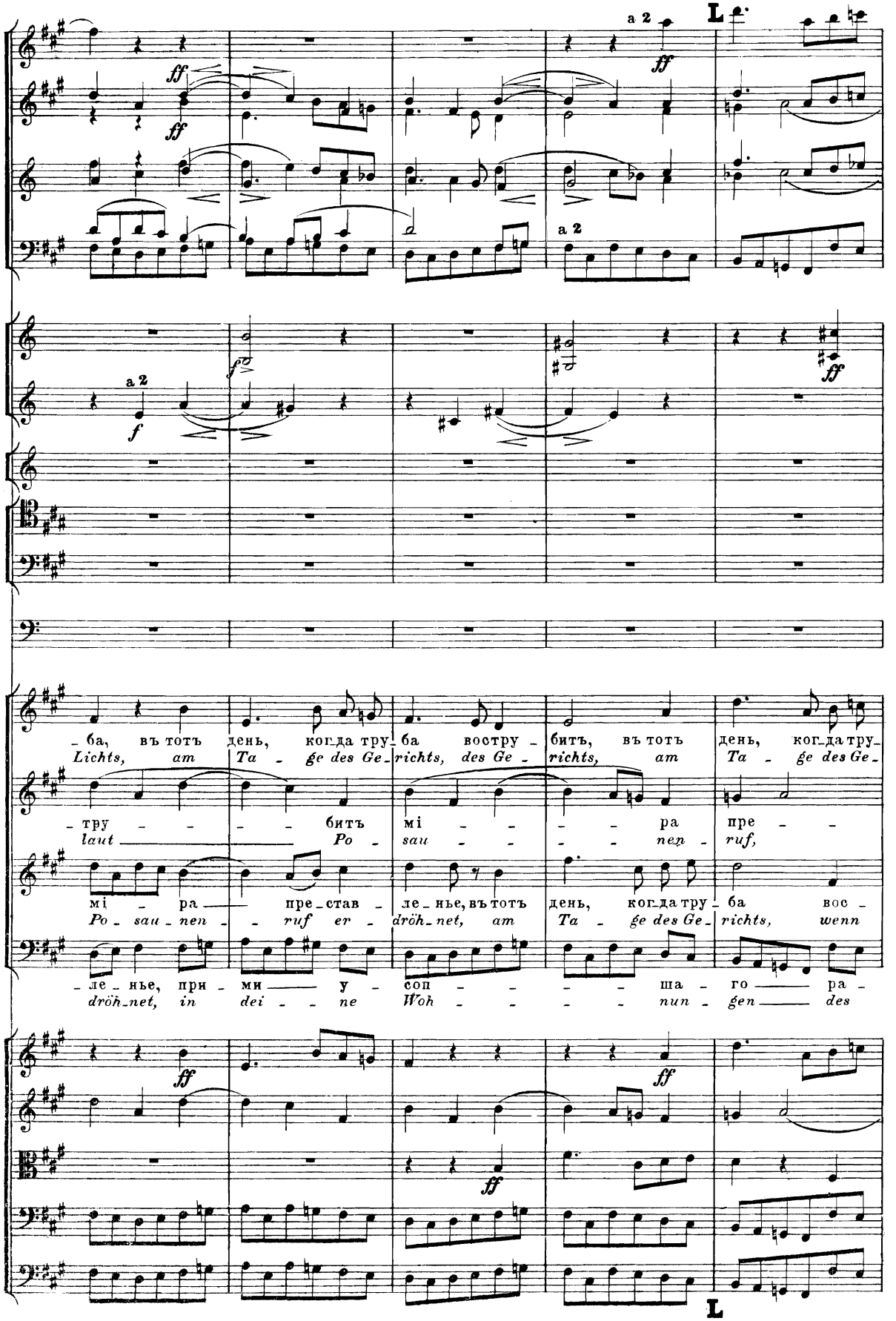

F
день, ког_да тру_ба вос_тру - - битъ мі - - - ра
Ta - ge des Ge_richts, wenn laut Po - sau - - - nen -
_и не - бес - ны - я се - ле - - - - нья,
auf den Sün - der mild ver - söh - - - - net,
- - - - - - нье, при - ми у - соп - - - ша -
- - - - - - net, in dei - ne Woh - - - nun -
F


G
f
пре - ста - вле - - - - - - нье, при - ми у -
ruf - er - dröh - - - - - - net, in dei - ne
Вътотъ день, ког-да тру - ба вос - тру - - битъ
Am Ta - ge des Ge - richts, wenn laut Po -
при-ми у - соп - ша - го - ра - ба, при - ми - у - соп - -
in dei - ne Woh - nun - gen des Lichts, in dei - ne Woh - -
- го - ра - - - - - ба вътво - и - не - бес - ны -
- gen des - Lichts, - des Lichts nimm auf - den Sün - der
G


II
a 2
сол ша го ра ба въ тво и не
Woh nun gen des Lichts nimm auf den
мі ра пре ста ле
sau nen ruf er dröh
ша го ра ба въ тво и не бес ны я се
nun gen des Lichts nimm auf den Sün der mild ver
я се ле нья.
mild ver söh net.
II


I
ff
f
бес - - - ны - я се - ле - - - -
Sün - - - der mild ver - söh - - - -
- - нье, при - - ми у - соп - ша - го ра - ба
- - net, in dei - ne Woh - nun - gen des Lichts nimm auf,
- ле - нья, при - - ми у - соп - ша - го ра - - - -
söh - net, in dei - ne Woh - nun - gen des
Въ тотъ день, когда тру-
Am Ta - ge des Ge-
I


ff
a 2
K
ff
a 2
ff
a 2
ff
a 2
ff
нья, при_ми у – соп – – – ша – го ра –
net, in dei_ne Woh – – – nun – gen des
въ твои не – бес – ны – я се – ленья, въ тотъ день, когда тру – ба вос –
nimm auf den Sün – der mild ver – söh_net, am Ta – ge des Ge_richts, wenn
f
– ба; въ тотъ день, когда тру – ба вос – тру – – битъ
Lichts; am Ta – ge des Ge_richts, wenn lau'
– ба вос – тру – – – битъ мі – – – ра пре – став –
– richts, wenn laut Po – sau – – – nen – ruf er –
ff
ff
K

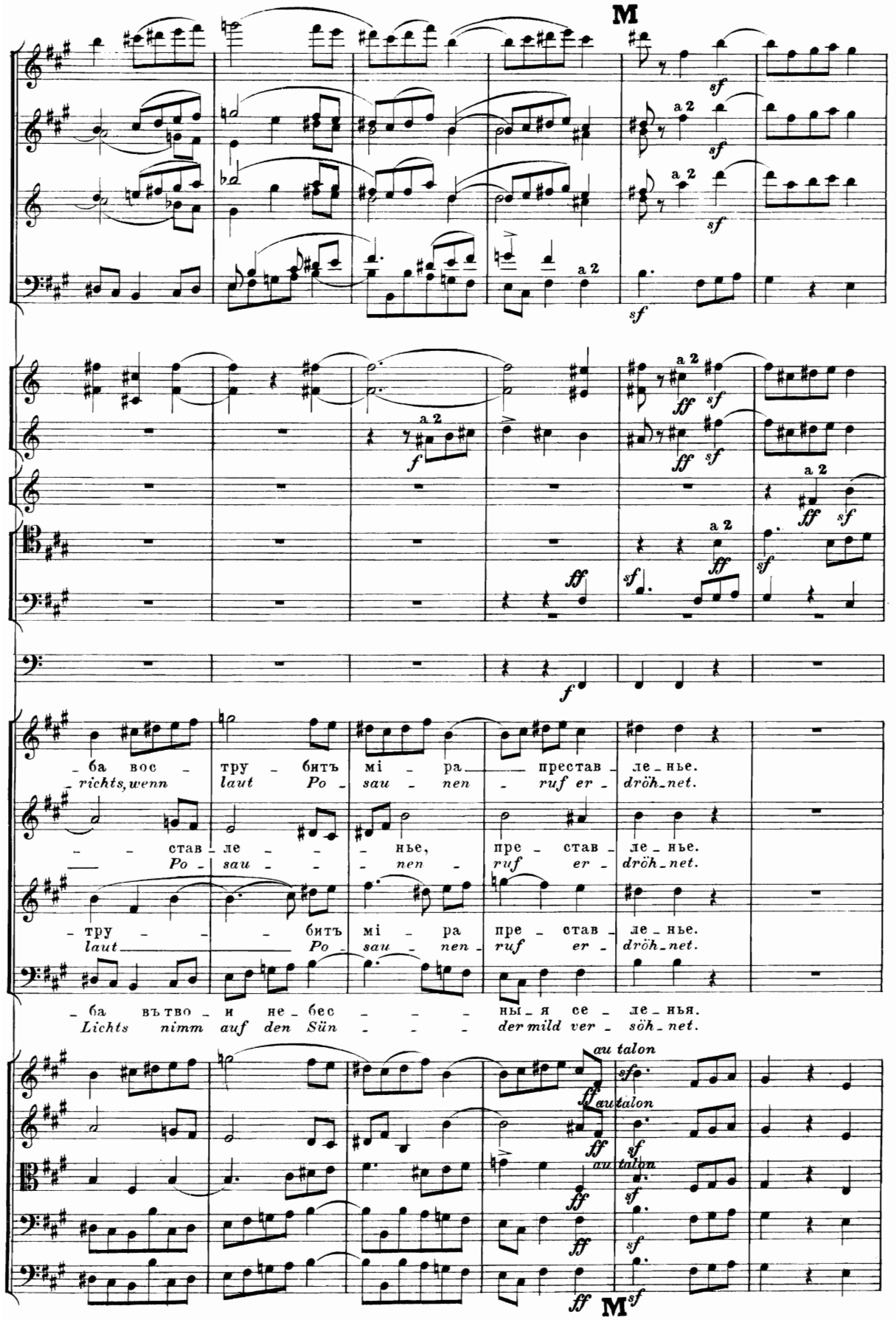


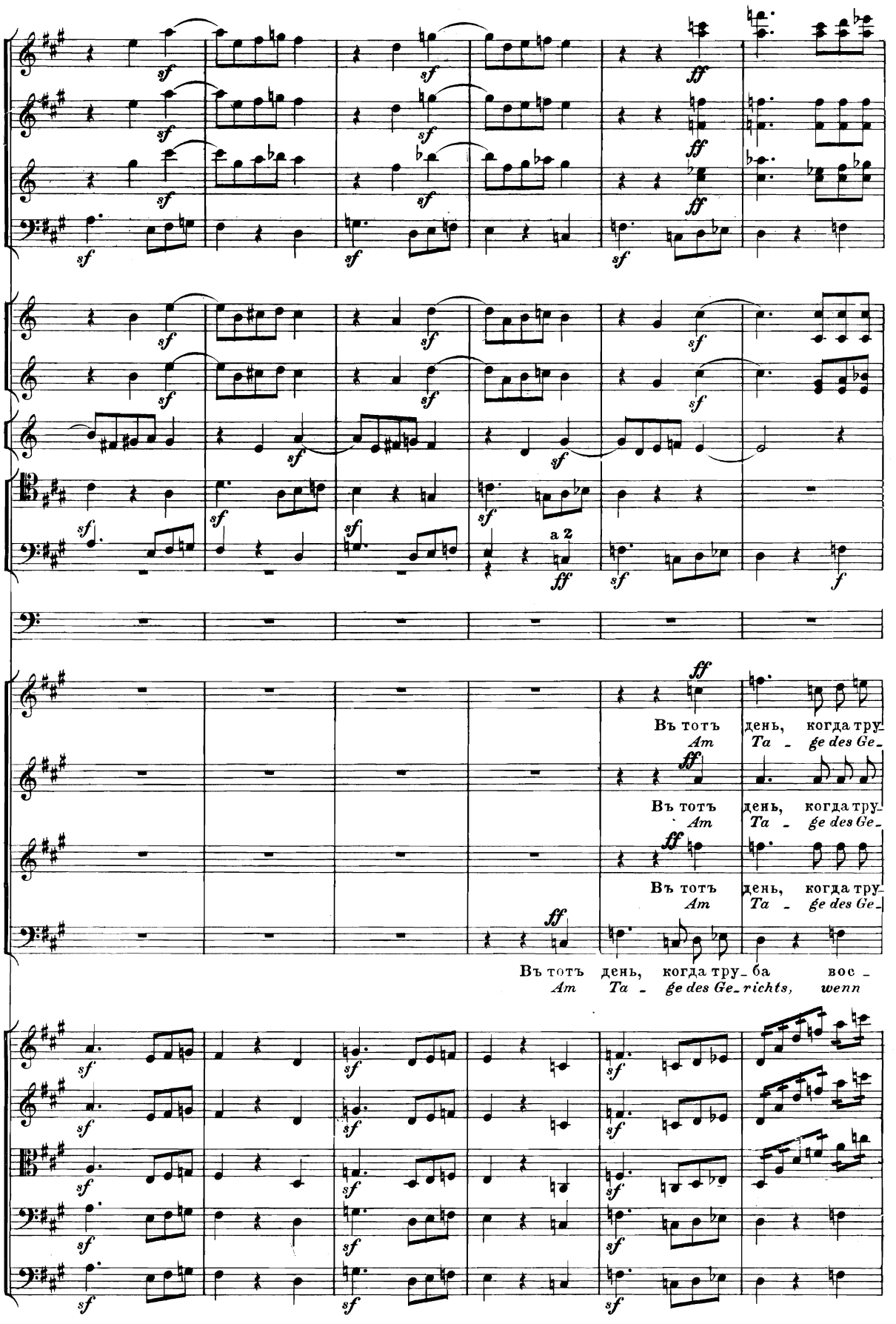
_ба, въ тотъ день, ког_да тру_ба востру_битъ, въ тотъ день, ког_да тру_
*Lichts, am Ta_ge des Ge_richts, des Ge_richts, am Ta_ge des Ge_*

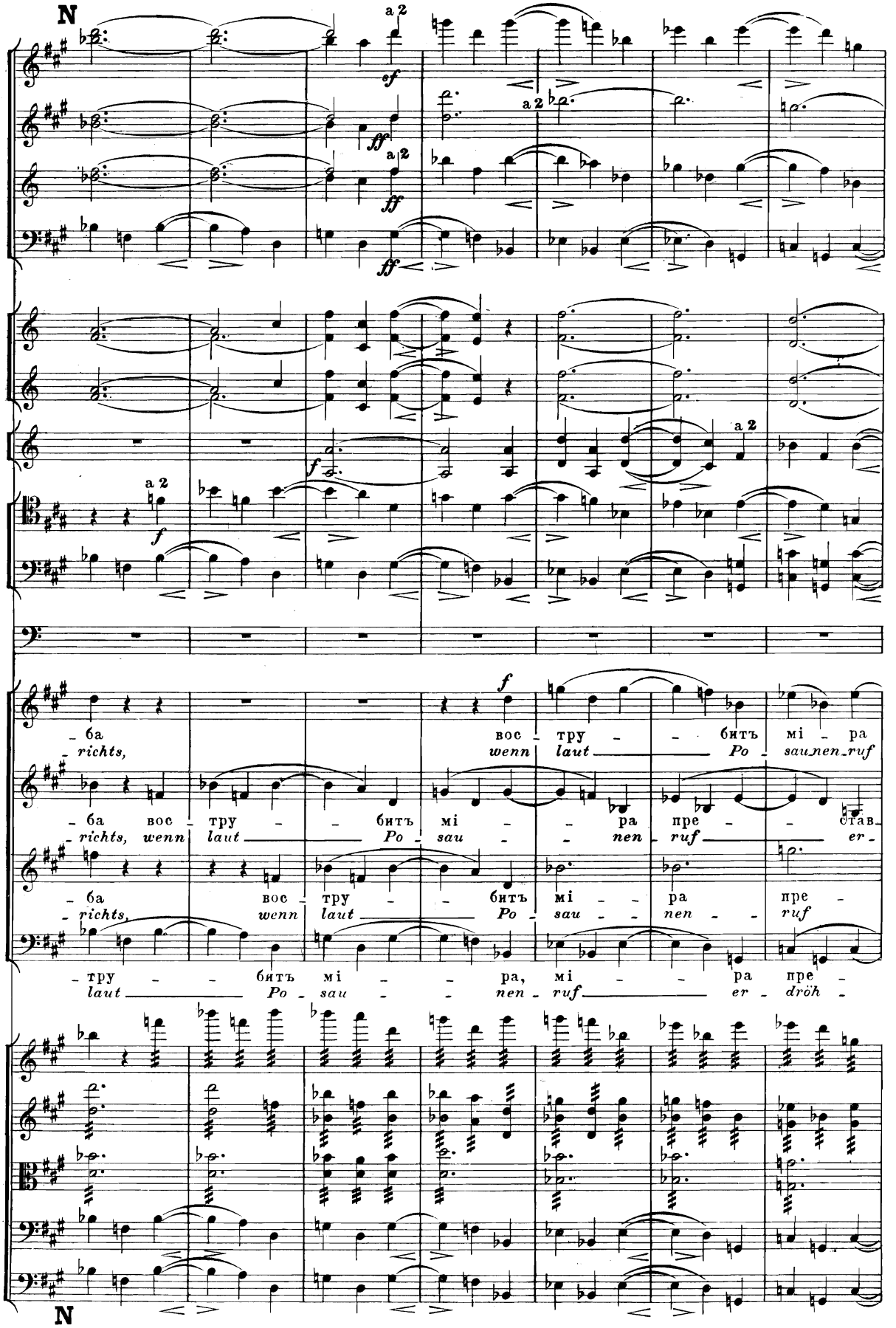
тру _ _ _ _ битъ мі_ _ _ _ _ ра пре_ _
laut Po_sau_ _ _ _ _ nen_ruf,

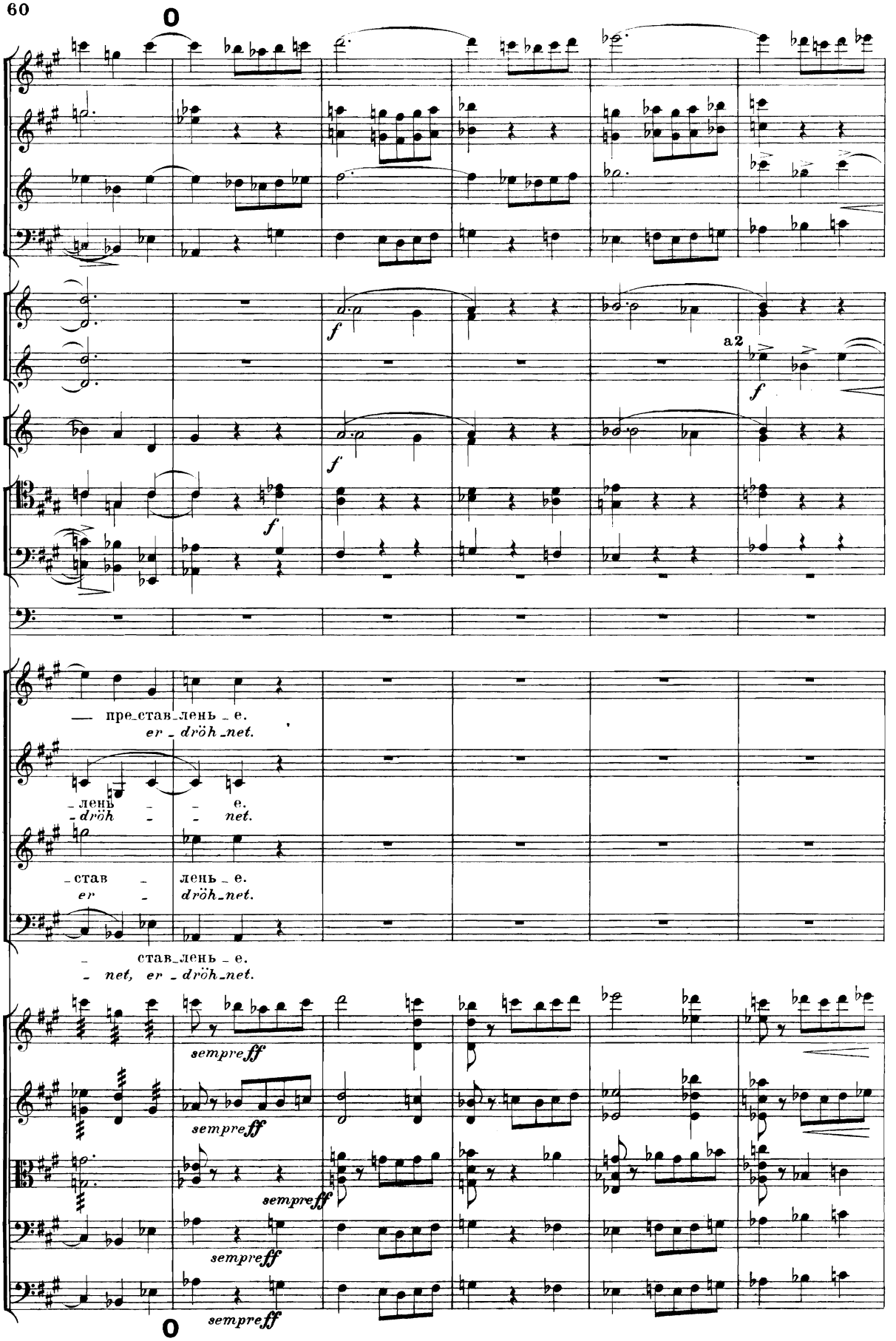
мі_ра пре_став_ле_нье, въ тотъ день, ког_да тру_ба вос_
Po_sau_nen_ _ruf er_dröh_net, am Ta_ge des Ge_richts, wenn

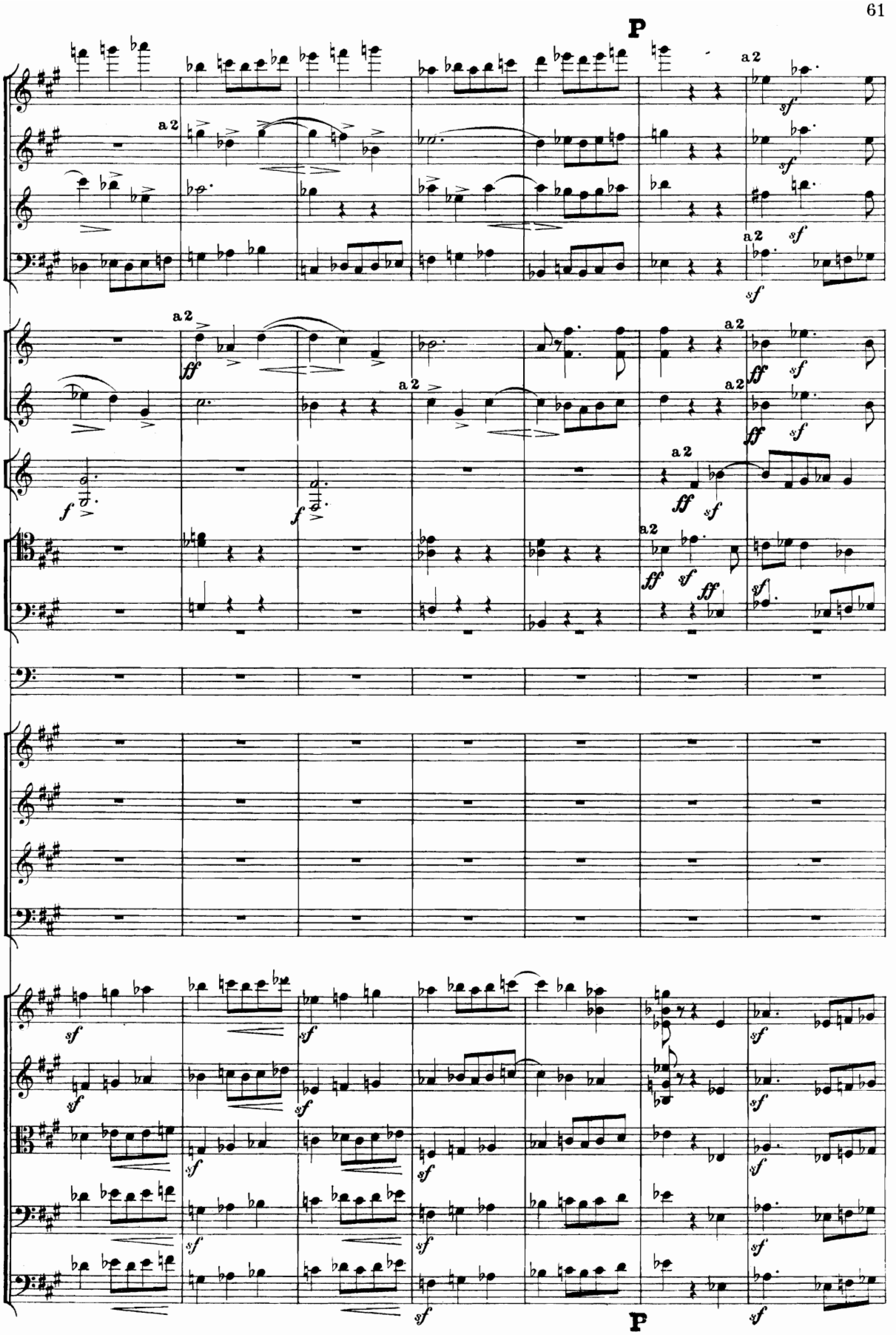
_ле_нье, при_ми у_соп_ _ _ _ _ ша_го ра_
dröh_net, in dei_ _ne Woh_ _ _ _ _ nun_gen des

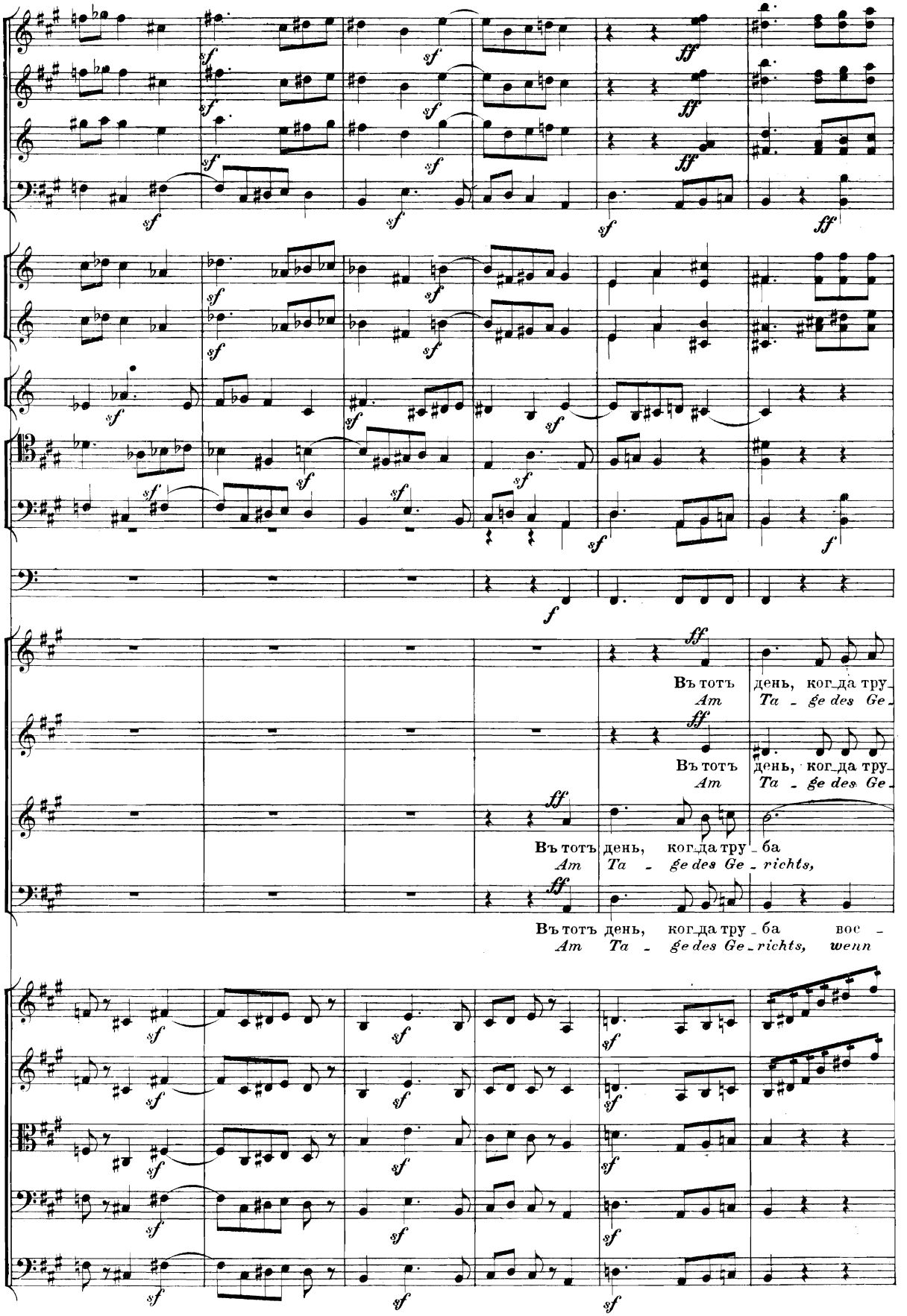

M
a 2
sf
ff
f
– ба вос – тру – битъ мі – ра престав – ле – нье.
– richts, wenn laut Po – sau – nen – ruf er – dröh – net.
– – став – ле – – – нье, пре – став – ле – нье.
– Po – sau – – – nen – ruf er – dröh – net.
– тру – – – битъ мі – ра пре – став – ле – нье.
laut Po – sau – nen ruf er – dröh – net.
– ба въ тво – и не – бес – – – ны – я се – ле – нья.
Lichts nimm auf den Sün – – – der mild ver – söh – net.
au talon
M

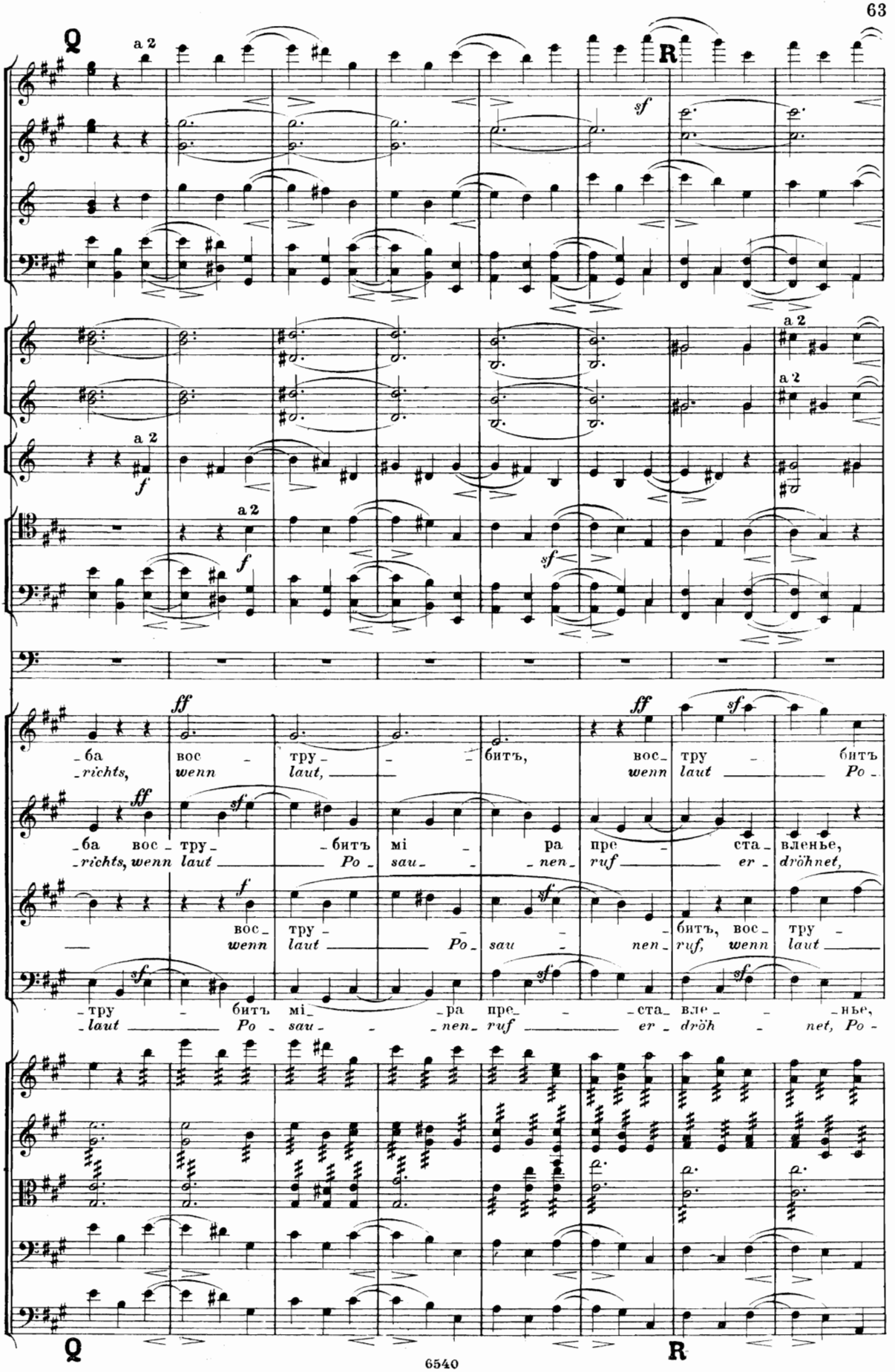

a 2
Въ тотъ день, когда тру-
Am Ta - ge des Ge-
Въ тотъ день, когда тру-
Am Ta - ge des Ge-
Въ тотъ день, когда тру-
Am Ta - ge des Ge-
Въ тотъ день, когда тру- ба вос -
Am Ta - ge des Ge- richts, wenn

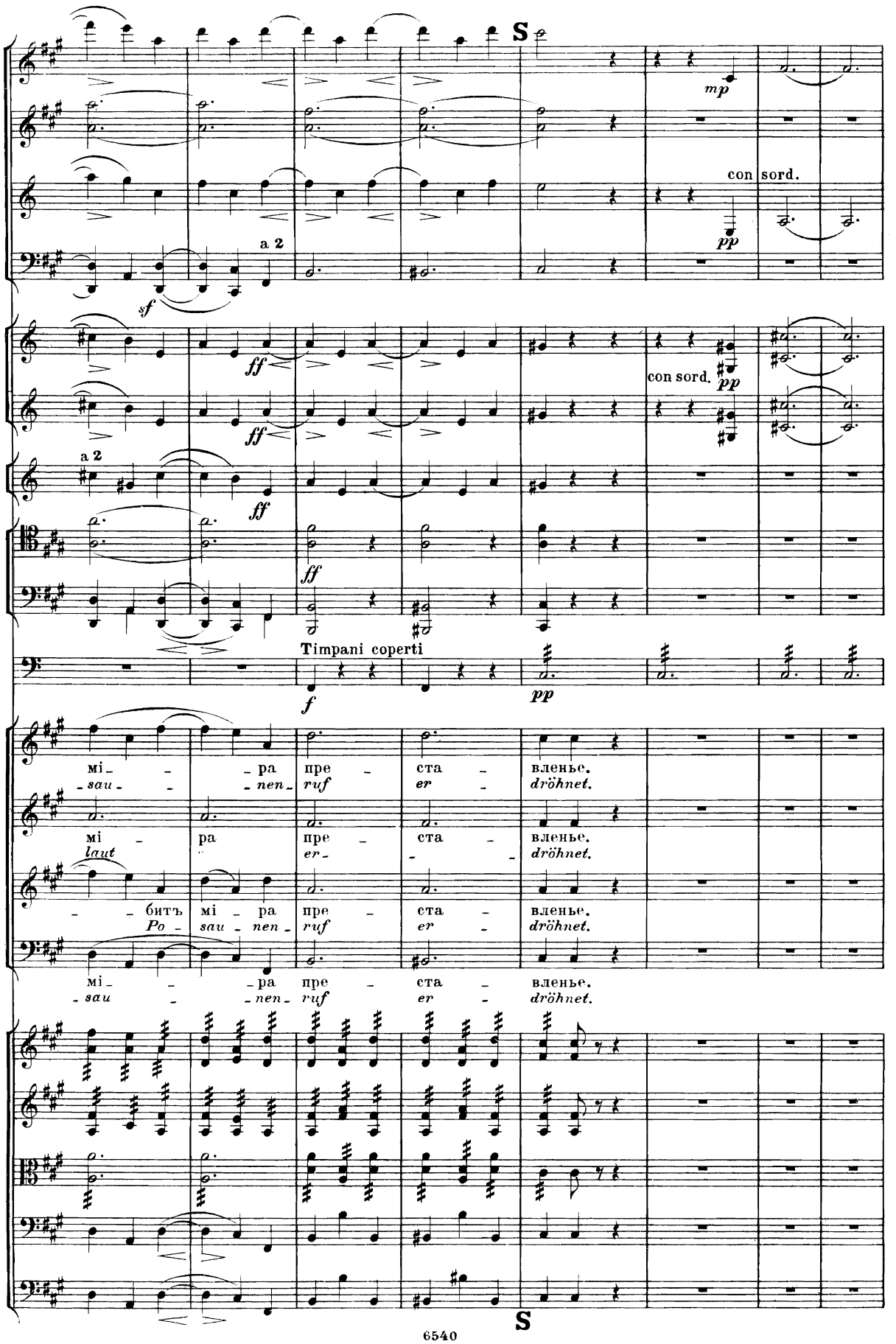

N
a 2
ff
f
– ба вос – тру – – битъ мі – – ра пре – – став –
– richts, wenn laut Po – sau – – nen ruf – – er –
– ба вос – тру – – битъ мі – – ра пре –
– richts, wenn laut Po – sau – – nen – – ruf
– тру – – битъ мі – – ра, мі – – ра пре –
laut Po – sau – – nen ruf – – er dröh –
N

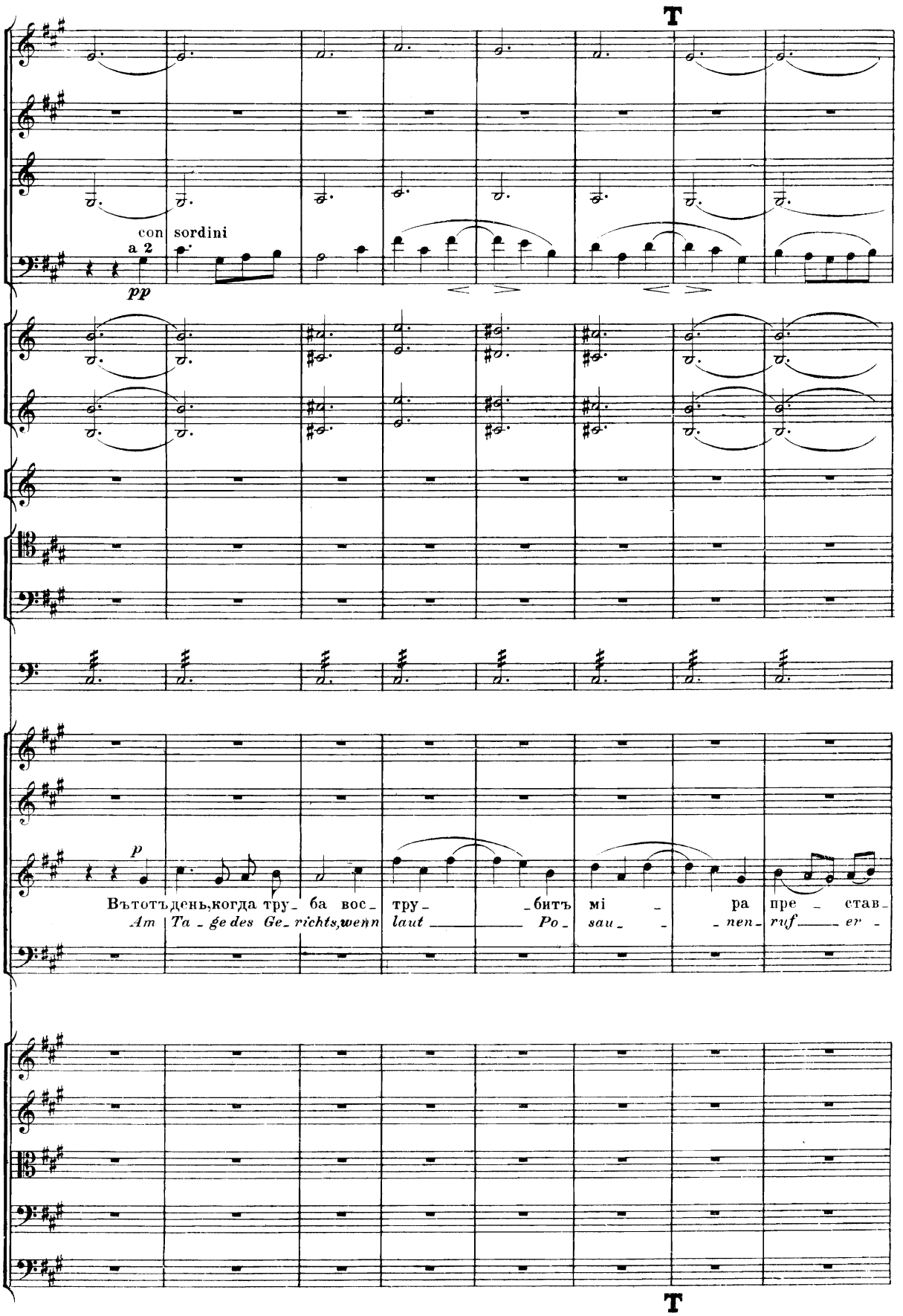

0
f
f
f
a2
f
— пре_став_лень _ е.
er _ dröh _net.
_ лень _ _ е.
_ dröh _ _ net.
_ став _ лень _ е.
er _ dröh _net.
_ став_лень _ е.
_ net, er _ dröh _net.
sempre ff
sempre ff
sempre ff
sempre ff
0

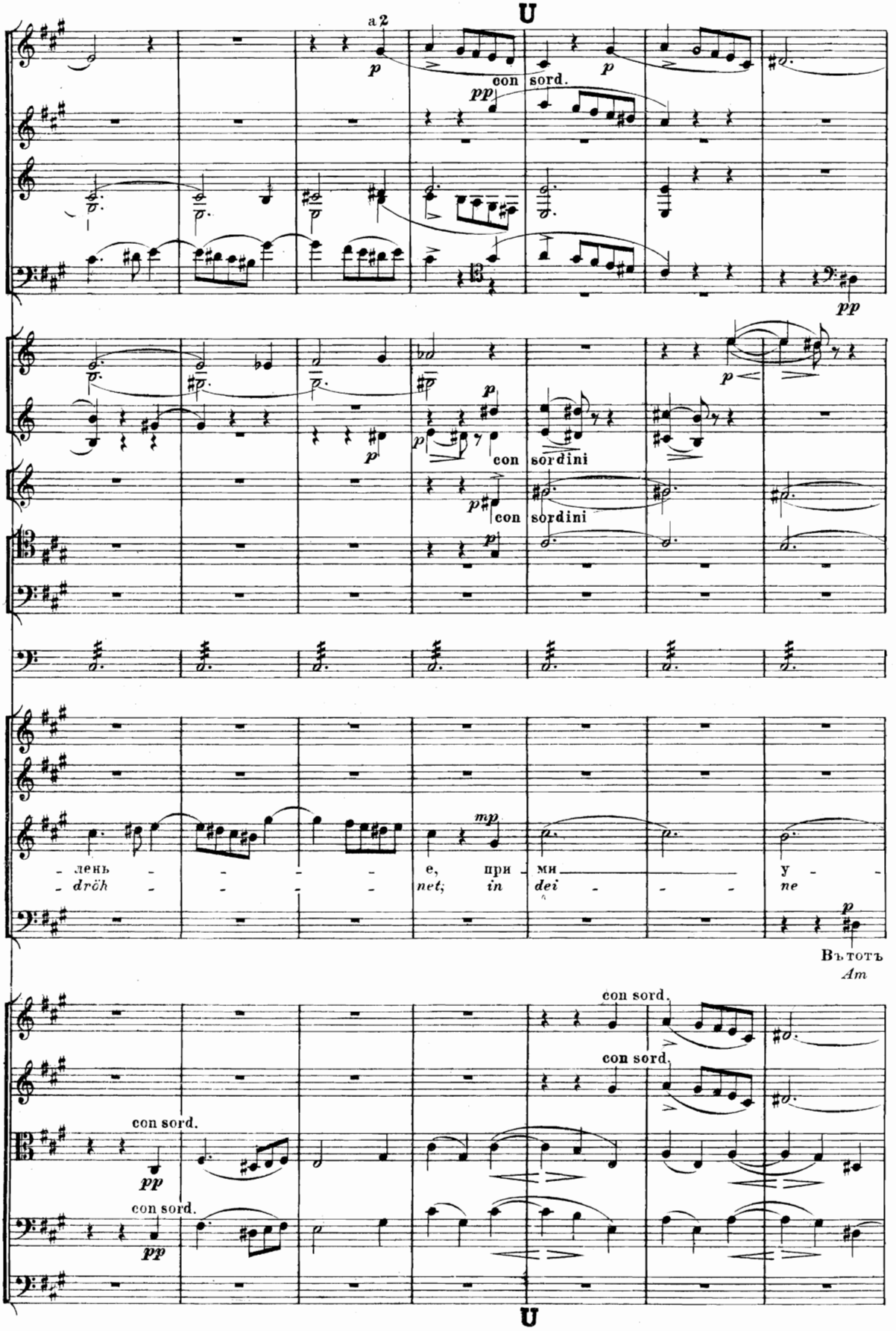

P
a 2
sf
ff
f
P

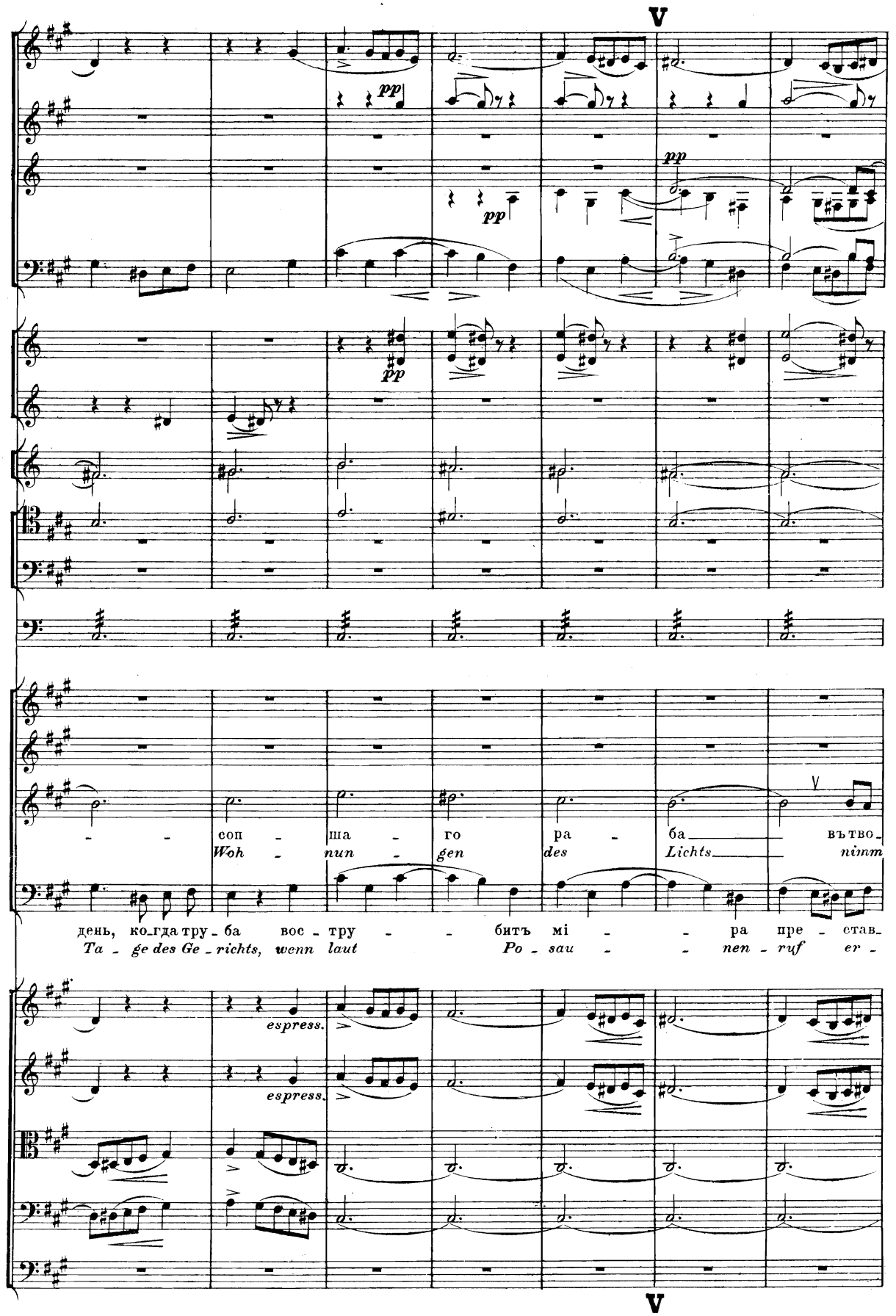

Въ тотъ день, ког да тру
Am Ta - ge des Ge
Въ тотъ день, ког да тру
Am Ta - ge des Ge
Въ тотъ день, ког да тру ба
Am Ta - ge des Ge richts,
Въ тотъ день, ког да тру ба вос -
Am Ta - ge des Ge richts, wenn

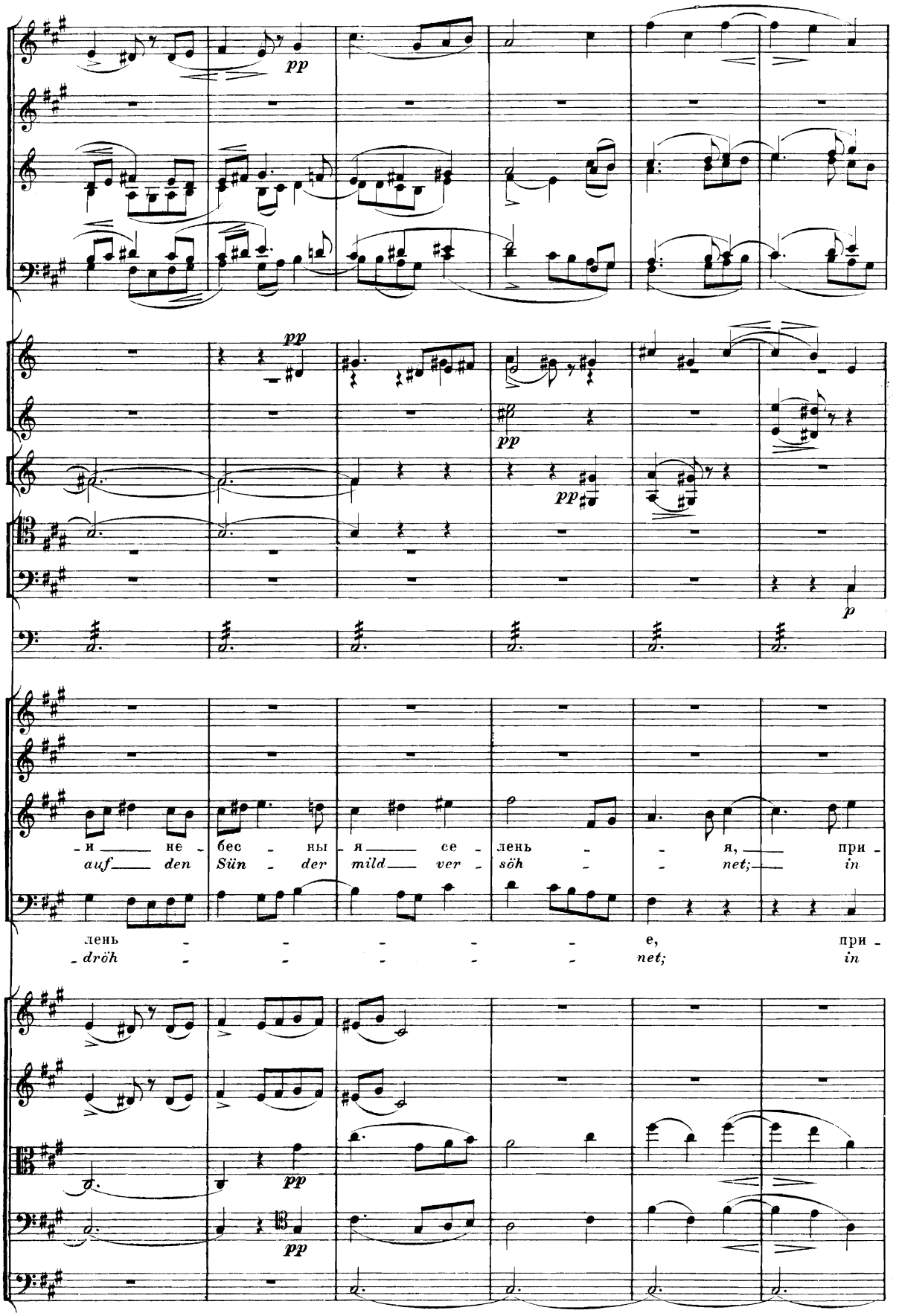

Q
R
a 2
sf
f
ff
-ба вос - тру - - - битъ, вос - тру - битъ
-richts, wenn laut, wenn laut Po -
-ба вос - тру - битъ мі - ра пре - ста - вленье,
-richts, wenn laut Po - sau - nen - ruf er - dröhnet,
вос - тру - битъ, вос - тру -
wenn laut Po - sau - nen - ruf, wenn laut
-тру - битъ мі - ра пре - ста - вле - нье,
-laut Po - sau - nen - ruf er - dröh - net, Po -
Q
R

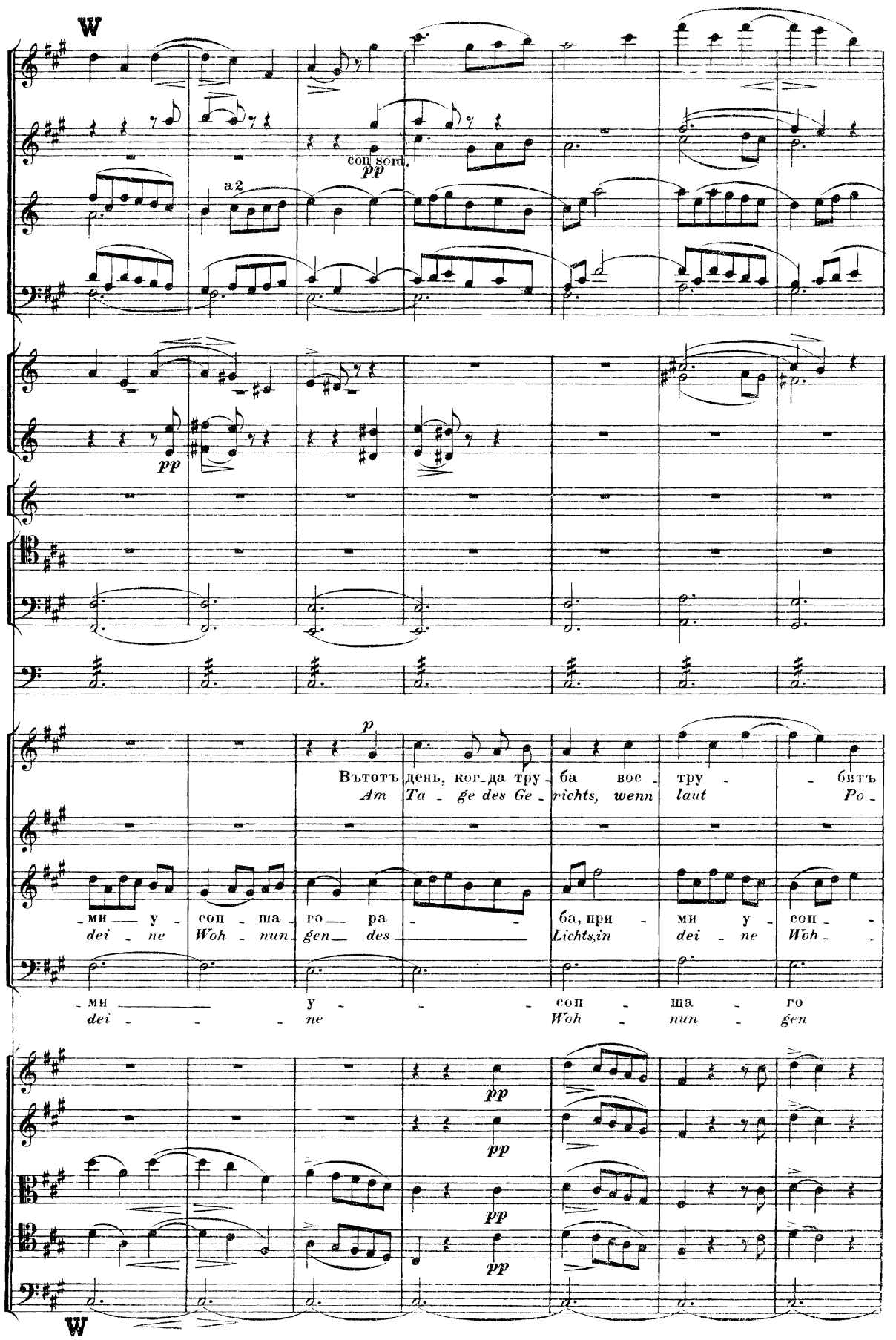

S
mp
con sord.
pp
a 2
sf
ff
ff
con sord.
pp
a 2
ff
ff
Timpani coperti
f
pp
мі – – – ра пре – ста – вленье.
– sau – – – nen – ruf er – dröhnet.
мі – ра пре – ста – вленье.
laut er – – – dröhnet.
– – битъ мі – ра пре – ста – вленье.
Po – sau – nen – ruf er – dröhnet.
мі – – – ра пре – ста – вленье.
– sau – – – nen – ruf er – dröhnet.
S

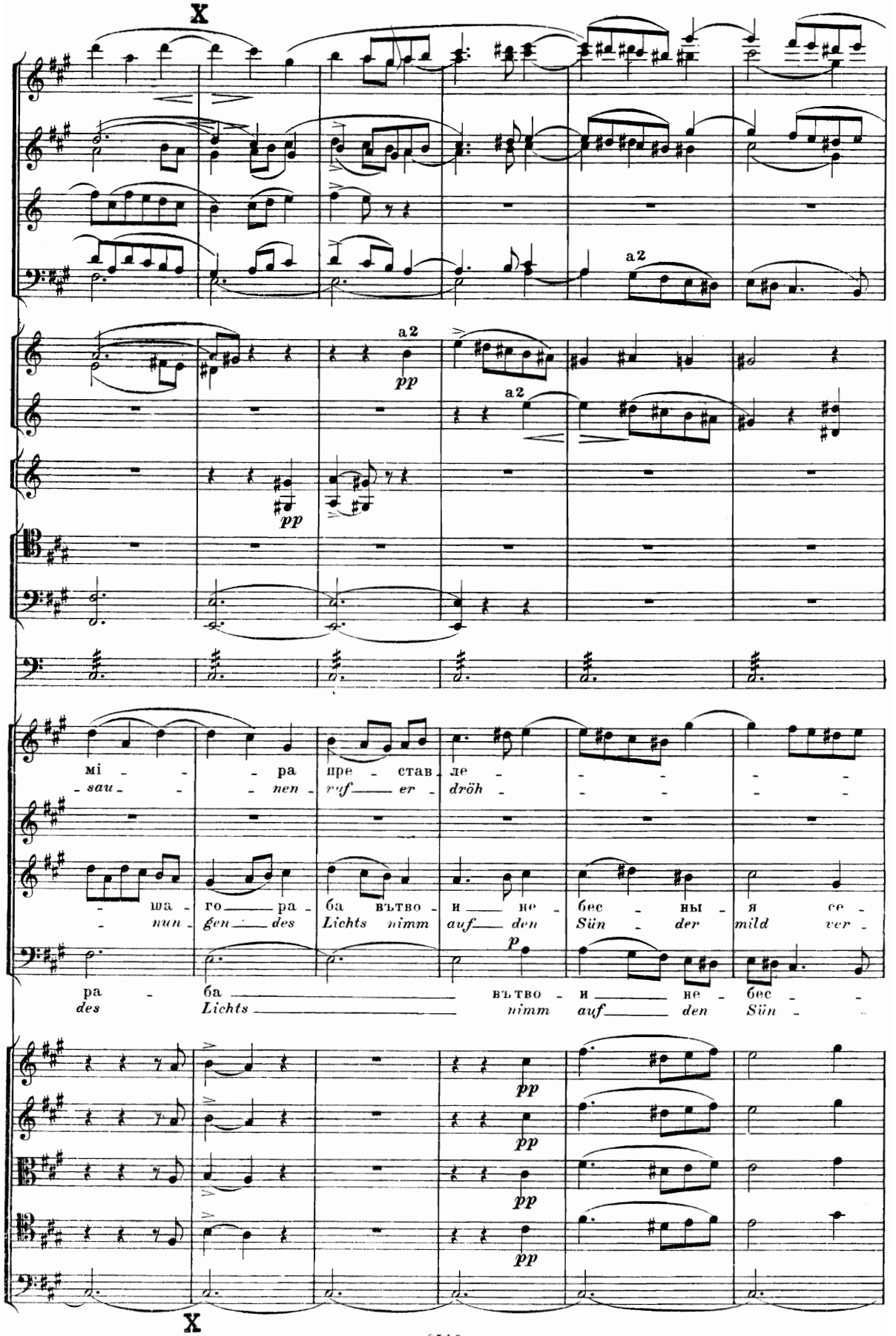

T
con sordini
a 2
pp
p
Вътотъ день, когда тру_ ба вос_ тру_ _битъ мі_ ра пре_ став_
Am Ta_ge des Ge_richts, wenn laut Po_ sau_ _nen_ ruf_ er_
T

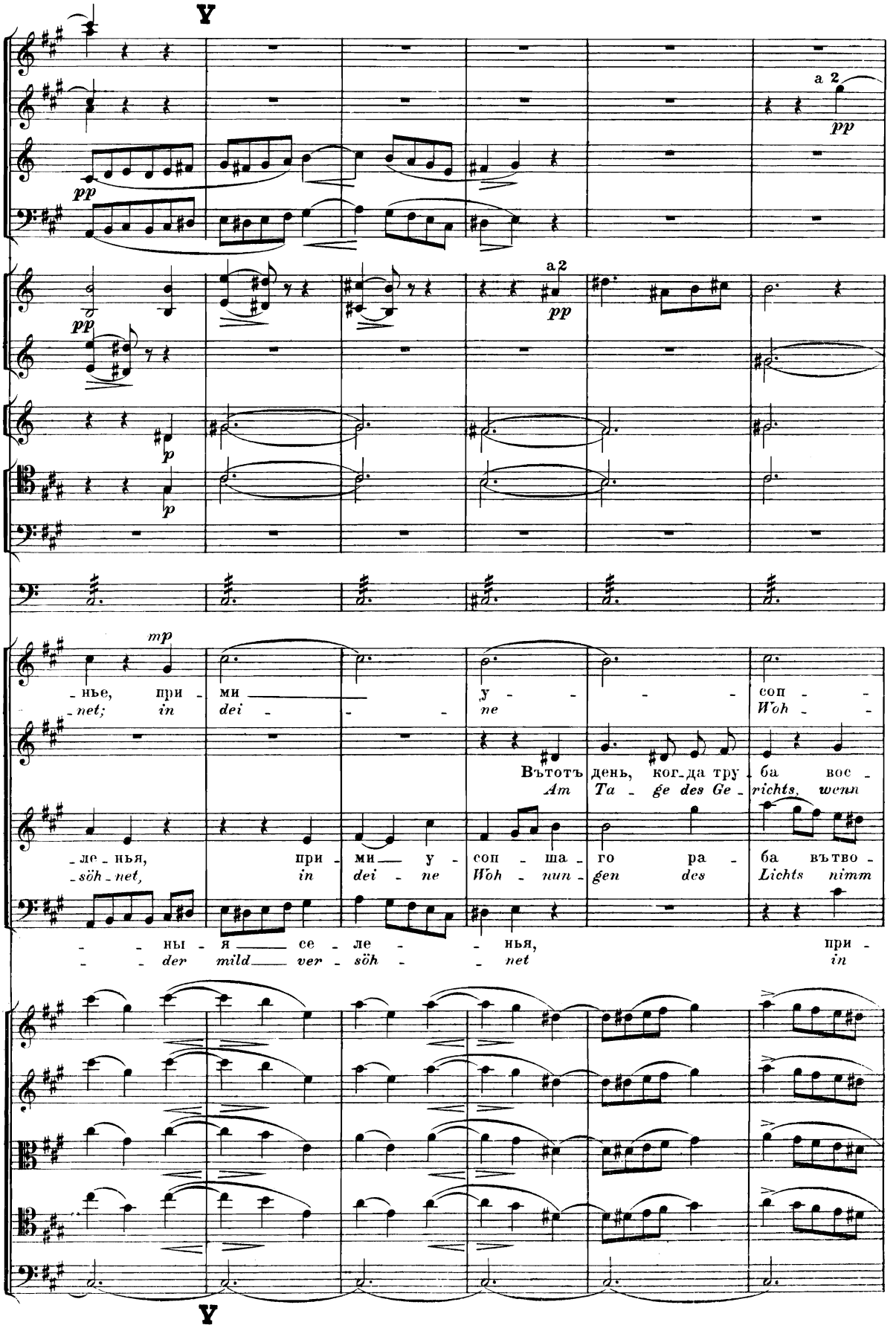

U
a 2
p
con sord.
pp
con sordini
con sordini
mp
- лень - - - - - е, при - ми у -
- dröh - - - - - net; in dei - - - ne
Въ тотъ
Am
con sord.
con sord.
con sord.
con sord.
pp
pp
U

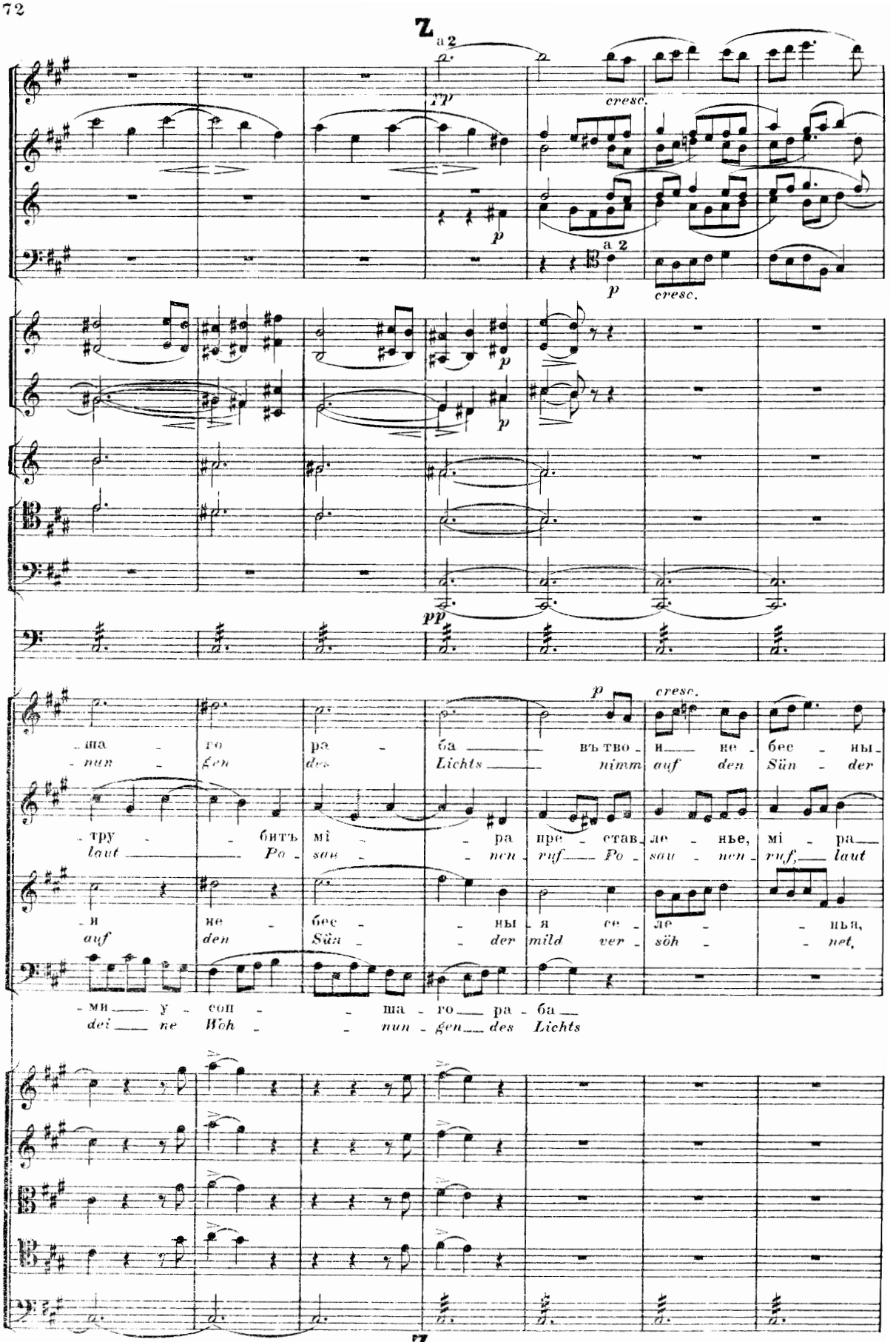

V
pp
pp
pp
pp
соп - ша - го ра - ба вът во -
Woh - nun - gen des Lichts nimm
день, ко гда тру - ба вос - тру - - битъ мі - - ра пре - став -
Ta - ge des Ge - richts, wenn laut Po - sau - - nen - ruf er -
espress.
espress.
V

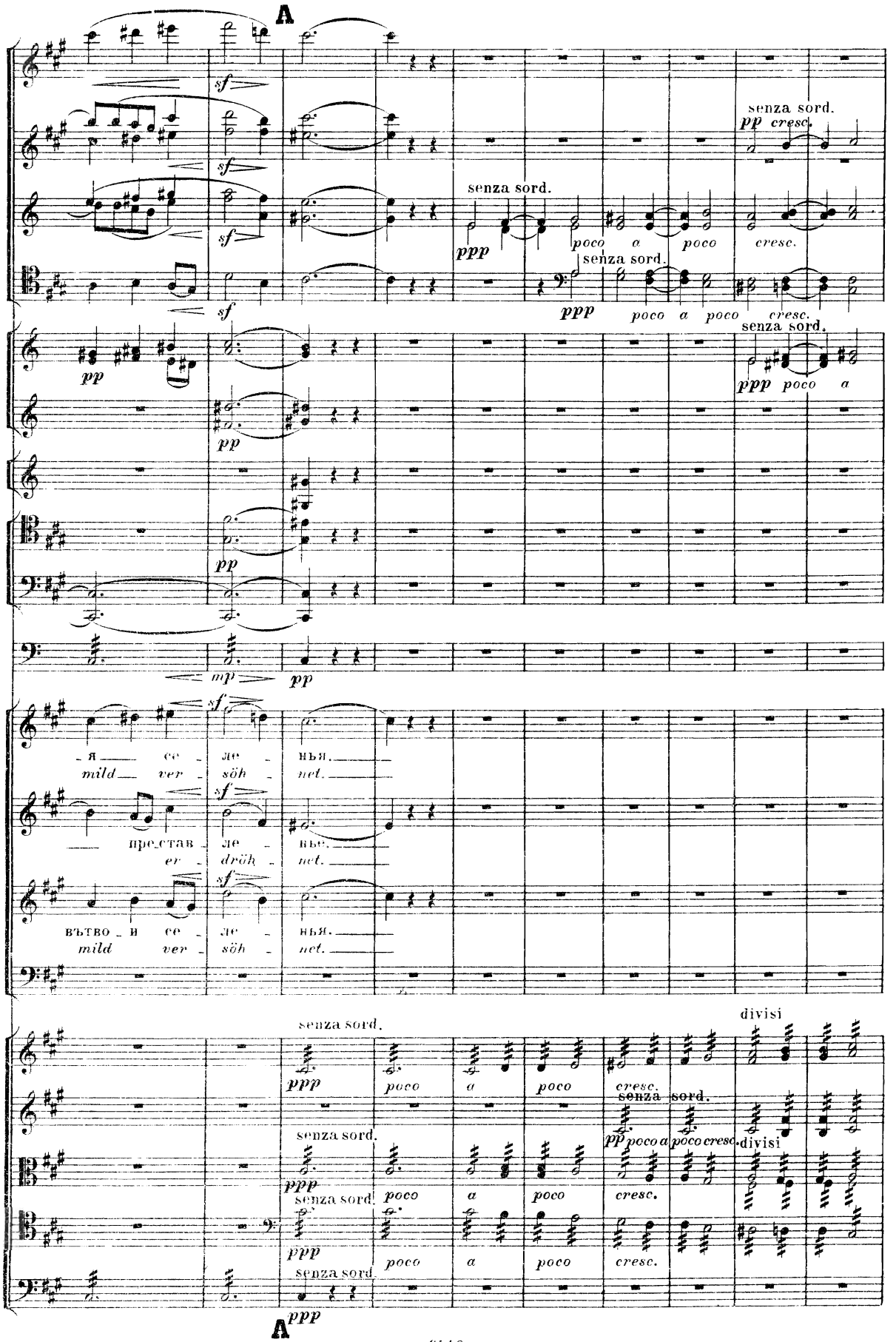

pp
pp
pp
pp
p
-и не бес - ны - я се - лень - - я, при -
auf den Sün - der mild ver - söh - - net; in
лень - - - - - - е, при -
- dröh - - - - - net; in
pp
pp

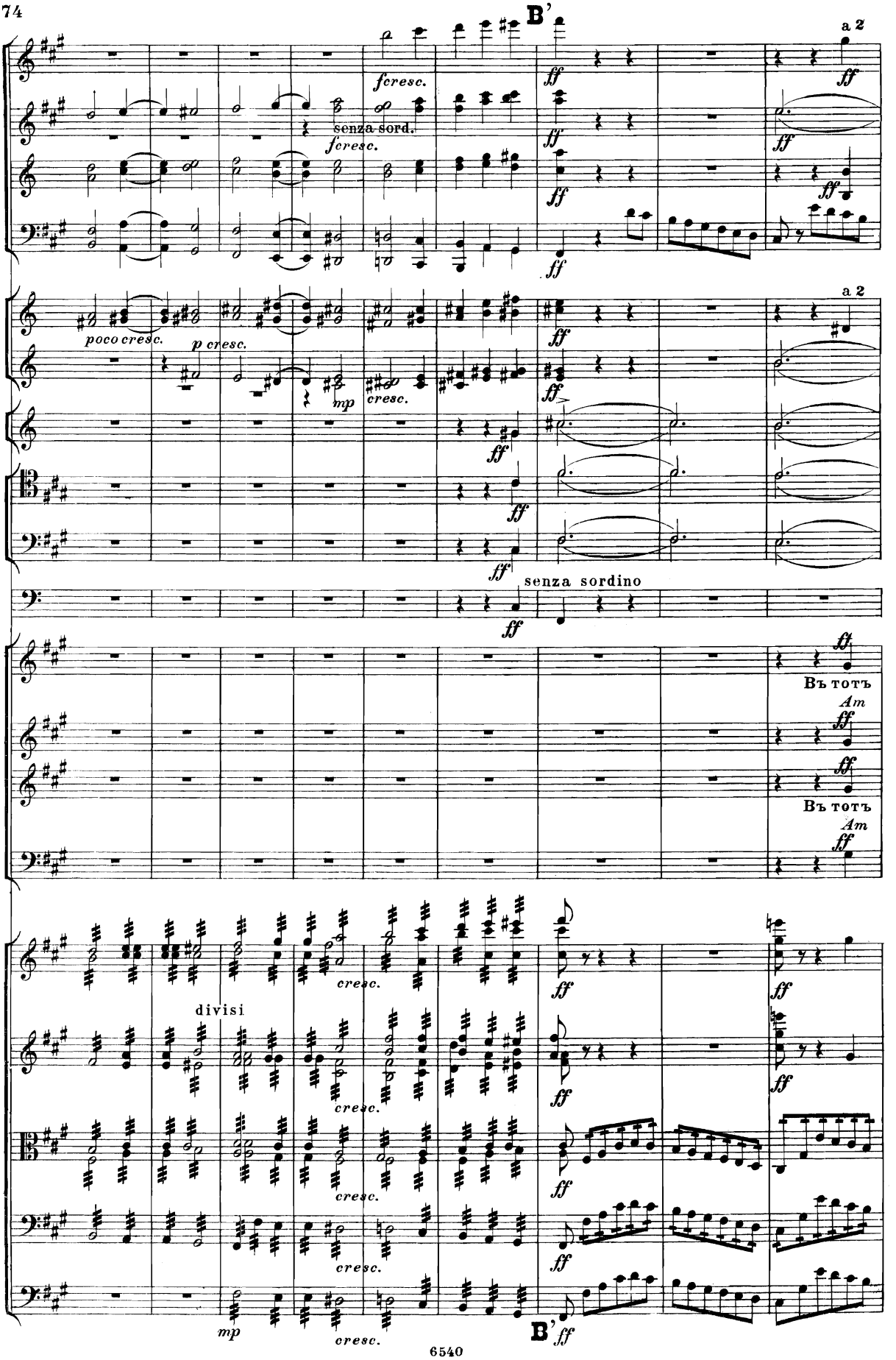

W
a2
con sord.
pp
pp
p
Вътотъ день, ког-да тру-ба вос-тру-битъ
Am Ta-ge des Ge-richts, wenn laut Po-
-ми у-соп-ша-го ра-ба, при-ми у-соп-
dei-ne Woh-nun gen des Lichts,in dei-ne Woh-
-ми у-соп-ша-го
dei-ne Woh-nun-gen
pp
pp
pp
pp
W

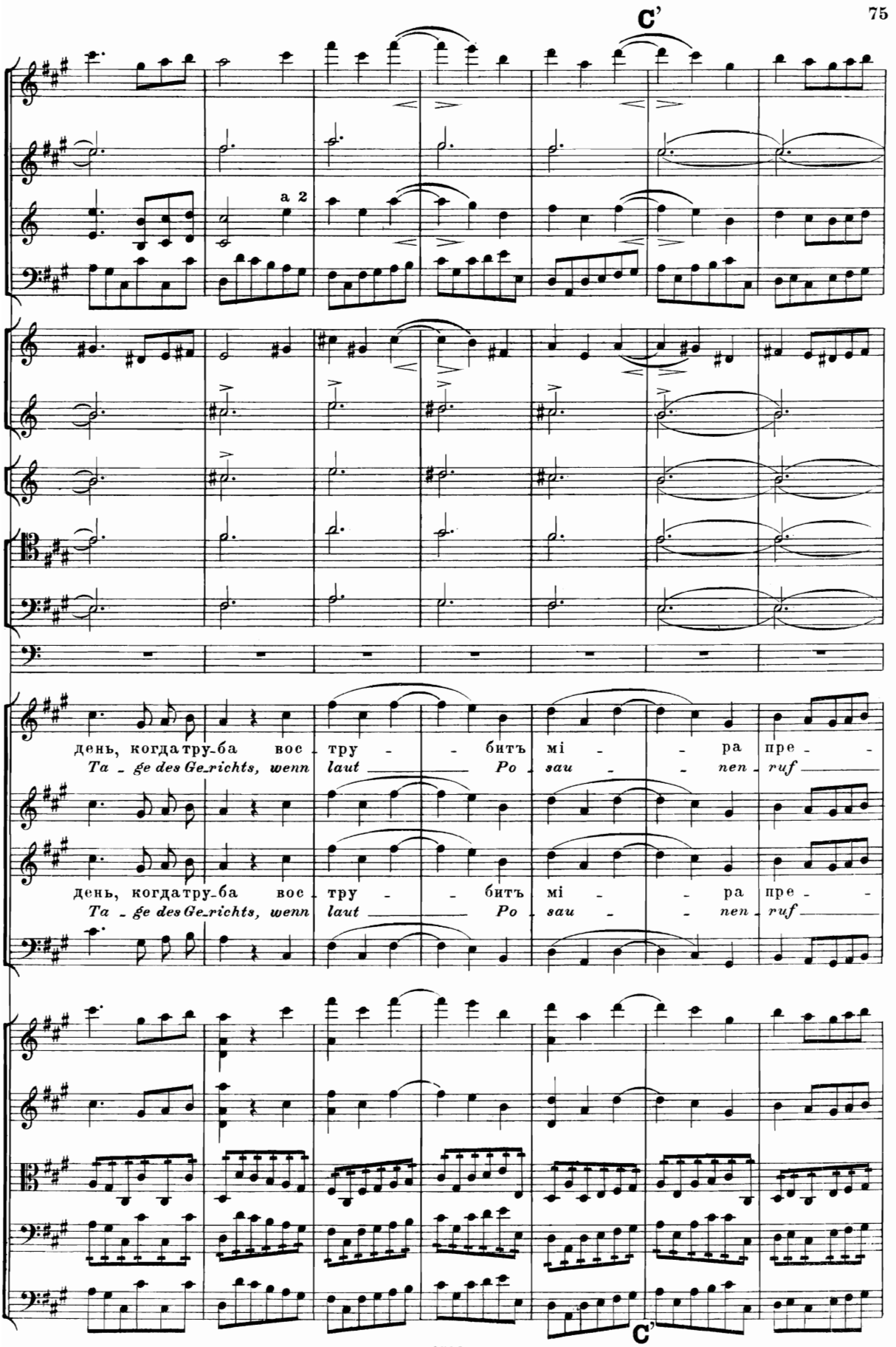

X
a2
a2
pp
a2
pp
мі - - ра пре - став - ле - - - - -
- sau - - nen - ruf - er - dröh - - - - -
- ша - го - ра - ба въ тво - и - не - бес - ны - я се -
- nun - gen - des Lichts nimm auf - den Sün - der mild ver -
p
ра - ба - въ тво - и - не - бес - -
des Lichts - nimm auf - den Sün - -
pp
pp
pp
pp
X

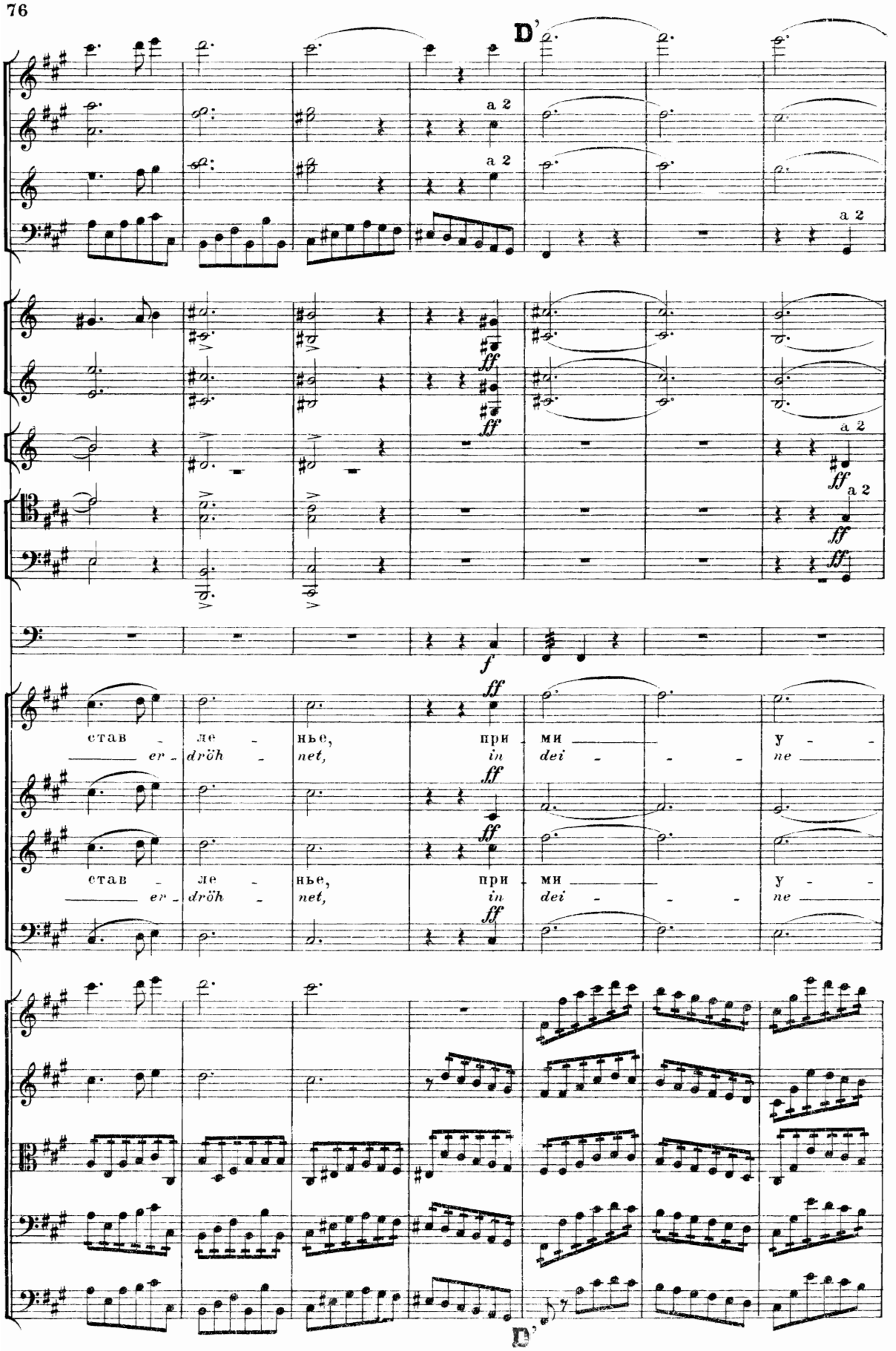

V
a 2
pp
pp
a 2
pp
p
p
mp
-нье, при - ми у - соп -
-net; in dei - ne Woh -
Вътотъ день, ког-да тру - ба вос -
Am Ta - ge des Ge - richts, wenn
-ле-нья, при - ми у - соп - ша - го ра - ба въ тво -
-söh-net, in dei - ne Woh - nun - gen des Lichts nimm
- - ны - я се - ле - нья, при -
- - der mild ver - söh - net in
V

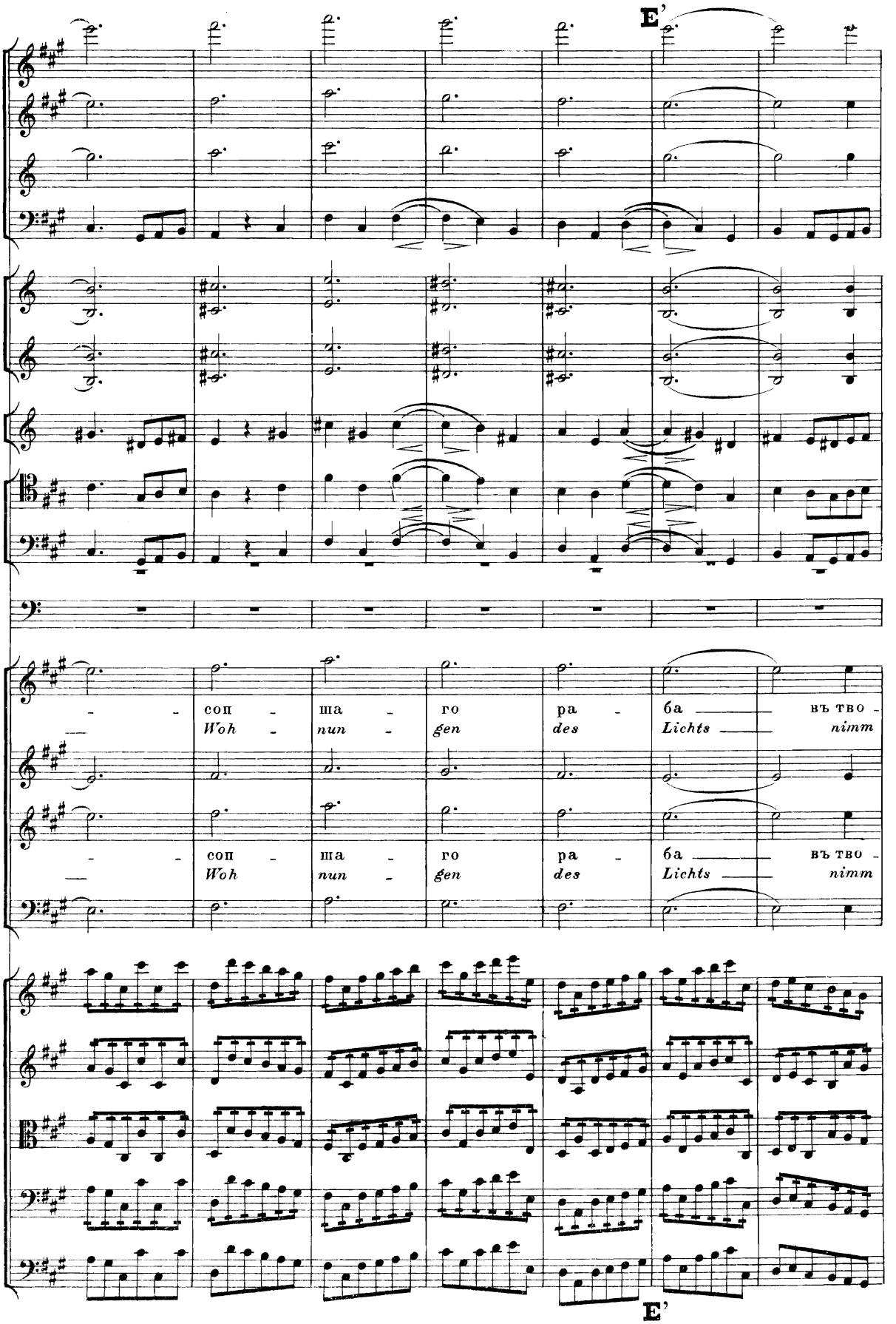

Z
a 2
rp
cresc.
p
a 2
p
cresc.
p
p
pp
p
cresc.
-ша - го ра - ба въ тво - и не бес - ны-
-nun - gen des Lichts nimm auf den Sün - der
-тру - битъ мі - ра пре - став - ле - нье, мі - ра
laut Po - sau - nen ruf Po - sau - nen ruf, laut
-и не - бес - ны - я се - ле - нья,
auf den Sün - der mild ver - söh - net,
-ми у - соп - ша - го ра - ба
dei ne Woh - nun - gen des Lichts
Z

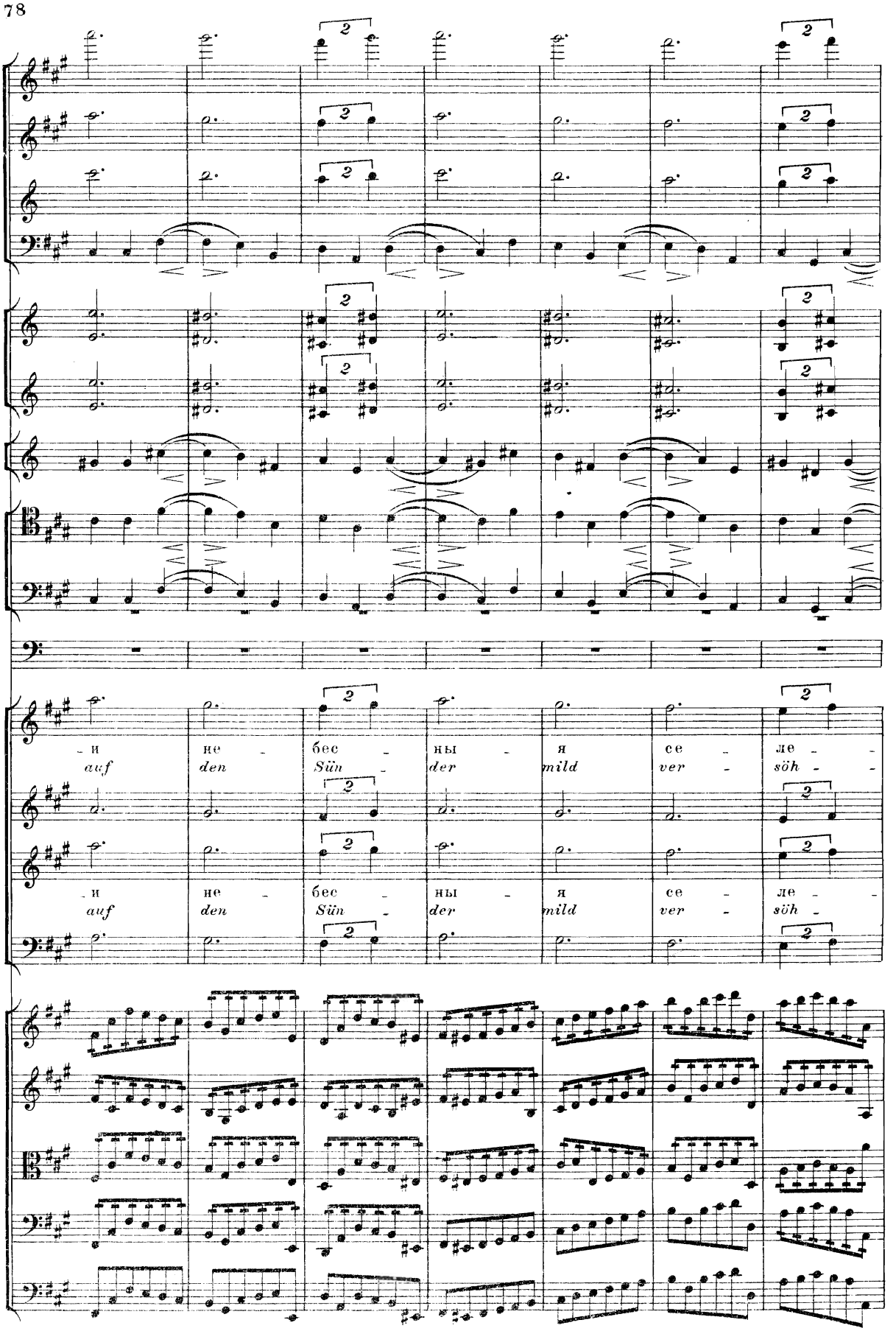

A
senza sord.
pp cresc.
senza sord.
ppp poco a poco cresc.
senza sord.
ppp poco a poco cresc.
senza sord.
ppp poco a
pp
mp
pp
sf
я се ле нья.
mild ver söh net.
пре став ле нье.
er dröh net.
въ тво и се ле нья.
mild ver söh net.
senza sord.
ppp poco a poco cresc.
divisi
senza sord.
pp poco a poco cresc.
divisi
senza sord.
ppp poco a poco cresc.
senza sord.
ppp poco a poco cresc.
senza sord.
ppp
A

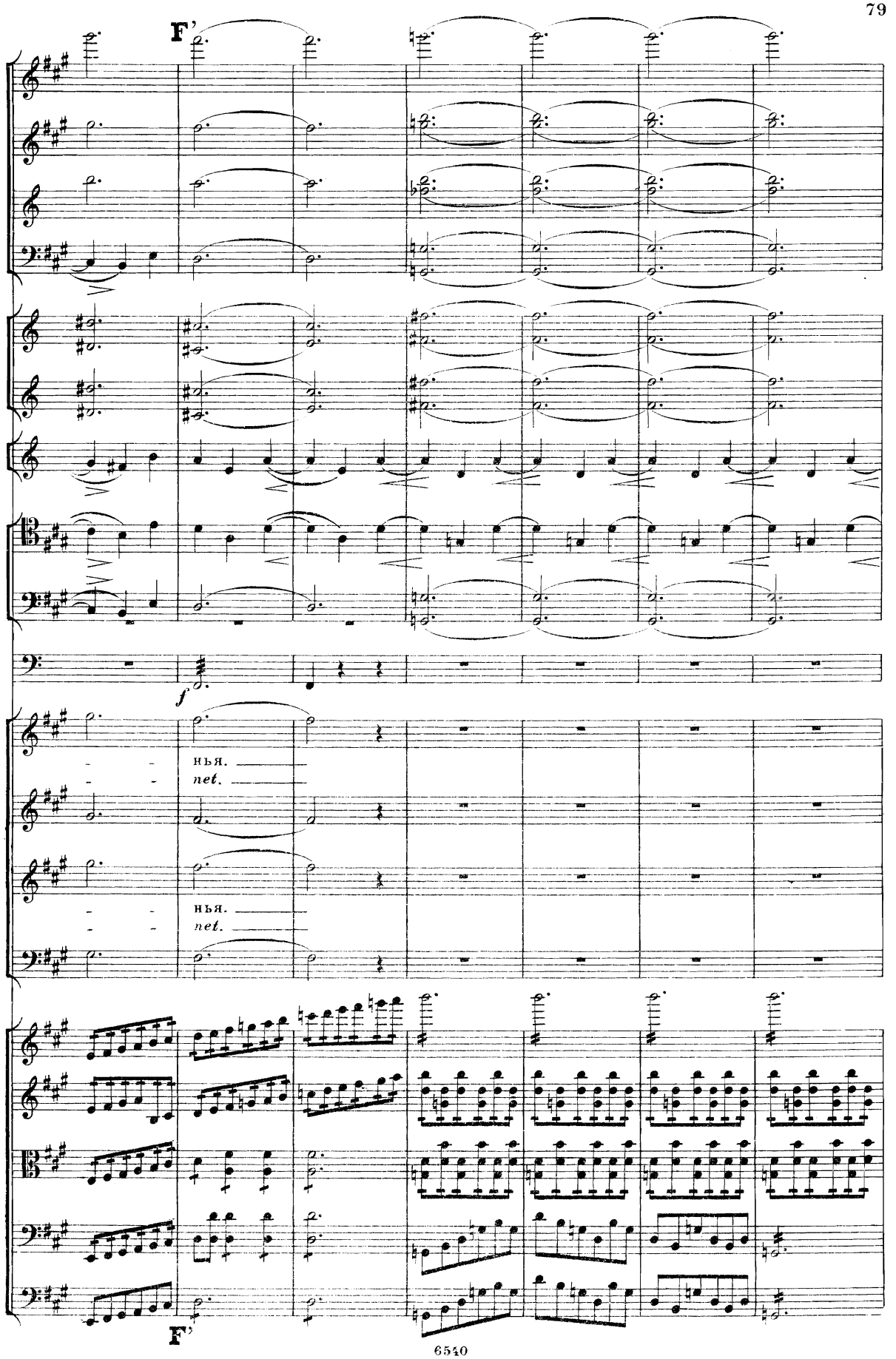

B'
a 2
fcresc.
senza sord.
fcresc.
ff
poco cresc.
p cresc.
mp
cresc.
senza sordino
Въ тотъ
Am
Въ тотъ
Am
divisi
cresc.
mp
B'

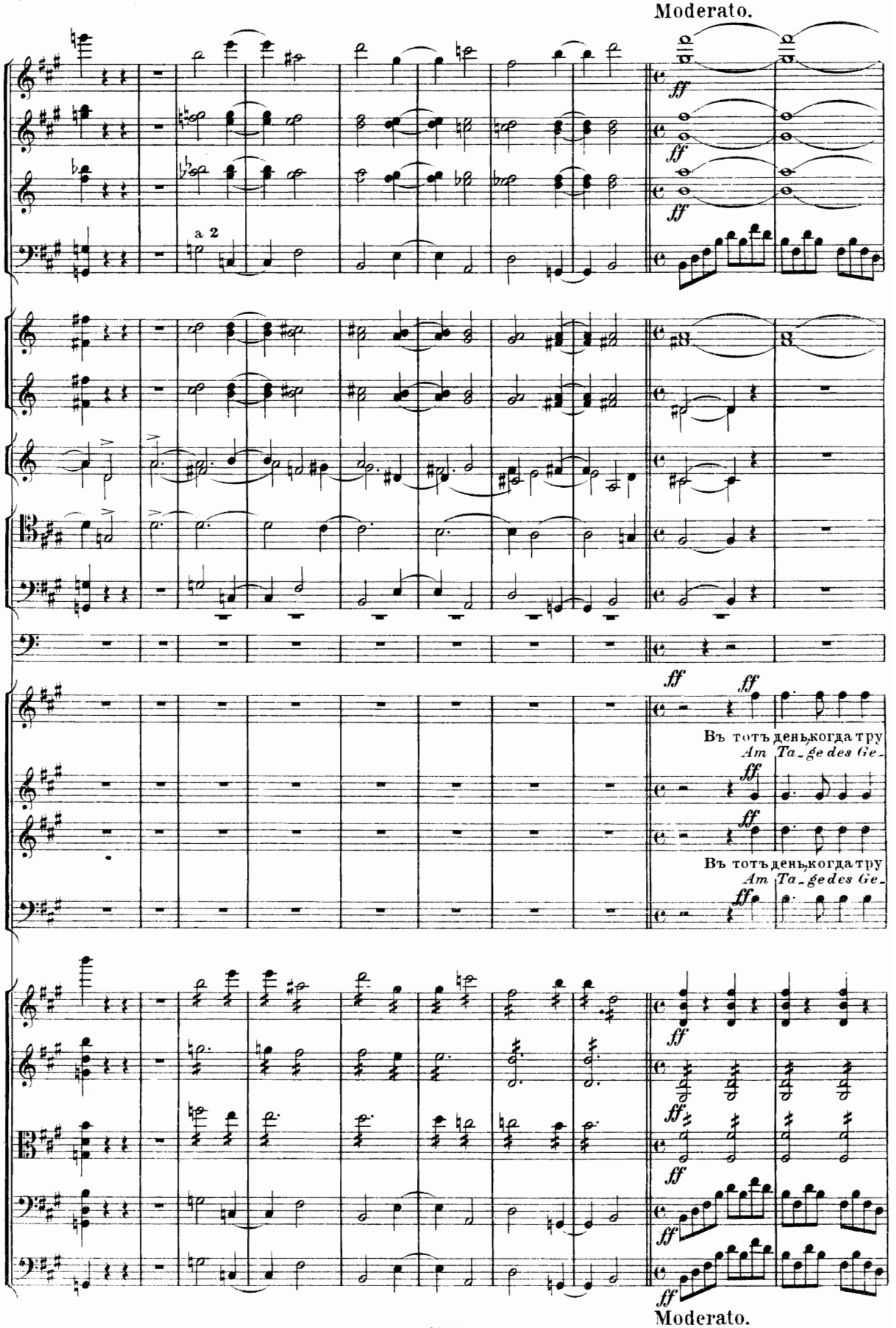

C'
a 2
день, когда тру-ба вос - тру - - битъ ми - - ра пре - -
Ta - ge des Ge-richts, wenn laut Po - sau - - nen - ruf
день, когда тру-ба вос - тру - - битъ ми - - ра пре - -
Ta - ge des Ge-richts, wenn laut Po - sau - - nen - ruf
C'

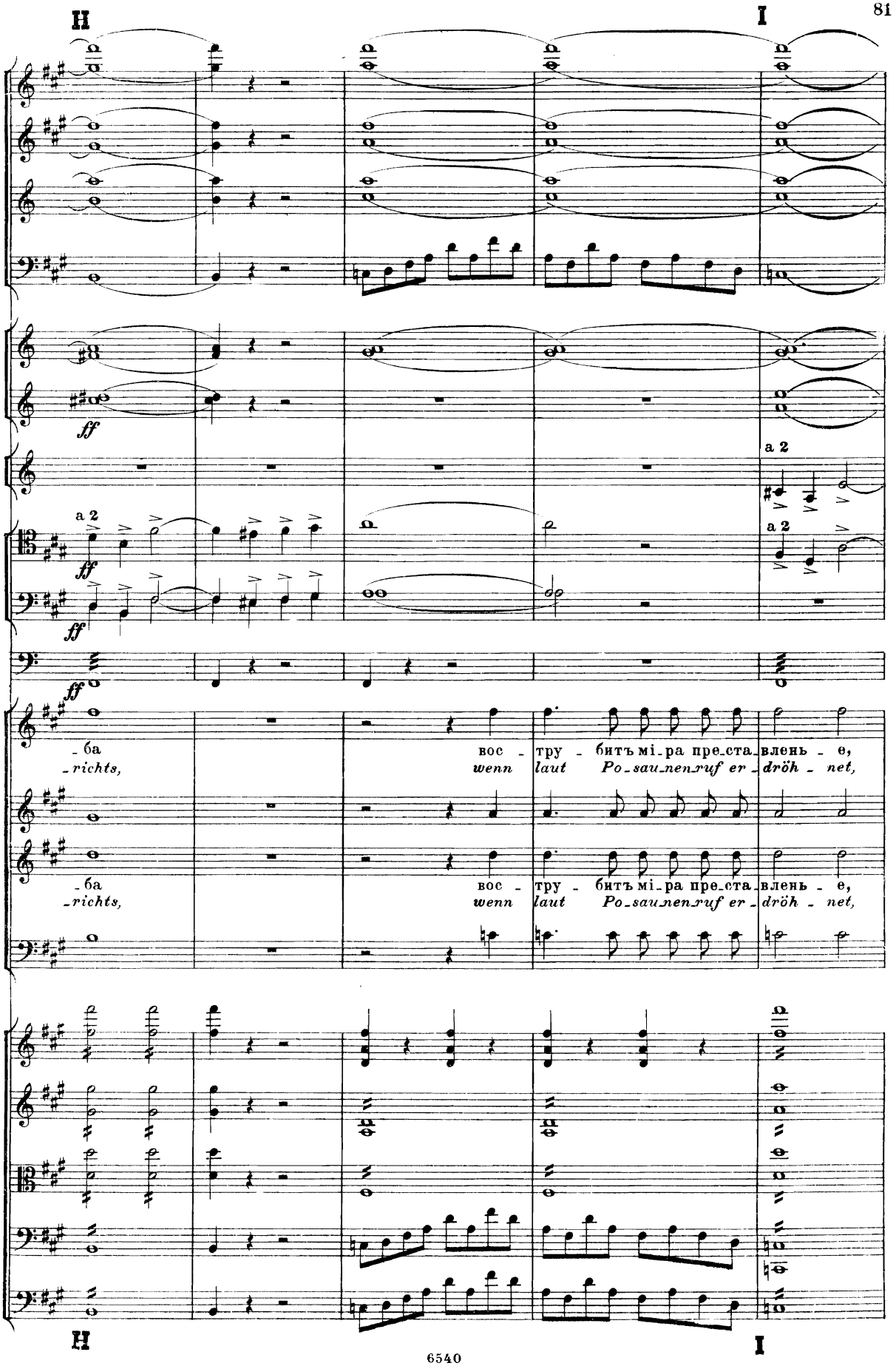

D'
a 2
a 2
a 2
ff
ff
a 2
ff
a 2
ff
ff
f
ff
став - ле - нье, при - ми у -
er - dröh - net, in dei - - - ne
ff
ff
став - ле - нье, при - ми у -
er - dröh - net, in dei - - - ne
ff
D'

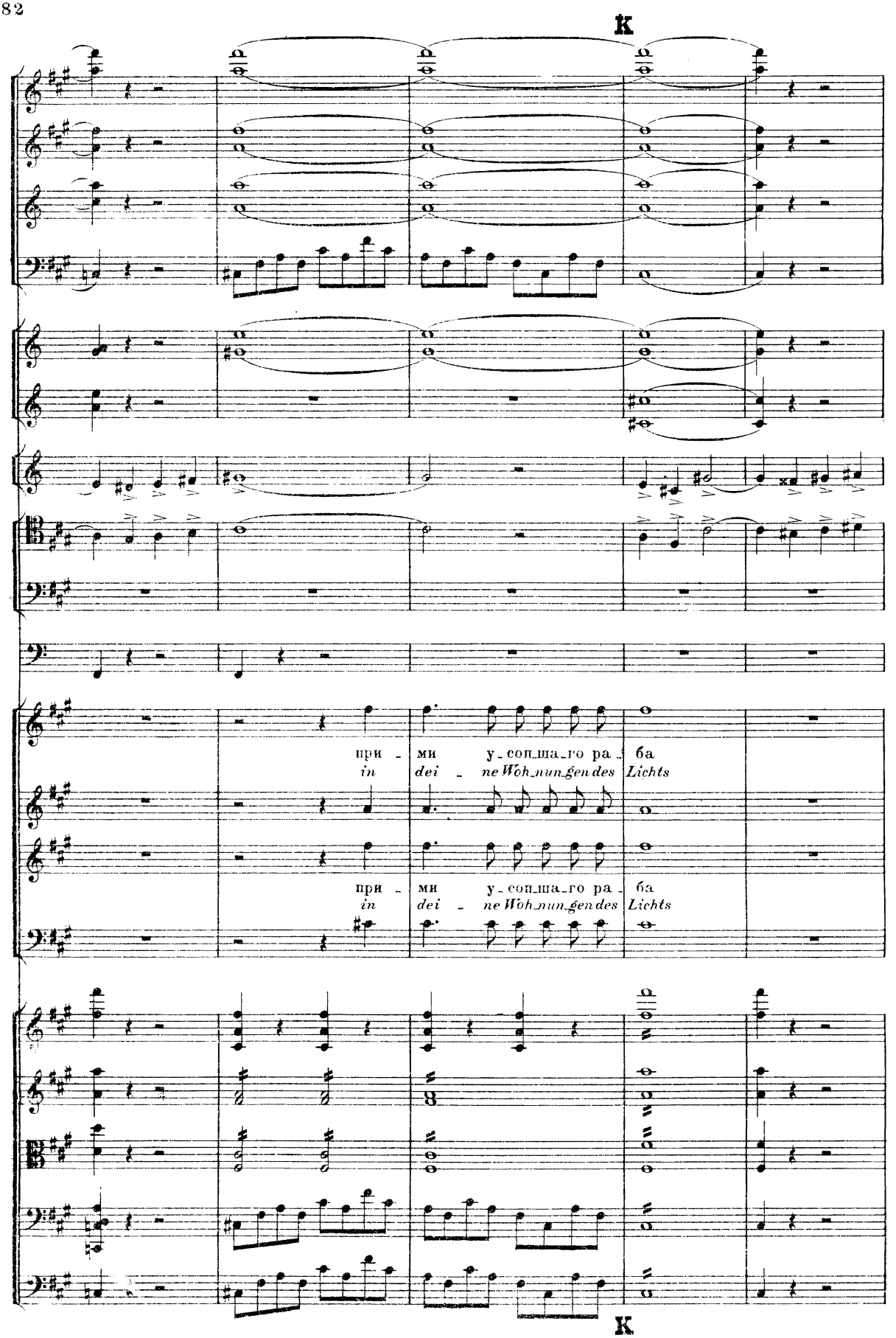

E'
сол - ша - го ра - ба въ тво -
Woh - nun - gen des Lichts nimm
сол - ша - го ра - ба въ тво -
Woh - nun - gen des Lichts nimm
E'

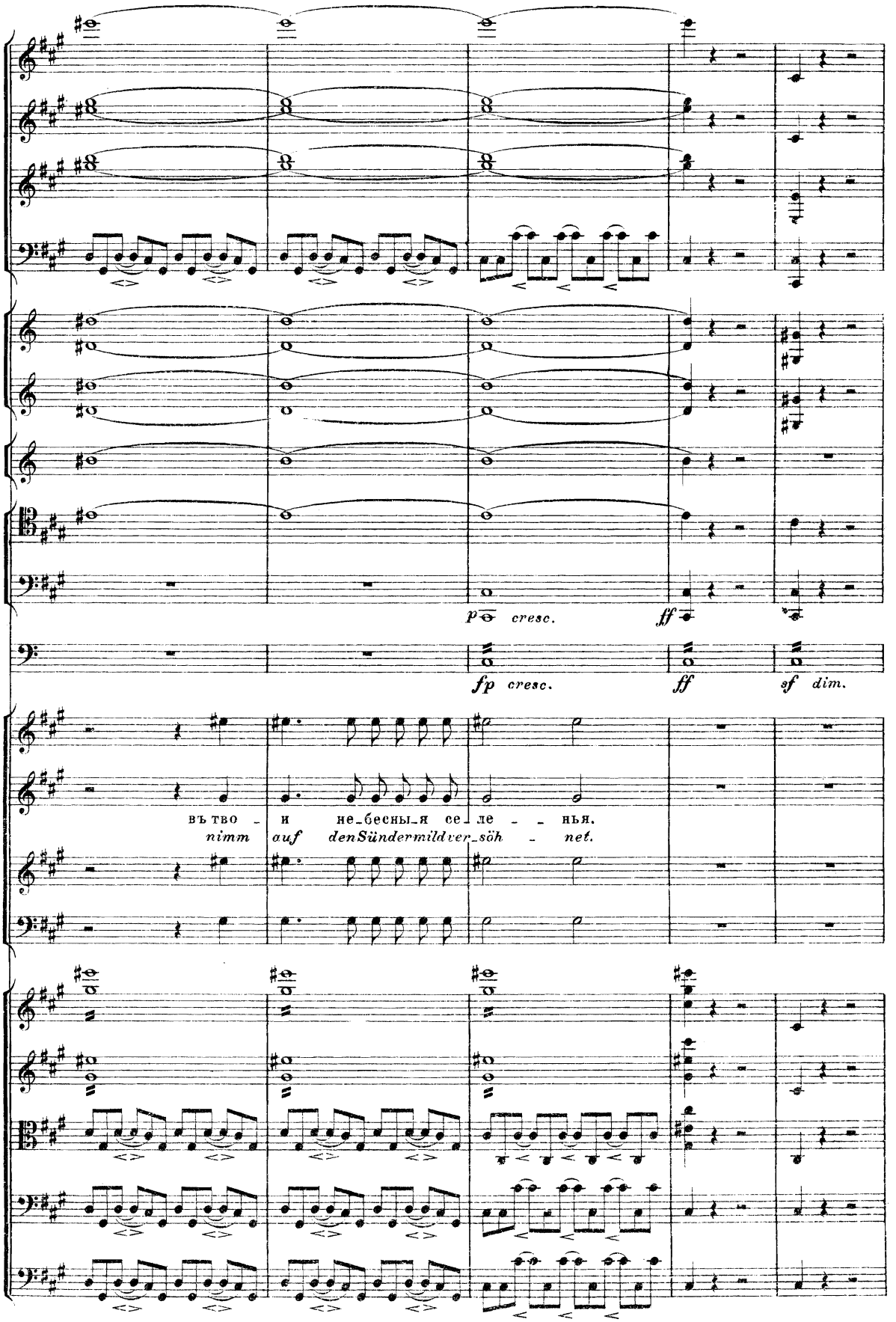

- и не - бес - ны - я се - ле - -
auf den Sün - der mild ver - söh - -
- и не - бес - ны - я се - ле - -
auf den Sün - der mild ver - söh -

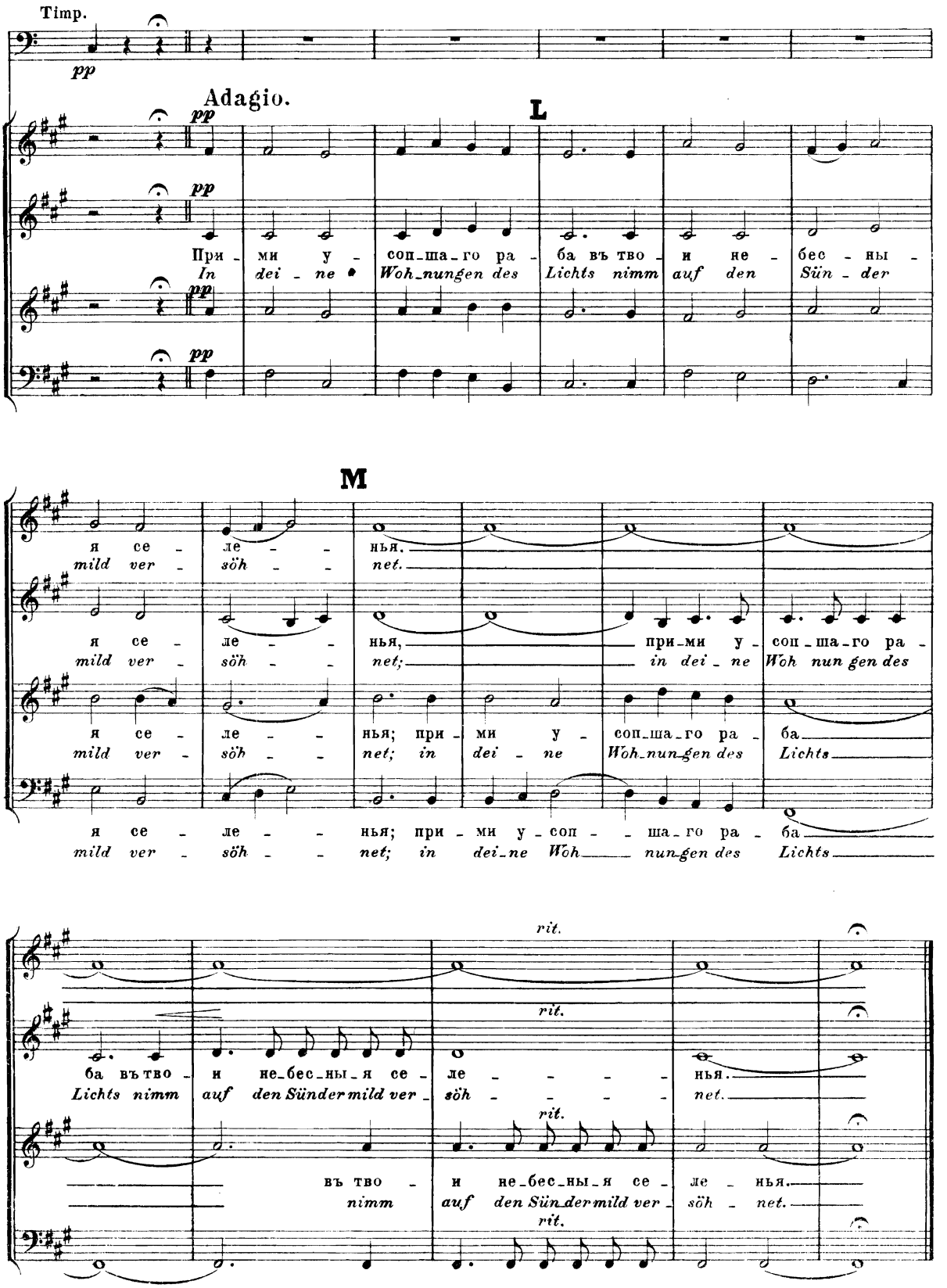

F'
f
нья.
net.
нья.
net.
F'


Moderato.
a 2
ff
Въ тотъ день, когда тру
Am Ta_ge des Ge_
Въ тотъ день, когда тру
Am Ta_ge des Ge_
Moderato.


H
I
ff
a 2
a 2
a 2
ff
ff
ff
-ба вос - тру - битъ мі-ра пре-ста-влень - е,
-richts, wenn laut Po-sau-nen-ruf er - dröh - net,
-ба вос - тру - битъ мі-ра пре-ста-влень - е,
-richts, wenn laut Po-sau-nen-ruf er - dröh - net,
H
I


K
при - ми у - соп_ша_го ра - ба
in dei - ne Woh_nun_gen des Lichts
при - ми у - соп_ша_го ра - ба
in dei - ne Woh_nun_gen des Lichts
K


p cresc.
ff
fp cresc.
ff
sf dim.
въ тво - и не-бесны-я се-ле - - нья.
nimm auf denSündermildver-söh - net.



Москва дозволено цензурою 12 Іюня 1904 г. 6540 Электропечатня нотъ П. Юргенсона въ Москвѣ.